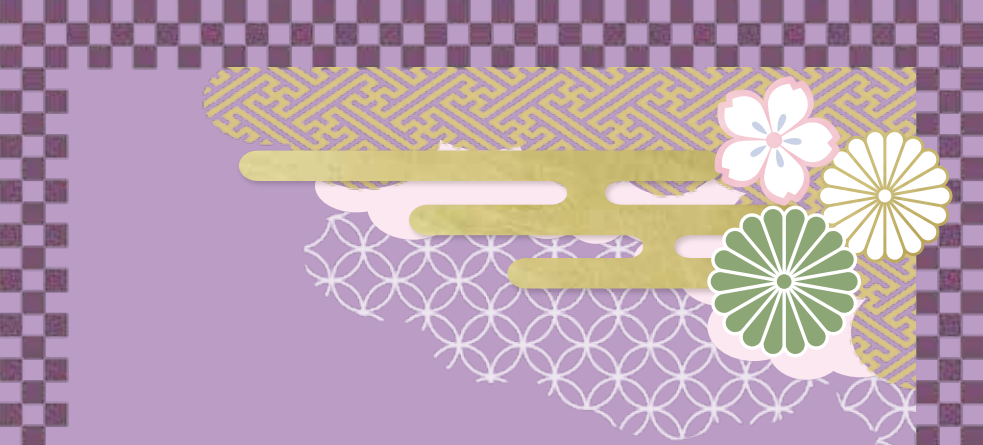




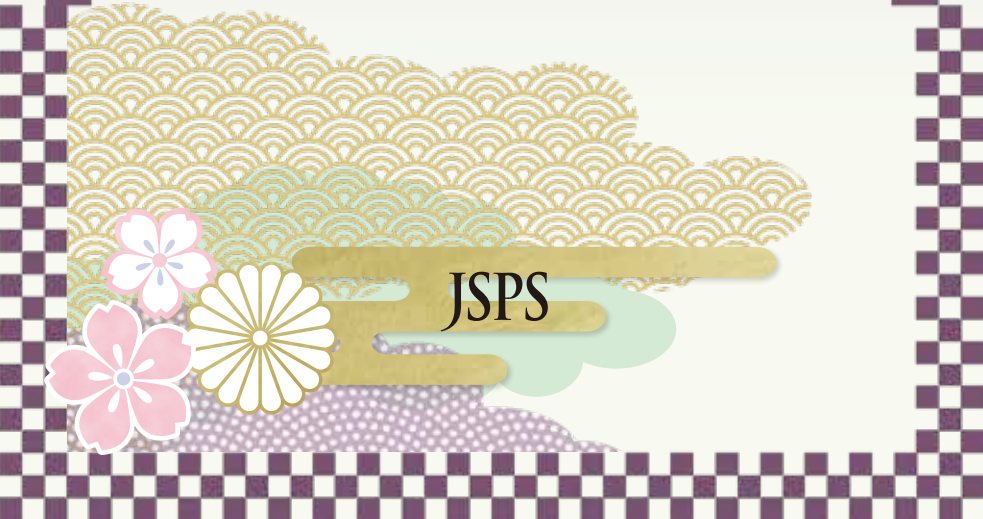
LIFE IN JAPAN

FOR FOREIGN
RESEARCHERS



2022-2023

来日外国人研究者のための
生活ガイドブック



JSPS

LIFE IN JAPAN

For
Foreign Researchers
2022-2023

来日外国人研究者のための生活ガイドブック

2022-2023

JSPS

まえがき

ほんしょ どくりつぎょうせいほうじん に ほんがくじゅつしんこうかい がいこくじんとくべつけんきゅういん じ
本書は、独立行政法人日本学術振興会の外国人特別研究員事
ぎょう がいこくじんしょう けんきゅうしゃ じ ぎょうおよ など
業、外国人招へい研究者事業及びサマープログラム等により、
らいにち がいこくじんけんきゅうしゃ に ほん せいかつ ひつ
来日する外国人研究者のみなさまのために、日本での生活に必
よう じょうほう
要な情報をまとめたガイドブックです。是非、ご活用ください。
に ほん けんきゅうせいかつ みの
みなさまの日本における研究生活が実りあるものになるよ
う、職員一同心よりお祈り申し上げます。
しよくいんいちどうこうろ いの もう あ

どくりつぎょうせいほうじん に ほんがくじゅつしんこうかい
独立行政法人日本学術振興会

Foreword

This Guide containing information on living in Japan was prepared by the Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) for the benefit of overseas researchers who come to Japan under the Postdoctoral Fellowship for Foreign Researchers, the Invitation Fellowship Program for Research in Japan, or the Summer Program. Please make use of it whenever you need assistance.

All of us at JSPS sincerely hope that your research life in Japan will be highly fruitful.

Japan Society for the Promotion of Science

もく じ
目 次

だい いっ しょう
第 1 章
にゅうこく ざいりゅう しょ て つづ
入 国 ・ 在 留 の 諸 手 続 き

1-1	査証の取得.....	2
1-2	在留資格.....	6
1-3	在留カード.....	8
1-3-1	出入国港.....	8
1-3-2	常時携帯義務.....	10
1-3-3	マイナンバー（社会保障・税番号）.....	10
1-4	在留手続き.....	10
1-4-1	一時出国と再入国許可.....	12
1-4-2	資格外活動.....	12
1-4-3	在留期間の更新.....	12
1-4-4	在留資格の変更.....	14
1-5	家族の同行・呼び寄せ.....	14
1-5-1	子どもが生まれたとき.....	16
1-6	入国・在留相談.....	18
1-6-1	インフォメーションセンター.....	18
1-6-2	ワンストップ型相談センター.....	20

だい に しょう
第 2 章
す 住まい

2-1	宿舍の種類.....	24
2-1-1	外国人研究者のための宿舍.....	24
2-1-2	民間宿舍.....	28
2-2	民間宿舍の借り方.....	30
2-2-1	家賃の目安.....	30
2-2-2	賃貸関連費用.....	30
2-2-3	賃貸契約の仕方と注意.....	34
2-3	住居費.....	34
2-4	電気・ガス・水道.....	36
2-5	居住習慣に関する注意事項.....	38
2-5-1	換気.....	38
2-5-2	屋内の手入れ.....	38
2-5-3	ゴミの捨て方.....	38
2-5-4	宿舍の共有、騒音など.....	42
2-5-5	ペット.....	42
2-5-6	宿舍退去時.....	42

CONTENTS

Chapter 1
Procedures for Entry and Residence in Japan

1-1	Obtaining a Visa.....	3
1-2	Status of Residence	7
1-3	Residence Card	9
1-3-1	Ports of Entry	9
1-3-2	Carry Your Residence Card at All Times	11
1-3-3	Social Security and Tax Number System.....	11
1-4	Residency Procedures	11
1-4-1	Temporary Leave of the Country and Re-entry Permit.....	13
1-4-2	Activities Other Than Those Authorized	13
1-4-3	Extension of Your Period of Stay.....	13
1-4-4	Change of Your Status of Residence.....	15
1-5	Procedures for Family Members.....	15
1-5-1	If a Child is Born in Japan	17
1-6	Immigration and Visa Consultations.....	19
1-6-1	Information Centers	19
1-6-2	One-Stop Consultation Support Centers	21

Chapter 2
Living Accommodations in Japan

2-1	Types of Housing	25
2-1-1	Housing for Foreign Researchers.....	25
2-1-2	Private Housing	29
2-2	Renting Private Housing	31
2-2-1	Average Rental Fee	31
2-2-2	Rent-related Costs	31
2-2-3	Rental Contract Procedures and Precautions	35
2-3	Rent and Other Fees	35
2-4	Electricity, Gas, and Water	37
2-5	Precautions Concerning Daily Living Customs.....	39
2-5-1	Ventilation	39
2-5-2	Interior Care	39
2-5-3	Garbage Disposal	39
2-5-4	Cohabitation, Noise and Other Matters.....	43
2-5-5	Pets	43
2-5-6	Moving Out of Your Rented House/Apartment	43

3-1	銀行 ぎんこう	46
3-1-1	銀行口座の開設 ぎんこうこうざ かいせつ	46
3-1-2	自動支払い、キャッシュカード じどうしはら	46
3-1-3	キャッシュレス決済 けっさい	48
3-2	郵便 ゆうびん	48
3-2-1	郵便局 ゆうびんきょく	48
3-2-2	海外宅配便 かいがいいたくほいびん	50
3-3	電話 でんわ	52
3-3-1	国内電話 こく内でんわ	52
3-3-2	国際電話 こくさいでんわ	54
3-3-3	携帯電話とスマートフォン けいたいでんわ	56
3-3-4	公衆電話 こうしゅうでんわ	58
3-3-5	インターネットへの接続 せつぞく	58
3-4	交通機関 こうつう きかん	62
3-4-1	鉄道 (JR) てつどう	62
3-4-2	電車・地下鉄・バス でんしゃ ち か てつ	64
3-4-3	航空路 こうくう る	64
3-4-4	タクシー	66
3-4-5	車の運転免許 くるま うんでんめんきょ	66
3-4-6	レンタカー	70
3-4-7	自転車 じてんしゃ	70
3-5	医療 いりょう	72
3-5-1	日本の医療体制 に ほん い りょうたいせい	72
3-5-2	薬局 やっきょく	72
3-5-3	外国語による受診 がいこくご じゅしん	72
3-5-4	海外旅行保険 かいがいりょこう ほ けん	76
3-5-5	国民健康保険制度 こくみんけんこう ほ けんせい ど	76
3-5-6	妊娠と出産 にんしん しゅっさん	78
3-5-7	予防接種 よ ぼうせつしゅ	80
3-6	文化施設 ぶん か し せつ	82
3-6-1	伝統芸能 でんとうげいのう	82
3-6-2	美術館・博物館 びじゅつかん ぱくぶつかん	84
3-6-3	図書館 としょかん	86
3-7	日本語の学習 に ほん ご がくしゅう	92
3-7-1	日本語学校を選択 に ほん ご がっこう せんたく	92
3-7-2	日本語能力試験 に ほん ご のうりょく し けん	94
3-8	子どもの教育 こ ぎょういく	96

Chapter 3
Daily Life in Japan

3-1	Banks	47
3-1-1	Opening a Bank Account	47
3-1-2	Automatic Payment and ATM Cash Card	47
3-1-3	Cashless Payment	49
3-2	Mail	49
3-2-1	Post Offices	49
3-2-2	Overseas Courier Services	51
3-3	Telephone	53
3-3-1	Domestic Telephone Calls	53
3-3-2	International Telephone Calls	55
3-3-3	Cellular Phones and Smartphones	57
3-3-4	Public Telephones	59
3-3-5	Connecting to the Internet	59
3-4	Transportation	63
3-4-1	Japan Railway	63
3-4-2	Trains, Subways and Buses	65
3-4-3	Airlines	65
3-4-4	Taxis	67
3-4-5	Driver's Licenses	67
3-4-6	Rental Cars	71
3-4-7	Bicycles	71
3-5	Medical Care	73
3-5-1	Medical System in Japan	73
3-5-2	Pharmacies	73
3-5-3	Medical Care in Foreign Languages	73
3-5-4	Traveler's Insurance	77
3-5-5	National Health Insurance	77
3-5-6	Pregnancy and Childbirth	79
3-5-7	Immunizations	81
3-6	Cultural Facilities	83
3-6-1	Traditional Performing Arts	83
3-6-2	Museums	85
3-6-3	Libraries	87
3-7	Japanese Language Study	93
3-7-1	Selecting a Japanese Language School	93
3-7-2	Japanese Language Proficiency Test	95
3-8	Children's Education	97

3-8-1	日本の学校制度の概要	96
3-8-2	入学のための手続き	96
3-8-3	児童手当	98
3-8-4	海外からの子どもの受入態勢	98
3-8-5	インターナショナル・スクール	100
3-9	「地域国際交流協会」による情報提供	100

第4章
その他の役に立つ情報

4-1	緊急時の連絡	104
4-1-1	犯罪や交通事故にあったとき —警察署 110 番—	104
4-1-2	火事があったとき、急病になったとき —消防署 119 番—	106
4-1-3	心理カウンセリングサービス	106
4-1-4	医療用語 —症状を伝える—	108
4-2	地震	112
4-2-1	地震への備え	112
4-2-2	地震が起きたら —揺れを感じたら—	114
4-2-3	津波	114
4-2-4	防災館・防災体験館	116
4-3	台風	118
4-4	水害・土砂災害	118
4-4-1	防災気象情報	118
4-4-2	いざという時に備えて	120
4-5	気候	122
4-6	祝祭日など	124
4-7	国内旅行	126
4-8	国際空港・都心間の交通手段	128
4-8-1	成田国際空港	130
4-8-2	羽田空港（東京国際空港）国際線	132
4-8-3	関西国際空港	134
4-9	各種メディア —テレビ・ラジオ・新聞—	136
4-10	衣服と靴のサイズ比較	138

第5章
学術関連情報

5-1	日本の科学技術体制と学術研究機関	140
5-1-1	大学（大学院）	142

3-8-1	Japanese School System	97
3-8-2	Enrollment Procedures	97
3-8-3	Child Allowance	99
3-8-4	Acceptance of Children from Overseas	99
3-8-5	International Schools	101
3-9	Information Provided by Local International Exchange Associations	101

Chapter 4
Other Useful Information

4-1	Emergency Contact Numbers	105
4-1-1	To Report a Crime or Traffic Accident — Dial 110 —	105
4-1-2	To Report a Fire or Request an Ambulance — Dial 119 —	107
4-1-3	Counseling Service	107
4-1-4	Medical Terms for Describing Symptoms	109
4-2	Earthquakes	113
4-2-1	Preparing for an Earthquake	113
4-2-2	If an Earthquake Occurs and You Feel Your House Shaking	115
4-2-3	Tsunamis	115
4-2-4	Life Safety Learning Center	117
4-3	Typhoons	119
4-4	Floods and Landslide Disaster	119
4-4-1	Disaster Prevention Weather Information	119
4-4-2	Preparing for a Disaster	121
4-5	Weather	123
4-6	National Holidays and Other Important Dates	125
4-7	Traveling in Japan	127
4-8	Transportation between International Airports and Metropolitan Areas	129
4-8-1	Narita International Airport	131
4-8-2	Haneda Airport (Tokyo International Airport) International Flights	133
4-8-3	Kansai International Airport	135
4-9	Various Mass Media: TV, Radio, Newspapers	137
4-10	Sizes of Clothes and Shoes	138

Chapter 5
Academic Information

5-1	Japan's Science and Technology Administration and Academic Research Institutes	141
5-1-1	Universities (Graduate Schools)	143

5-1-2	大学共同利用機関法人	142
5-1-3	文部科学省及び各省庁所管の研究機関	142
5-2	学会	144
5-3	学術情報システム	144

第 6 章
日本学術振興会

6-1	日本学術振興会	150
6-1-1	日本学術振興会の事業一覧	152
6-1-2	日本学術振興会の連絡先・案内図	155
6-2	JSPS フェローに対するサービス	156
6-3	研究者コミュニティ（同窓会）ネットワーク	158
6-4	海外研究連絡センター等	160
6-5	日本学術振興会の対応機関	162

巻末付録

I	日本の行政機構図	166
II	日本の学術行政組織図	168
III	官庁等	170
IV	大学共同利用機関法人	173
V	主な研究機関等（国立研究所、独立行政法人）	176
VI	地方出入国在留管理局及びその支局	184
VII	都道府県の URL と地域国際化協会	186
VIII	日本学術振興会以外の 外国人研究者招へい民間等助成団体	196
IX	郵便料金一覧	202
X	度量衡換算表	206
XI	交通標識	207
XII	日本分県地図、主要鉄道路線と主要空路	208
XIII	日本の世界遺産	210
XIV	外国人向け地図記号	212

便利な日本語表現

	便利な日本語表現 (1)	22
	便利な日本語表現 (2)	44
	便利な日本語表現 (3)	102
	便利な日本語表現 (4)	148
	年号・西暦変換表	164

5-1-2	Inter-University Research Institute Corporations	143
5-1-3	Research Institutes under Jurisdiction of the MEXT and Others	143
5-2	Academic Societies	145
5-3	Academic Information System	145

Chapter 6
Japan Society for the Promotion of Science (JSPS)

6-1	Japan Society for the Promotion of Science	151
6-1-1	List of JSPS Programs	153
6-1-2	Map and Contact Information of JSPS Head Office	155
6-2	Services for JSPS Fellows	157
6-3	Researcher Community Network (Alumni Association)	159
6-4	JSPS Overseas Offices	160
6-5	JSPS's Overseas Counterpart Institutions	162

Appendices

I	Japanese Government Structure	166
II	Organization of Japanese Research Administration	168
III	Government Offices, etc.	170
IV	Inter-University Research Institute Corporations	173
V	Main Research Institutes, etc. (National Research Institutes, Incorporated Administrative Agencies)	176
VI	Regional Immigration Bureaus and District Immigration Offices	184
VII	Prefectural and City Governments' URLs and International Exchange Associations	186
VIII	Private Sector Foundations and Other Organizations Inviting Overseas Researchers Other Than the JSPS	197
IX	Postal Fees	203
X	Weights & Measures	206
XI	Traffic Signs and Public Signs	207
XII	Regions and Prefectures of Japan/Railway and Airline Network	208
XIII	World Heritage Sites in Japan	210
XIV	Map Symbols for Foreign-Language Maps	212

Useful Japanese Expressions

	Useful Japanese Expressions (1)	22
	Useful Japanese Expressions (2)	44
	Useful Japanese Expressions (3)	102
	Useful Japanese Expressions (4)	148
	Japanese-Gregorian Year Conversion Table	164

Chapter 1

Procedures for Entry and Residence in Japan

だい いっしょう
第 1 章

にゅうこく ざいりゅう しょ て つづ
入国・在留の諸手続き



さくら
桜

はなことば せいしん び ゆう び じよせい
花言葉「精神の美・優美な女性」
にほん こつ か へいあん じ だいい こう おお
日本の国花。平安時代以降、多
くのひと した
くの人に親しまれるようになっ
た。げんざい つづ はな み ぶん か
現在に続く「花見」の文化は、
せい き とよとみ ひでよし おこな だい
16 世紀に豊臣秀吉が行った「醍
醐の花見」がきっかけとされる。

Sakura (Cherry Blossoms)

What this flower signifies in Japan:
Spiritual beauty, feminine grace
One of the national flowers of Japan,
the cherry blossom has been loved
by people in Japan since the Heian
Period (794–1185). The custom
of *hanami* (flower viewing) that
Japanese people enjoy can be
traced back to Daigo-no Hanami, a
great flower-viewing banquet held by
Toyotomi Hideyoshi in the sixteenth
century.

第 1 章

入国・在留の諸手続き

本章においては、外国人研究者が 90 日を超える長期間、日本の大学など学術研究機関に滞在する場合、外国人として必要となる日本入国あるいは在留に係る諸手続きについて説明します。ただし、90 日を超えない場合にも、国によっては査証が必要な場合がありますのでご注意ください。

1-1 査証の取得

外国人が日本に入国するためには、予め海外にある日本公館において、自国政府から発給された旅券に入国目的・期間に合った査証を受けなければなりません。

なお、長期に滞在するための査証を申請する外国人研究者は、次の点に注意してください。

査証は、日本公館に申請してから取得まで 2～3 か月、あるいはそれ以上の時間がかかることがあります。外国人研究者はこの点を考えて、十分な時間的余裕を持って、予め各日本公館に手続き方法を確認してください。

【在留資格認定証明書】

査証申請時に日本で発行される「在留資格認定証明書」を添付すると、発給までにかかる時間を短くすることができます。これは日本にいる代理人（一般的には受入研究機関の研究者）が申請をして発給されるものですので、受入研究機関の研究者に申請を依頼してください。在留資格認定証明書の発行に要する時間は 1～3 か月を目安としてください。

在留資格認定証明書交付申請による上陸手続きの流れ

- 外国人研究者の招へいの決まった受入研究機関は、まず日本の法務省出入国在留管理庁に「在留資格認定証明書」を申請します。
- 「在留資格認定証明書」の申請から交付まで 1～3 か月を要し、発行後は受入研究機関宛に送られます。

Chapter 1

Procedures for Entry and Residence in Japan

This chapter explains the immigration and resident registration procedures which must be followed by all foreign researchers planning to conduct academic research activities at a Japanese university or other research institute for a period exceeding 90 days. Please also note that citizens from some countries are required to obtain a visa even if they plan to stay in Japan for less than 90 days.

1-1 Obtaining a Visa

To enter Japan, you must first obtain a visa from a Japanese Embassy or Consulate that indicates the purpose and length of your stay in your passport.

Foreign researchers who are planning a long-term stay in Japan should keep in mind that it may take from two to three months (or even longer) to process your visa application after you apply for your visa at the Japanese Embassy or Consulate. You should therefore check with the Embassy or Consulate about the application procedure well in advance of your intended departure.

Certificate of Eligibility (CoE)

Attaching your **Certificate of Eligibility (CoE)** when applying for a visa will shorten the time it takes to issue the visa. This certificate is issued when an application is made on your behalf by your agent in Japan (generally a host researcher). You should therefore consult with your host researcher regarding this matter. The application process for a Certificate of Eligibility will take one to three months.

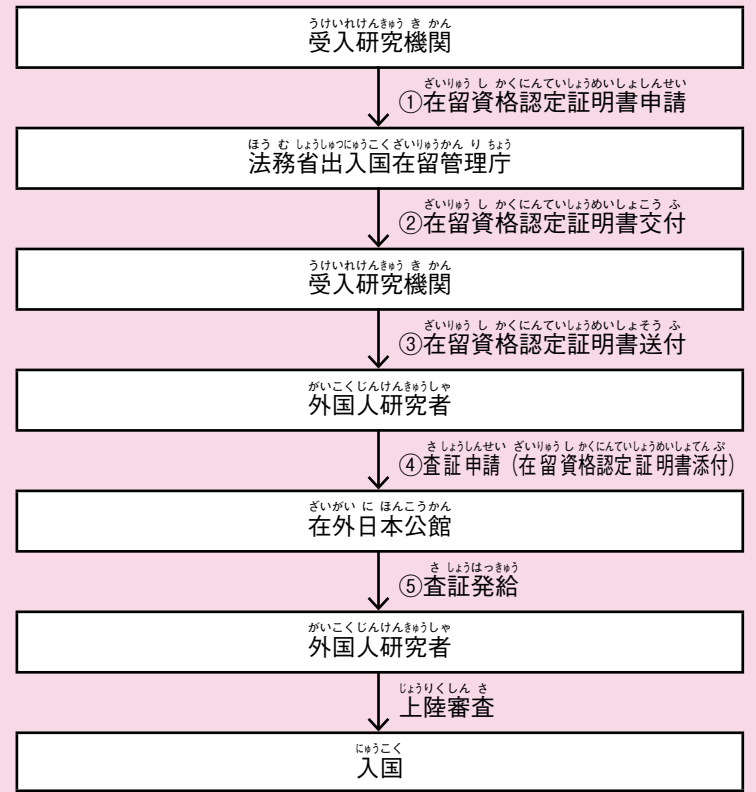
Procedure for Obtaining a Certificate of Eligibility and Disembarkation

- The host institution that invites a foreign researcher applies for a Certificate of Eligibility at the Immigration Services Agency of Japan, Ministry of Justice.
- It takes approximately one to three months for the Certificate of Eligibility to be issued, which is then sent to the host institution.

③ 「在留資格認定証明書」を受け取った受入研究機関の担当者は、海外にいる招へい予定の外国人研究者に送ります。

④⑤ 外国人研究者は、「在留資格認定証明書」を添えて、管轄の日本公館に査証を申請してください。査証申請の詳細については、各公館に確認してください。

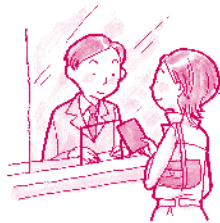
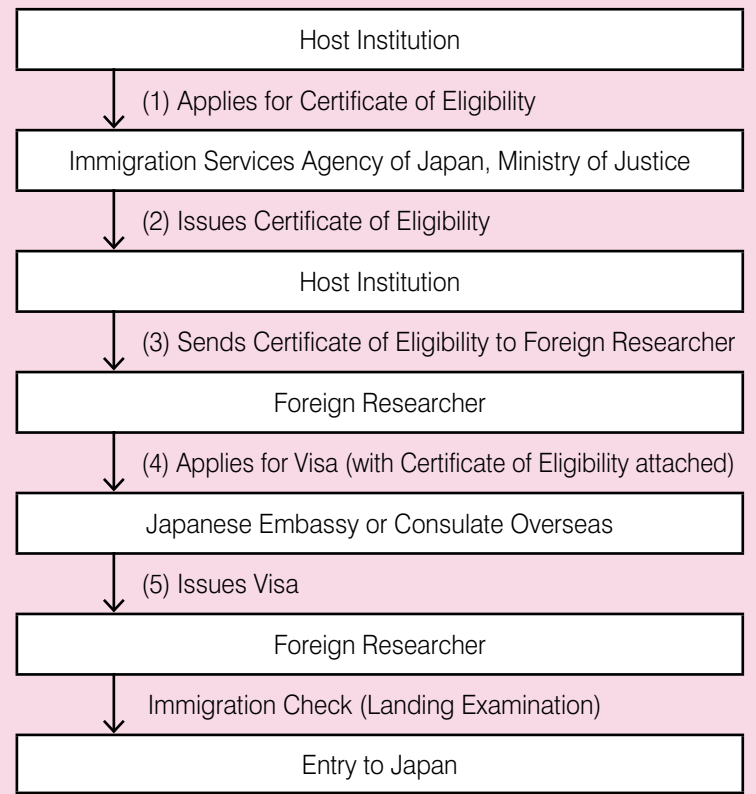
審査及び送付にかかる期間も計算に入ると、受入研究機関は外国人研究者の入国予定日の3～3か月半前には「在留資格認定証明書」を入国管理局に申請すると良いでしょう。外国人研究者は担当の受入研究者と十分な時間的余裕を持って、相談してください。



(3) Once the Certificate of Eligibility is received, the person in charge at the host institution forwards it to the foreign researcher overseas.

(4)(5) Foreign researcher should submit their visa application, accompanied by the Certificate of Eligibility, to the Japanese Embassy or Consulate in their respective countries of residence. Researchers should contact the nearest Japanese Embassy or Consulate for details.

The host institution is advised to take into account the time it takes for processing and sending the certificate and apply for the Certificate of Eligibility at least three to three and a half months prior to the foreign researcher's scheduled date of entry to Japan. It is recommended that foreign researchers consult their host researchers about the application well in advance.



1-2 在留資格

外国人が入国（上陸）を許可されると、在留資格と在留期間が決定され、上陸許可証印が旅券に表示されます。上陸許可証印については、下記のシール式の証印が使用されています。



90 日を超えた長期間にわたり日本で研究活動を行う外国人研究者には、「教授」、「研究」又は、「文化活動」の在留資格が与えられます。

在留資格	本邦において行うことができる活動	在留期間
教授	本邦の大学若しくはこれに準ずる機関 又は高等専門学校において研究、研究 の指導又は教育をする活動	5 年、3 年、 1 年又は 3 か月
研究	本邦の公私の機関との契約に基づいて 研究を行う業務に従事する活動（「教 授」の在留資格に相当する活動を除く）	5 年、3 年、 1 年又は 3 か月
文化活動	収入を伴わない学術上若しくは芸術上 の活動又は我が国特有の文化若しくは 技芸についての専門的な研究を行い若 しくは専門家の指導を受けてこれを修 得する活動（「留学」・「研修」の在留資 格に相当する活動を除く）	3 年、1 年、 6 か月又は 3 か月

1-2 Status of Residence

Foreign persons' status of residence and period of stay are officially determined when they are permitted to enter (land in) Japan, and a landing permission stamp will be placed in their passport. A sample of the landing permission stamp is shown below.



Long-term (exceeding 90 days) foreign researchers conducting research in Japan are assigned one of three statuses of residence: **Professor**, **Researcher** or **Cultural Activities**.

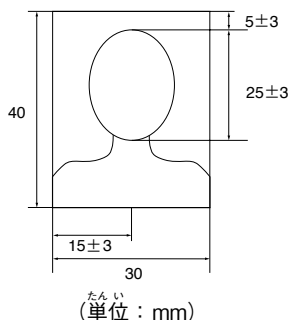
Status of Residence	Authorized Activities in Japan	Period of Stay
Professor	Research, research guidance and educational activities at universities and affiliated institutes or at advanced technical schools designated as <i>Koto-senmon-gakko</i> in Japan.	5 years, 3 years, 1 year, or 3 months
Researcher	Research activities performed under a contract with public or private institutions in Japan (excluding activities described under the status of “Professor”).	5 years, 3 years, 1 year, or 3 months
Cultural Activities	Non-salaried academic/artistic activities, specialized research into Japanese culture/art, or study of Japanese culture/art under the guidance of specialists (excluding activities under the status of “Student” or “Trainee”).	3 years, 1 year, 6 months, or 3 months

1-3 在留カード

90日を超えて日本で研究滞在を行い、「短期滞在」以外の在留資格を持つ外国人が対象となり、在留カードが交付されます。

在留カードの交付手続きに際しては次の規格の写真が必要となります。

1. 申請者本人のみが撮影されたもの
2. 提出の日前3か月以内に撮影されたもの
3. 縁を除いた部分の寸法が、左記図画面の各寸法を満たしたもの（顔の寸法は、てっぺん（髪を含む）からあごの先まで）
4. 無帽で正面を向いたもの
5. 背景（影を含む）がないもの
6. 鮮明であるもの



1-3-1 出入国港

【新千歳空港、成田空港、羽田空港、中部空港、関西空港、広島空港及び福岡空港を利用する場合】

旅券に上陸許可の証印をするとともに、上陸許可によって中長期在留者になった方には、在留カードが交付されます。居住地を定めてから14日以内に在留カードを持参し、居住地の市区町村の窓口で居住地を届け出てください。



在留カード（表）

Residence Card (front)

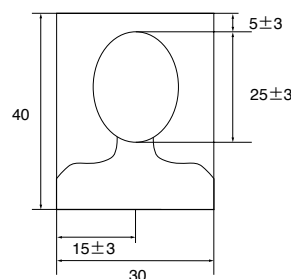


（裏）(back)

1-3 Residence Card

A Residence Card is issued to all foreign persons who will be conducting research in Japan for more than 90 days, including those who have any resident status other than a “Temporary Visitor” visa.

Please provide a photo meeting the following criteria when completing the Residence Card issuance procedures.



(Unit: mm)

1. The photo must be of the applicant only.
2. The photo must have been taken within three months before the application for registration.
3. The measurements excluding the border of the photo must meet the required dimensions in the illustration on the left (the size of the face includes the top of the head, including hair, to the tip of the chin).
4. The photo subject must be facing forward and without a hat.
5. Photo must not have any background (including shadows).
6. The photo must be clear.

1-3-1 Ports of Entry

If Entering Via New Chitose Airport, Narita Airport, Haneda Airport, Chubu Airport, Kansai Airport, Hiroshima Airport or Fukuoka Airport

A landing permission verification stamp will be placed into your passport. If you became a mid- to long-term resident, you will be issued a Residence Card. Within 14 days of establishing your place of residence, you must bring your Residence Card to your local municipal office and notify the authorities of your address.

If Entering Via Another Port of Entry

The landing permission stamp will be placed in your passport and accompanied by a note indicating that you will be issued a Residence Card at a later date. Within 14 days of establishing your place of residence, you must visit your local municipal office and notify the authorities of your address. Once you do that, a Regional Immigration Bureau will mail your Residence Card to you.

【その他の出入国港を利用する場合】

旅券に上陸許可の認証とともに、在留カードが後日交付されること
が記載されます。居住地を定めてから 14 日以内に居住地の市区町村
の窓口で居住地を届け出て下さい。その後、在留カードが地方出入国
在留管理局から居住地に郵送されます。

90 日を超えて日本に滞在する人は、国民健康保険及び国民年金への加入
義務がありますので、上記手続きを行う際にこれらの加入手続きも行っ
て下さい。在留カードを持っている人は、日本人と同様に居住地の市区町
村で住民票の写しの交付を申請できます。

国民健康保険制度については、3-5-5 を参照して下さい。

1-3-2 常時携帯義務

旅券を携帯しているかどうかにかかわらず、在留カードは常時携帯
することが必要です。入国審査官、入国警備官、警察官などからその
提示を求められたときはこれを提示しなければなりません。なお、不
携帯の場合、罰金に処されることがあります。

1-3-3 マイナンバー（社会保障・税番号）

2016 年 1 月から運用が開始された「社会保障・税番号制度（マイナ
ンバー制度）」では、90 日を超えて日本で研究滞在进行「短期滞在」
以外の在留資格を持つ外国人を含む、住民票を有する全てのの方に 12 桁
の個人番号が通知されます。

社会保障や税、災害対策を含む各種行政手続きに順次必要となり、
勤務先の研究機関等でも税の手続き等のために提出を求められますの
で、住民登録などと併せて通知を受けてください。一度発行された
番号は原則一生変更されず、本国へ単純出国した場合でも日本への
再入国時に同じ番号が交付されます。

1-4 在留手続き

在留に関する諸手続きは、居住地を管轄する地方出入国在留管理局で
行う必要があります。

結婚して姓や国籍・地域が変わった場合など氏名、国籍・地域、性別
などの変更届を出して下さい。また、在留カードの紛失、盗難又は滅失
等をした場合は、その事実を知った日（海外で知ったときは再入国の日）
から 14 日以内に地方出入国在留管理局で再交付を申請して下さい。

Individuals who will be staying in Japan for more than 90 days are re-
quired to enroll in the national health insurance and the national pen-
sion systems. Be sure to complete procedures for enrolling in these
programs when completing the procedures noted above.

Individuals with a Residence Card, like Japanese citizens, can request
copies of their resident registry at their local municipal office.

For the national health insurance system, see section 3-5-5.

1-3-2 Carry Your Residence Card at All Times

You are required to carry your Residence Card with you at all
times, even if you are carrying your passport. You must show
your card to any immigration inspector, immigration control
officer, police officer or other such authority that asks to see it.
If you forget to keep your Residence Card with you, you may be
punished by law with a fine.

1-3-3 Social Security and Tax Number System

In accordance with the Social Security and Tax Number System
(nicknamed “My Number”), which went into effect in January
2016, all registered residents of Japan are being issued a twelve-
digit individual number, including foreign residents conducting
research in Japan for more than 90 days who have a visa status
other than “short-term stay” (temporary visitors).

This number will be required for various types of administrative
procedures, including social security and tax procedures as well
as disaster countermeasures. Since you will be asked for your
individual number for tax procedures at the research institute
where you work and other places, please be sure to obtain your
individual number and individual number notification card when
you file your resident registration. As a rule, once you receive
your number, it will not change throughout your lifetime. If you
leave Japan and then re-enter the country, you will be given the
same number.

1-4 Residency Procedures

Visa-related procedures must be performed at the Regional
Immigration Bureau that administers the area where you live.

If you get married, or if there is a change in your surname or
your nationality/region, please file a notification of a change of

1-4-1 一時出国と再入国許可

有効な旅券及び在留カードを持つ外国人が出国する際、出国後1年以内にこれまでの活動を継続するために再入国する場合は、原則として再入国許可を受ける必要はありません（この制度を「みなし再入国許可」といいます）。みなし再入国許可で出国した人は、その有効期間を海外で延長することはできません。出国後1年以内に再入国しないとは在留資格が失われることになりますので、注意してください。在留期限が出国後1年未満の場合は、その在留期限までに再入国してください。

1-4-2 資格外活動

外国人が現在に有する在留資格に属する活動以外の、収入を伴う事業を運営する活動、又は報酬を受ける活動を行おうとする場合には、予め、資格外活動の許可を受けなければなりません。外国人が許可を受けることなく資格外の活動を行った場合は、処罰の対象となります。

1-4-3 在留期間の更新

在留期間は、入国の際に在留資格とともに決定されますが、外国人はその決定された在留期間内に限って日本に在留することができません。従って、現在の在留資格のまま許可された在留期間を超えて引き続き在留しようとする場合には、在留期間の更新の許可を受けて、在留期間を延長する必要があります。在留期間の更新を希望する場合には、現在の在留期間が満了する日までに在留期間の更新の許可申請（6か月以上の在留期間を有する人にあたっては在留期間の満了するおおよそ3か月前から受付）をしなければなりません。申請手続きには、旅券、在留カード等の提示が必要です。詳細は、居住地の地方出入国在留管理局、外国人在留総合インフォメーションセンターに問い合わせてください。「在留期間更新許可申請書」は、法務省のホームページ（[URL http://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-3-1.html](http://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-3-1.html)）でも直接入手できます。

なお、在留期間を超えて不法に残留すれば処罰の対象となり、また、退去強制の対象にもなります。

name, gender, or nationality/region. If your Residence Card is lost, stolen or destroyed, you must request a replacement card from your Regional Immigration Bureau within 14 days of the day you noticed it was missing (or from the day you re-enter Japan, if you noticed this while you were overseas).

1-4-1 Temporary Leave of the Country and Re-entry Permit

As a general rule, foreign nationals with a valid passport and Residence Card who leave Japan and return within one year of their departure date to continue their previous activities do not need to obtain re-entry permission. (This is called the Special Re-entry System.) Those who leave Japan under the Special Re-entry System, however, cannot extend the valid period while abroad. Please note that you will lose your status of residence if you do not return to Japan within a year of your departure.

If your visa expires within one year, please return to Japan before it expires.

1-4-2 Activities Other Than Those Authorized

Foreigners who want to engage in an activity involving the management of a business or remuneration other than that authorized under the assigned status of residence must apply for and obtain permission to do so in advance.

Foreigners engaging in an activity other than that authorized are subject to punishment by law.

1-4-3 Extension of Your Period of Stay

Your period of stay is determined together with your status of residence at the time of your landing in Japan. Foreigners are only allowed to stay in Japan within that period of time. If you want to remain in Japan under the same status of residence beyond your authorized period of stay, you must apply for and obtain an extension.

If you wish to extend your period of stay, you must apply to renew your visa by the last day of the period of stay permitted under your current visa. Individuals with a period of stay of six months or longer can generally apply three months prior to their visa expiration date. When you submit an application, you need to present your passport, Residence Card and other documents. For details, please inquire at the Regional Immigration Bureau where you live or the Immigration Information Center.

1-4-4 在留資格の変更

外国人は、現在行っている活動をやめて、現に有する在留資格以外の在留資格に属する活動を専ら行おうとするときは、在留資格の変更許可を受けなければなりません。

なお、在留資格の変更は、申請すれば必ず許可されるというわけではありません。

在留資格の変更許可を受けることなしに、その在留資格の下では認められていない収入を伴う事業を運営する活動又は報酬を受ける活動を専ら行っている者は、処罰の対象となり、また、退去強制の対象ともなります。

「在留資格の変更、在留期間の更新許可のガイドライン（改正）」が策定され、2010 年 4 月より社会保険への加入をうながすために在留期間の更新、在留資格の変更の申請時に窓口にて健康保険証の提示を求められることになりました。なお、健康保険証を提示できないことでこれらの申請が不受理、不許可処分となることはありません。

1-5 家族の同行・呼び寄せ

「教授」、「研究」、「文化活動」などの在留資格をもって在留する者の扶養を受ける配偶者又は子は、「家族滞在」の在留資格をもって日本に在留することができます。

在留資格	本邦において行うことができる活動	在留期間
家族滞在	「教授」、「研究」、「文化活動」などの在留資格をもって在留する者の扶養を受ける配偶者又は子として行う日常的な活動	5 年、4 年 3 か月、4 年、3 年 3 か月、3 年、2 年 3 か月、2 年、1 年 3 か月、1 年、6 か月 また 3 か月

The Application for Extension of Period of Stay can be downloaded from website of the Ministry of Justice ([URL http://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-3-1.html](http://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-3-1.html))

Anyone staying in Japan beyond their authorized period of stay is subject to punishment and/or deportation by law.

1-4-4 Change of Your Status of Residence

Foreigners who want to stop their present activity and concentrate on an activity that is different from the one authorized under their status of residence must apply for and obtain a change of status of residence.

The submission of such an application does not necessarily guarantee its approval.

Anyone receiving an income from an activity other than that authorized under their status of residence or conducting an unauthorized activity with remuneration without first obtaining this permission is subject to punishment and/or deportation by law.

Guidelines for Changes in the Visa Status of Residence and Extension of Visa Period of Stay (Revised) have been established, and from April 2010, to encourage enrollment into Social Insurance, you must now show your health insurance card at the service counter when applying for changing a visa status. Please note that even if you are not able to show a health insurance card, this does not mean that your application will not be accepted or considered invalid.

1-5 Procedures for Family Members

The spouse or children of those residing in Japan under the status of Professor, Researcher, or Cultural Activities are eligible for the status of residence of Dependent. This status is defined as follows:

Status of Residence	Authorized Activities in Japan	Period of Stay
Dependent	The daily activities as spouse and dependent children of those authorized to reside in Japan under the status of Professor, Researcher, or Cultural Activities.	5 years, 4 years and 3 months, 4 years, 3 years and 3 months, 3 years, 2 years and 3 months, 2 years, 1 year and 3 months, 1 year, 6 months, or 3 months

外国人研究者が家族を同行する場合、本人の査証申請とは別に、同行する家族滞在の査証取得に時間がかかることがあります。

家族の査証の取得方法は、既に外国人研究者が来日している場合は、家族本人が日本の在外公館で申請する方法と、外国人研究者が日本国内の出入国在留管理局で家族の在留資格認定証明書を申請する方法があります。申請書類等詳細は地方出入国在留管理局に問い合わせてください。

同伴家族で 90 日を超える長期間の滞在予定者が誤って在留資格「短期滞在」(通称観光ビザ)を受けて入国してしまった場合、日本国内で在留資格を変更することは極めて困難ですので十分に注意する必要があります。

在留資格	本邦において行うことができる活動	在留期間
短期滞在	本邦に短期間滞在学习、観光、保養、スポーツ、親族の訪問、見学、講習又は会合への参加、業務連絡その他これらに類する活動	90 日、 30 日又は 15 日

1-5-1 子どもが生まれたとき

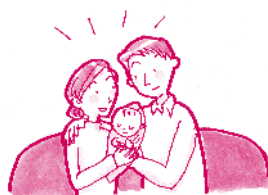
日本で子どもが生まれたときは、以下のような手続きが必要になります。

① 出生届

医師から出生証明書もらい、出生の日から 14 日以内に出生届を居住地の市区町村の窓口へ提出します。申請に基づき出生届受理証明書が交付されます。

出生届に必要なものは下記のとおりです。

- 出生証明書
- 母子健康手帳
- 届出人の印鑑 (サインでも可)
- 健康保険証



If family members accompany foreign researchers, a separate visa application from that of the foreign researcher must be made and extra time may be required to process the application.

If the foreign researchers are already in Japan, they can either submit an Application for the Certificate of Eligibility at a Regional Immigration Bureau in Japan for their family to obtain a visa, or the main family member can apply at a Japanese Embassy or Consulate abroad. For application forms and details, please inquire at your Regional Immigration Bureau.

Please be aware that if accompanying family members are planning a long-term stay of more than 90 days and mistakenly enter Japan under the status of **temporary visitor** (normally called a “tourist visa”), it is quite difficult to change their visa status after they enter the country.

Status of Residence	Authorized Activities in Japan	Period of Stay
Temporary Visitor	Sightseeing, vacation, sports, visiting relatives, going on site inspection tours, participating in lectures/meetings, business contacts or other similar activities during a short period of stay in Japan.	90 days, 30 days, or 15 days

1-5-1 If a Child is Born in Japan

The following procedures are required if a child is born while in Japan:

1) Birth Registration Certificate

Obtain a birth certificate from the supervising physician and submit the birth registration application to municipal office of the city, ward or town where you reside within 14 days of the date of birth. A **Birth Registration Receipt Certificate** will be issued based on the application.

The following items are required when applying for a birth registration.

- Birth certificate
- Mother and Child Health Handbook
- Applicant’s *inkan* stamp (signature also acceptable)
- Health Insurance Card

② 旅券申請

日本にあるそれぞれの国の大使館または領事館に申請します。

③ 在留資格及び在留期間の取得許可申請

出生の日から30日以内に地方出入国在留管理局で申請します。
在留資格取得申請に際して住民票の写しを提出しておけば、許可取得後に再度市区町村に居住地の届出をする必要はありません。

1-6 入国・在留相談

1-6-1 インフォメーションセンター

出入国在留管理庁では、日本に在留する外国人のために、仙台、東京、横浜、名古屋、大阪、神戸、広島及び福岡の各地方出入国在留管理局・支局（P.184 参照）に「外国人在留総合インフォメーションセンター」を開設し、外国語（英語、中国語、韓国語、スペイン語等）でも入国、在留に関する相談・案内をしています。

また、札幌、高松及び那覇の各地方出入国在留管理局・支局（P.185 参照）には相談員を配置し、電話や訪問による問い合わせに対応しています。

★外国人在留総合インフォメーションセンター（平日 8:30～17:15）

Tel: 0570-013904（ナビダイヤル）

Tel: 03-5796-7112（IP 電話・海外から）

URL <http://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/index.html>

2) Passport Application

Apply for a passport for the newborn child at the Embassy or Consulate of your home country.

3) Application for Visa Status of Residence and Period of Stay

Apply at an Regional Immigration Bureau within 30 days of the date of birth.

If you submit a copy of your resident register when you apply for your newborn child's visa status of residence, you do not need to report your address again to the municipal office after obtaining the visa.

1-6 Immigration and Visa Consultations

1-6-1 Information Centers

To help foreign residents of Japan, the Immigration Services Agency of Japan has established Immigration Information Centers at Regional Immigration Bureaus and branch offices (see p. 184) in Sendai, Tokyo, Yokohama, Nagoya, Osaka, Kobe, Hiroshima and Fukuoka. These centers provide consultation services and information on immigration and visa-related issues in several foreign languages (including English, Chinese, Korean and Spanish).

Consultants will respond to your inquiries over the phone or in person at Regional Immigration Bureaus and branch offices (see p. 185) in Sapporo, Takamatsu and Naha.

★ Immigration Information Centers (weekdays 8:30 a.m. to 5:15 p.m.)

Tel: 0570-013904 (Navi Dial)

Tel: 03-5796-7112 (for an IP phone or overseas)

URL <https://www.isa.go.jp/en/consultation/center/index.html>

1-6-2 ワンストップ型相談センター

ち ほうこうきょうだんたい そうだんまどぐち れんけい にゅうこくかん り て つづき ぎょうせい て つづき
地方公共団体の相談窓口と連携して、入国管理手続などの行政手続
せいかつ そうだん おこな そうだん せつ ち がいこく こ えい こ
や生活の相談を行う相談センターを設置しています。外国語（英語、
ちゅうごく ことう たいおう
中国語等）でも対応しています。

★ 外国人総合相談支援センター

〒 160-0021 とうきょう と しんじゅく か ぶ き ちよう とうきょう と けんこう
東京都新宿区歌舞伎町 2-44-1 東京都健康プラザ「ハ
イジア」11 階 しんじゅく たぶん かきょうせい ない
多文化共生プラザ内

Tel: 03-3202-5535

★ 外国人総合相談センター埼玉

〒 330-0074 さいたまけん しうら わ く きたうら わ さいたまけんうら わ こうどう
埼玉県さいたま市浦和区北浦和 5-6-5 埼玉県浦和合同
庁舎 3 階

Tel: 048-833-3296

★ 浜松外国人総合支援ワンストップセンター

〒 430-0916 しずおかけんはまつ し なか く はやうまちょう はまつ かい
静岡県浜松市中区早馬町 2-1 クリエイト浜松 4 階

Tel: 053-458-1510

1-6-2 One-Stop Consultation Support Centers

In partnership with the consultation desks of local government offices, support centers have been established to provide advice on government procedures related to immigration control and everyday life issues. Consultations are also available in foreign languages (including English and Chinese).

★ Consultation Support Center for Foreign Residents

Shinjuku Multicultural Plaza, Tokyo Metropolitan Health Plaza
“Hygeia” 11F., 2-44-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0021
Tel: 03-3202-5535

★ Saitama Information & Support Center for Foreign Residents

Urawa Godo Chosha 3F, 5-6-5 Kitaurawa, Urawa-ku, Saitama-shi, Saitama 330-0074
Tel: 048-833-3296

★ Hamamatsu One-Stop Support Center for Foreign Residents

Create Hamamatsu 4F, 2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka 430-0916
Tel: 053-458-1510

Useful Japanese Expressions (1)

べんり にほんごひょうげん
便利な日本語表現 (1)

おはよう (ございます)。

Ohayō (gozaimasu). Good morning.

こんにちは。

Konnichiwa. Hello. /Good afternoon.

おやすみ (なさい)。

Oyasumi(nasai). Good night.

こんばんは。

Konbanwa. Good evening.

さようなら。

Sayōnara. Goodbye.

じゃ また。

Ja mata. See you.

はい。

Hai. Yes.

いいえ。

Iie. No.

ありがとう (ございます)。

Arigatō (gozaimasu). Thank you.

どういたしまして。

Dōitashimashite. You're welcome.

すみません。

Sumimasen. Excuse me.

ごめんなさい。

Gomennasai. I'm sorry.

どうぞ。

Dōzo. Please. /Here you are.

わかりません。

Wakarimasen. I don't understand.

わかりました。

Wakarimashita. I understand.

ō: Pronunciation should be lengthened, like “oh.”

Chapter 2

Living Accommodations in Japan

だい にしょう
第2章

す
住まい



あやめ
菖蒲

はなごころば よ たより きぼう
花言葉「良い便り・希望」

ばんしゅん はな
晩春の花。「ショウブ」や「カキ
ツバタ」と見た目が非常に似てお
り、混同された時代もあった。ど
ちらも優れていて選ぶことができ
ないことを表す「いずれアヤメか
カキツバタ」という諺がある。

Ayame (Japanese Iris)

What this flower signifies in Japan:
Good news, hope
A flower of late spring, the *ayame* is
a very popular iris species in Japan.
However, there are similar iris species
(*shobu* and *kakitsubata*), which
causes some confusion. Since all of
them are beautiful, there is a Japanese
expression—“In any case, it's either
ayame or *kakitsubata*”—meaning that
it is difficult to select one.

第2章

住まい

外国人研究者が日本で長期間研究生活を送っていくためには、その生活の基盤となる良質な宿舎を早く確保することが大切です。良質な宿舎を確保するためには、外国人研究者は、来日前の早い時期から受入研究者とよく相談することをお勧めします。

2-1 宿舎の種類

2-1-1 外国人研究者のための宿舎

受入研究機関の中には、外国人研究者用の家賃の安い宿舎（通常、家具付）を用意しているところがあります（次表参照）。しかし、現状では各研究機関で受け入れる外国人研究者全員を収容するにはまだ十分ではありません。従って、当該宿舎への入居を希望する場合は、速やかに来日を確定し、受入研究者を通じて入居希望を申し出る必要があります。採用条件によっては入居できない場合があります。

【外国人研究者のための宿泊施設を持つ学術研究機関】

① 国立大学法人

北海道大学	北海道教育大学	室蘭工業大学
小樽商科大学	帯広畜産大学	旭川医科大学
北見工业大学	弘前大学	岩手大学
東北大学	秋田大学	山形大学
福島大学	茨城大学	筑波大学
宇都宫大学	群馬大学	埼玉大学
千葉大学	東京大学	東京医科歯科大学
東京外国語大学	東京学芸大学	東京農工大学
東京芸術大学	東京工業大学	東京海洋大学
お茶の水女子大学	電気通信大学	一橋大学
横浜国立大学	新潟大学	長岡技術科学大学
上越教育大学	山梨大学	信州大学
富山大学	金沢大学	福井大学
岐阜大学	静岡大学	浜松医科大学

Chapter 2

Living Accommodations in Japan

To conduct long-term research in Japan, it is important for foreign researchers to secure suitable living accommodations as quickly as possible. We therefore recommend that you discuss your lodging requirements with your host researcher well before coming to Japan.

2-1 Types of Housing

2-1-1 Housing for Foreign Researchers

Some research institutions which host foreign researchers provide inexpensive (usually furnished) lodging (refer to the table below). Most, however, do not have sufficient housing to accommodate everyone. If you wish to secure housing at your host institution, you should decide the date of your arrival in Japan, and consult with your host researcher and apply for it through the person in charge of housing well in advance. Please note that you may not be able to live in this housing depending on your employment status.

The following academic institutions provide housing facilities for foreign researchers:

1) National University Corporations

Hokkaido University	Hokkaido University of Education
Muroran Institute of Technology	Otaru University of Commerce
Obihiro University of Agriculture & Veterinary Medicine	Asahikawa Medical College
Kitami Institute of Technology	Hirotsaki University
Iwate University	Tohoku University
Akita University	Yamagata University
Fukushima University	Ibaraki University
University of Tsukuba	Utsunomiya University
Gunma University	Saitama University
Chiba University	The University of Tokyo
Tokyo Medical & Dental University	Tokyo University of Foreign Studies
Tokyo Gakugei University	Tokyo University of Agriculture & Technology
Tokyo National University of Fine Arts & Music	Tokyo Institute of Technology
Tokyo University of Marine Science & Technology	Ochanomizu University
The University of Electro-Communications	Hitotsubashi University
Yokohama National University	Niigata University
Nagaoka University of Technology	Joetsu University of Education
University of Yamanashi	Shinshu University
University of Toyama	Kanazawa University
Fukui University	Gifu University
Shizuoka University	Hamamatsu University School of Medicine

な こ や だいがく 名古屋大学	あい ち きょういく だいがく 愛知教育大学	な こ や こうぎょう だいがく 名古屋工業大学
とよはし ぎ じゅつ か がく だいがく 豊橋技術科学大学	み え だいがく 三重大学	し が だいがく 滋賀大学
し が い か だいがく 滋賀医科大学	きょう と だいがく 京都大学	きょう と きょういく だいがく 京都教育大学
きょう と こうげい せん い だいがく 京都工芸繊維大学	おおさか だいがく 大阪大学	おおさか きょういく だいがく 大阪教育大学
ひょう こ きょういく だいがく 兵庫教育大学	こう べ だいがく 神戸大学	な ら じょ し だいがく 奈良女子大学
わ か や ま だいがく 和歌山大学	とっとり だいがく 鳥取大学	しま ね だいがく 島根大学
おかやま だいがく 岡山大学	ひろしま だいがく 広島大学	やまぐち だいがく 山口大学
とくしま だいがく 徳島大学	なる と きょういく だいがく 鳴門教育大学	か が だいがく 香川大学
え ひ め だいがく 愛媛大学	こう ち だいがく 高知大学	ふくおか きょういく だいがく 福岡教育大学
きゅうしゅう だいがく 九州大学	きゅうしゅう こうぎょう だいがく 九州工業大学	さ が だいがく 佐賀大学
ながさき だいがく 長崎大学	くまもと だいがく 熊本大学	おおいた だいがく 大分大学
みやぎ だいがく 宮崎大学	か こ し ま だいがく 鹿児島大学	かの や たい だいがく 鹿児島体育大学
りゅうきゅう だいがく 琉球大学	な ら せん たん か がく ぎ じゅつ だいがく 奈良先端科学技術大学院大学	せいさく けんきゅう だいがく 政策研究大学院大学

② 大学共同利用機関法人

にんげん ぶん か けんきゅう き こう 人間文化研究機構	し ぜん か がく けんきゅう き こう 自然科学研究機構
こう えん ぶ り かく しゃく せん ぎ かい けんきゅう き こう 高能加速器研究機構	じょうほう けんきゅう き こう 情報・システム研究機構

③ その他

こくりつ みなま た びょう せう とう けん きゅう 国立水俣病総合研究センター	こっけん う ちゅう とう けんきゅう かい ぱつ き こう (国研) 宇宙航空研究開発機構
こっけん ほうしや せん い がく せう とう けんきゅう じょ (国研) 放射線医学総合研究所	こっけん のう ぎょう しょく びん さん ぎょう ぎ じゅつ せう とう けんきゅう き こう (国研) 農業・食品産業技術総合研究機構
こっけん さん ぎょう ぎ じゅつ せう とう けんきゅう じょ (国研) 産業技術総合研究所	こっけん り か がく けんきゅう じょ (国研) 理化学研究所
こっけん か がく ぎ じゅつ しん こう き こう (国研) 科学技術振興機構	こっけん に ほん げん し り ゃく けんきゅう かい ぱつ き こう (国研) 日本原子力研究開発機構
こっけん こくりつ こくさい い りやう けんきゅう (国研) 国立国際医療研究センター	

また、公・私立大、国立研究機関、都道府県などにも、外国人研究者のための宿泊施設を用意しているところがあります。

次の二つの施設は、それぞれ東京地区、つくば地区にあり、入居の条件として所属研究機関を限定せず、また、居室を多く有し設備も整っています。

《東京地区の宿泊施設》

東京地区には、臨海副都心、青海の国際研究交流大学村に留学生、研究者のための施設「東京国際交流館」があります。この施設は約800室（研究者用居室はうち約10%）の居室（家具等設備付き）と自習室、ラウンジ、体育室等の共用施設を提供しています。

Nagoya University	Aichi University of Education
Nagoya Institute of Technology	Toyohashi University of Technology
Mie University	Shiga University
Shiga University of Medical Science	Kyoto University
Kyoto University of Education	Kyoto Institute of Technology
Osaka University	Osaka Kyoiku University
Hyogo University of Teacher Education	Kobe University
Nara Women's University	Wakayama University
Tottori University	Shimane University
Okayama University	Hiroshima University
Yamaguchi University	The University of Tokushima
Naruto University of Education	Kagawa University
Ehime University	Kochi University
Fukuoka University of Education	Kyushu University
Kyushu Institute of Technology	Saga University
Nagasaki University	Kumamoto University
Oita University	University of Miyazaki
Kagoshima University	National Institute of Fitness and Sports in Kanoya
University of the Ryukyus	Nara Institute of Science and Technology
Japan Advanced Institute of Science & Technology	National Graduate Institute for Policy Studies

2) Inter-University Research Institute Corporations

National Institutes for the Humanities	National Institutes of Natural Sciences
High Energy Accelerator Research Organization	
Research Organization of Information and Systems	

3) Others

National Institute for Minamata Disease	Japan Aerospace Exploration Agency
National Institute of Radiological Sciences	
National Agriculture and Food Research Organization	
National Institute of Advanced Industrial Science and Technology	
RIKEN	Japan Science and Technology Agency
Japan Atomic Energy Agency	National Center for Global Health and Medicine

Some public and private universities, as well as prefectural and other local bodies in Japan, offer housing for foreign researchers. The following two facilities in the Tokyo and Tsukuba areas do not restrict conditions of residence to certain affiliated research organizations. This housing also has a large number of rooms and equipment.

Housing in the Tokyo Area

In the Tokyo area, the **Tokyo International Exchange Center** of the Tokyo Academic Park in Aomi, the Rinkai district, is a housing facility for foreign students and researchers. This facility provides about 800 furnished rooms for living (about 10% of which are for researchers) and common facilities such as study rooms, lounges, and gyms. The facility includes an international conference hall, meeting rooms, and open spaces where a variety of international exchange events can be held. If you want to live here, you must apply through your host institution.

また、施設内には国際会議場、会議室、交流広場等が併設され、様々な国際交流イベントも行われています。

入居希望者は、受入研究機関を通して申し込むことができます。

★独立行政法人日本学生支援機構 東京国際交流館

連絡先：〒135-8630 東京都江東区青海 2-2-1 国際研究交流大学村内

Tel: 03-5520-6033

URL <https://www.jasso.go.jp/ryugaku/kyoten/tiec/index.html>

《つくば研究学園都市地区の宿泊施設》

つくば地区では、科学技術振興機構（JST）が所有し、科学技術国際交流センター（JISTEC）が管理している研究者のための宿泊施設、「二の宮ハウス」、「竹園ハウス」があります。居室には家具等が完備されています。

「二の宮ハウス」においては、交流サロン、情報ライブラリー（インターネット使用可）、セミナールーム、ゲストルーム等を備えています。

また、毎月国際色豊かなものからアカデミックなものまで様々なイベントが開催されています。

★二の宮ハウス（175 居室）

★竹園ハウス（36 居室）

連絡先：JST 外国人研究者宿舎「二の宮ハウス」

Tel: 029-858-7000 URL <https://www.jst.go.jp/inter/jsthouse/>



二の宮ハウス中庭
Garden of Ninomiya House



二の宮ハウス（二人用居室）
Room for two at Ninomiya House

2-1-2 民間宿舎

民間宿舎には、大きく分けて次の2種類のタイプがあります。

① アパート、マンション：部屋数1～3でトイレ・風呂や台所の備えのあるところが普通です。立地条件、付帯設備によって価格も様々です。

② 貸家：日本風の家屋が普通です。

★ Japan Student Services Organization

Tokyo International Exchange Center

Tokyo Academic Park, 2-2-1 Aomi, Koto-ku, Tokyo 135-8630

Tel: 03-5520-6033

URL <https://www.jasso.go.jp/en/ryugaku/kyoten/tiec/index.html>

Housing in the Tsukuba Science City Area

In the Tsukuba area, **Ninomiya House** and **Takezono House**, owned by the Japan Science and Technology Agency (JST) and managed by the Japan International Science and Technology Exchange Center, are housing facilities for researchers. These rooms are furnished.

Ninomiya House is equipped with a salon, a library offering wireless Internet access, seminar rooms and guest rooms. It also holds a variety of monthly events, including ones with an international flavor and others with academic content.

★ Ninomiya House (175 rooms)

★ Takezono House (36 rooms)

Please contact the following for further information about these houses:

JST International Residence for Foreign Researchers: **Ninomiya House**

Tel: 029-858-7000

URL <https://www.jst.go.jp/inter/jsthouse/en/index.html>

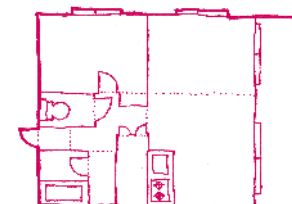
2-1-2 Private Housing

Private housing can be divided into two general types:

1) **Apartments** – usually of one to three rooms with a bathroom and kitchen, rental rates vary depending on the facilities provided and location.

2) **Rental Houses** – usually Japanese style. As a rule, neither of these types come furnished. You may, therefore, need to either rent or buy necessary furnishings if you choose to rent private housing.

Although some universities have recently begun providing housing facilities for families, it is likely that you will need to rent a private apartment or house if you plan to have your family with you in Japan.



2DK タイプの間取り図
Typical 2DK accommodation
(2 rooms + “dining kitchen”)

民間宿舎には、通常、家具は付いていません。必要な家具は、自分で購入するかレンタルすることになります。

なお、家族を呼ぶ場合は、民間のアパート・マンションに入居することが多いようですが、最近では各大学とも家族用の宿舎を用意しているところもあります。

2-2 民間宿舎の借り方

来日後、民間宿舎を探す場合、通常、民間不動産業者に当たり、希望の物件があれば仲介を依頼することになります。この場合、日本独特の商習慣があるため外国人には手続きに困難が伴いますので、自分一人で業者に当たるのではなく日本人に同行してもらうことをお勧めします。

また、その他の方法としてインターネット、住宅情報誌、英字新聞等で探す方法もあります。条件が合えば直接電話などで交渉ができます。

公益財団法人日本賃貸住宅管理協会のホームページでは、英語、中国語、韓国語などの外国語で賃貸情報を提供しています。



不動産屋
Real Estate Agent

2-2-1 家賃の目安

家賃は、大都市と地方都市で大きな差があるほか、大都市では市街地の中心地までの距離、部屋の広さ、築年数などによって異なります。

月額家賃の目安としては、現在、一部屋に台所、トイレ・風呂付で、大都市では8～9万円程度、地方都市で6～7万円程度でしょう。

なお、これに共益費、公共料金が加わった金額が、毎月必要な住居費となります。詳細は2-3を参照してください。

2-2-2 賃貸関連費用

日本では、民間宿舎に入居するために各種の費用を要します。その代表的な例は、手付金と、契約時に払う敷金、礼金、仲介手数料などの費用です。

手付金とは、契約前に入居の意思を表明するために家主に払う予約金です。（予約を取消した場合に返金されないことがありますので注意）

2-2 Renting Private Housing

If you plan to look for private housing after you arrive in Japan, you will probably need to use the services of a real estate agent in order to find housing that suits your needs. Since there are special customs involved in the process of searching for and renting real estate in Japan which foreigners may have difficulty in understanding, we recommend that you not try to do so on your own but bring a Japanese person along to assist you.

Another way of looking for private housing is to look on the Internet, or in housing information magazines, English-language newspapers, etc. If you find something that looks good, you can call the number provided directly to inquire about it.

The Japan Property Management Association provides rental housing information on its website in foreign languages including English, Chinese, and Korean.

2-2-1 Average Rental Fee

Rental fees are substantially higher in metropolitan areas than in outlying cities, and rent varies according to the distance of the house/apartment from the central district, the size of the property, and its age.

Generally, the monthly rental fee for an apartment with one living room, a kitchen and a bathroom is about ¥80,000 to 90,000 in major cities and ¥60,000 to 70,000 in outlying cities. A maintenance fee and utility charges will also be added to your monthly housing expense. For details, see **section 2-3**.

2-2-2 Rent-related Costs

Various fees and deposits are required when renting real estate in Japan. These may include *tetsuke-kin* (holding deposit), *shiki-kin* (security deposit), *rei-kin* (key money), and *chukai-assenryo* (real estate agent's fee).

The *tetsuke-kin* is a deposit paid to the landlord in advance of signing the rental contract to show that you are interested in securing the property. (Please note that the deposit may not be refundable if you decide not to rent the property.) The *tetsuke-kin* is applied to the rent-related fees when you sign the contract. You will need to pay the required *shiki-kin* and *rei-kin* as well as one month's rent in advance to the landlord when you sign the contract. If you use the services of a real estate agent, you will

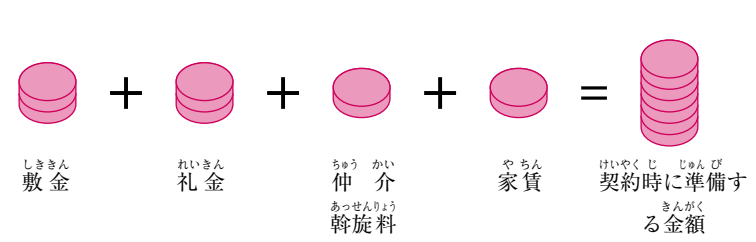
してください。) 手付金は、契約成立時に払う費用の一部に充当され
ます。契約時には敷金、礼金と1か月目の家賃と併せて家主へ支払い、
仲介幹旋料は不動産業者を通した場合、業者に支払います。

これらの金額は、地域や物件によって違いがあります。一応の目安
として、1か月目の家賃を含めて、家賃のおおよそ5〜7か月分は必
要だと考えておいた方がよいでしょう。

これらの費用の内訳及び返金の有無はおよそ次の表のとおりです。

ひようめい 費用名	きんがく めやす 金額の目安	へんきん 返金の 有 無	びこう 備考
しき きん 敷 金 (補償金)	や ちん 家賃1〜2か 月分程度*	あり	たいのう たい たん ぼ きん たい 滞納などに対する担保金です。退 きよ じ へ や せいそう び ひん しゅう 去時に部屋の清掃、備品などの修 り こうしん ひ じゅうとう あま 理・更新費に充当され、余りがあ ればへんきん つかいよう 返金されますが、追徴される こともあります。
れい きん 礼 金 (権利金)	や ちん 家賃1〜2か 月分程度*	なし	しゅうかんでき ひつよう けい ひ しゅうしや り 習慣的に必要な経費で、宿舍を利 よう けんり え たい か 用する権利を得たことへの対価とし て払います。必要のない物件もあ ります。
ちゅう かい 仲 介 あつせんりよう 幹旋料	や ちん げつぶん 家賃1か月分 てい ど 程度*	なし	ふ どうさんあつせん たい ちゅうかいりよう 不動産幹旋に対する仲介料です。
や ちん 家 賃	や ちん げつぶん 家賃1か月分 *	なし	つきなか じゅうきよ たいきよ ば あい 月半ばに入居または退去の場合、 とうがいづき ひわりぶん し はら ば あい 当該月の日割分を支払う場合もあ ります。

*地域差があり必ずしも一律ではありません。



この他、火災保険に加入しないと、契約できない場合があります。

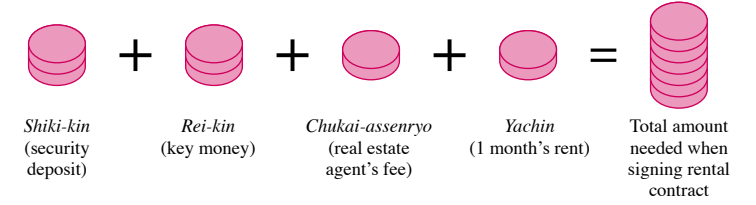
also need to pay the agent's fee at that time.

The amount of these fees and deposits can vary by district and type of property. As a general practice, it is best to be prepared to pay fees and deposits, as well as advance rent in an amount equivalent to five to seven months' rent when signing the rental contract.

A description of these fees—their amounts and whether or not they are refundable—is as follows:

Fee/ Deposit	Amount Required	Refundable	Description
Shiki-kin (security deposit)	About 1 - 2 months' rent*	Yes	Security deposit is to cover such costs as unpaid rent. The landlord may apply this deposit to the cleaning of the room or repairs and replacement of fixtures when the tenant moves out. The remaining balance, if any, is refundable to the tenant, but in some cases, tenants may be invoiced for further payment.
Rei-kin (key money)	About 1 - 2 months' rent*	No	Paid to the landlord as a custom to thank them for the right to use their property. Some landlords do not charge this fee.
Chukai-assenryo (real estate agent's fee)	About 1 month's rent*	No	Fee paid to the intermediary real estate agent.
Yachin (rent)	1 month's rent*	No	May be prorated when moving in or out in the middle of the month.

*There is no set amount as this differs by region.



In some cases, you will also be required to take out fire insurance.

2-2-3 賃貸契約の仕方と注意

不動産業者のもとで借主と貸主のあいだで話がまとまると賃貸契約書が作成されます。

契約書には、押印（又はサイン）が必要ですが、押印（又はサイン）した契約は遵守しなくてはなりませんので、十分記載内容を検討してから押印（又はサイン）するようにしてください。

通常、賃貸契約のためには保証人が必要です。保証人になりうる資格をもつ人（受入研究者など）に保証人となってもらってください。

最近は保証人を立てる代わりに、保証料を支払って家賃保証会社を利用するケースも増えています。物件によって異なりますが、貸主や不動産会社が100%保証会社利用と決めていることもあります。賃貸保証料は初年度で家賃の0.5か月～1か月、1～3万円程度の固定額など様々です。

なお、契約書の多くは日本語で書かれていますので、契約時には、保証人又はその代理の日本人に同行してもらうことをお勧めします。

2-3 住居費

入居以後に毎月必要な住居費には、家賃、共益費、公共料金などがあります。

- ① 家賃：家賃は、習慣として、月払いです。
- ② 共益費：共益費とは、アパートなどで、共通の廊下、階段、エレベータ、外灯など、生活上の共有部分の維持、管理のために住人が出し合う費用のことで、家賃とは別です。
- ③ 公共料金：電気、ガス、水道、電話などの料金は家賃とは別で、公共料金と呼びます。公共料金は、それぞれ取扱う会社などに使用料を支払う必要があります。支払方法は、銀行口座からの自動振替、または金融機関、郵便局、コンビニエンスストアなどで支払うことができます。



2-2-3 Rental Contract Procedures and Precautions

A **Rental Contract** is drawn up after details have been settled between the landlord and tenant with the help of the real estate agent.

An **inkan stamp** (or a signature) is required to conclude the rental contract. Since a rental contract is legally binding once concluded, be certain you thoroughly understand its terms before you stamp or sign it.

Further, rental contracts normally require a **guarantor (hoshonin)**. You will, therefore, need to ask a qualified person (such as a researcher at your host institution) to be your guarantor.

In recent years, more and more renters are paying fees to rent guarantee companies (*yachin-hosho-gaisha*) instead of finding a personal guarantor. There are also cases in which the property owner or real estate company only accepts renters applying through a rent guarantee company. Rent guarantee fees vary, such as the equivalent of half a month or one month's rent for the first year or a set fee of 10,000 to 30,000 yen.

Since most rental contracts are written in Japanese, you should have your guarantor or another Japanese person accompany you when you sign the rental contract.

2-3 Rent and Other Fees

After you move in, you will need to pay the required rent, maintenance fees and utility charges every month.

- 1) **Rent (Yachin)**: Rent is customarily paid monthly (*tsukibarai*).
- 2) **Maintenance Fee (Kyoeki-hi)**: The maintenance fee covers the maintenance and management of common facilities, such as hallways, stairways, elevators, outdoor lighting and other shared parts of such properties as apartment buildings. This fee is separate from the rent, as it is pooled by the residents to cover the cost of maintenance.
- 3) **Utility Charges (Kokyo-ryokin)**: Utilities include electricity, gas, water, telephone and other such services charged separately from rent. These fees are paid to the respective service/utility companies. You can pay these fees by having them automatically transferred from your bank account, or you can pay them at a bank, post office, or convenience store.

よく使われる住居関連用語

House	jūtaku	住宅
Apartment (wooden walls)	apāto	アパート
Apartment (concrete walls)	manshon	マンション
Real Estate Agent	fudōsanya	不動産屋
Landlord	ōya-san	大家さん

ā, ō, ū: Pronunciation should be lengthened, like “ah,” “oh” and “you.”

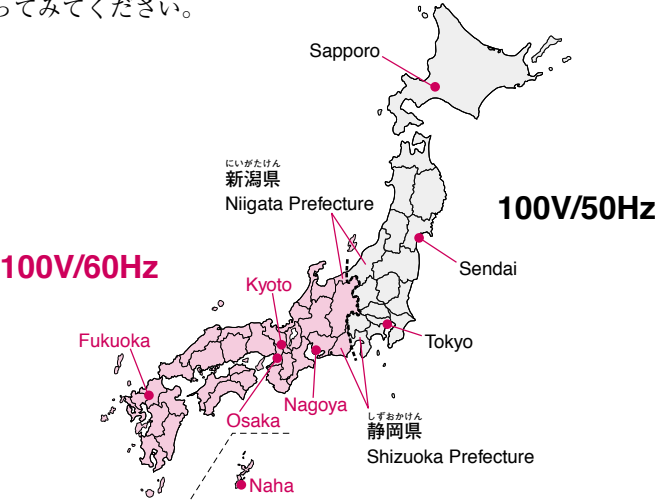
Frequently Used Housing Terms

Holding deposit	tetsuke-kin	手付金
Security deposit	shiki-kin	敷金
Key money	rei-kin	礼金
Rent	yachin	家賃
Real estate agent's fee	chūkai-assenryō	仲介斡旋料

2-4 電気・ガス・水道

電気は、日本では富士川（静岡県）と糸魚川（新潟県）を境にして東と西とで電気の周波数が異なっています。東側では100ボルト50ヘルツ、西側では100ボルト60ヘルツと異なりますので電化製品の使用には注意が必要です。

部屋全体の電気が消えた時は、許容量オーバーが原因であることが考えられますので、不要なスイッチを切りスイッチボックス（ブレーカー）のスイッチを入れてみてください。落雷などが原因の場合には修理されるまでに多少時間がかかることもあります。慌てないで少し待ってみてください。



ガスは、地域により都市ガスとプロパンガスの2種類があります。使用開始時には、ガス会社に連絡をして開栓してもらいます。種類に合った器具が正しくセットされているか確認し、十分注意して使用してください。使用しない時は、必ず元栓を閉めることをお勧めします。

2-4 Electricity, Gas, and Water

Electricity The electrical frequency differs between eastern and western Japan as divided by the Fuji River (in Shizuoka Prefecture) and Itoi River (in Niigata Prefecture). Since it is 100 volts/50 hertz in eastern Japan and 100 volts/60 hertz in western Japan, please take care when using electrical appliances in an area they were not designed for.



電気のブレーカー
Power circuit breaker

If you have a power failure at your home, it may be because you are using electricity in excess of your home's amperage capacity. Turn off any unnecessary electricity and reset the breaker switch. If the power failure is due to a lightning surge or other system failure, it may take a while before your service is restored, so please wait calmly.

Gas There are two types of gas service depending on the area: city gas and propane gas. You need to ask the gas company to come to open the main valve before you start using the gas. Be sure that gas appliances are correctly installed and suit the type of gas you have before using them. Then take sufficient care when using the gas. When not in use, you should close the valve of each of the gas outlets in your



プロパンガスボンベ
Propane gas cylinder

ガス漏れの疑いがある場合には部屋の空気を入れ換えると共に、必要に応じて、最寄りのガス会社のサービスステーションに連絡してください。

水道の使用開始時には、地区水道局に連絡をします。日本の水道水は飲用することができます。

2-5 居住習慣に関する注意事項

日本の文化、生活習慣は外国とは異なるため、家主や隣人と思われるところでトラブルが起きるかもしれません。日本の居住習慣には十分従うようお願いします。特に、次の点に注意してください。

2-5-1 換気

日本の気候は湿潤なため、特に、夏場は湿度が高いためカビが発生しやすくなります。

家屋内のカビの発生には注意してください。家主とのトラブルの原因になりますので、普段から十分に換気を行うことをお勧めします。

2-5-2 屋内の手入れ

部屋、備品などを破損したり汚したりした場合、自費で修理する必要があります。もしも改装をしたい場合には必ず事前に家主に了解を得てください。

2-5-3 ゴミの捨て方

家庭内で生じたゴミの捨て方は、市区町村によって指定されています。家主や各自治体のホームページやパンフレット等でルールを確認し、指示に従ってください。次に挙げるのは指定カテゴリーの例です。

- ① 種別（分別）：可燃ゴミ、不燃ゴミ、粗大ゴミ、資源ゴミ（紙・ビン・カンなど）
分別は地域により異なる場合があります。
- ② 収集日（曜日）：各分別ゴミにより、収集される曜日や日時が指定されることがあります。
- ③ 収集場所：宿舎、居住地区ごとに指定されています。
- ④ ゴミ袋：ゴミ袋を指定（透明のゴミ袋等）している市区町村もあります。

home. If you suspect a gas leak, open the windows and doors to ventilate the room thoroughly and contact your local gas company for service when needed.

Water You need to contact your local waterworks bureau before you start using the water. Water supplied to Japanese homes can be used for drinking.

2-5 Precautions Concerning Daily Living Customs

Since Japanese culture and customs are different from your home country, misunderstandings may arise between foreign tenants and their landlord or neighbors over unexpected matters. Please be careful about observing the daily living customs of Japan. Particular attention should be given to observing the customs described in the following subsections.

2-5-1 Ventilation

Due to the high level of humidity in Japan, mold tends to develop inside houses, particularly in the summer. Please be careful about preventing the growth of mold in your home as this may cause a problem between you and your landlord. We recommend that you keep your home well ventilated to prevent the growth of mold.

2-5-2 Interior Care

If you damage or soil the property or its furnishings, you must pay for the repairs by yourself. As a custom, you should also restore everything to its original condition at your own expense before moving out. If you wish to make any renovations, you must first obtain permission from your landlord.

2-5-3 Garbage Disposal

Each city, ward, town and village has its own rules for the disposal of household garbage. Please ask your landlord or see the municipal office's website or pamphlet for information on garbage disposal rules and be sure to follow these rules. The following are examples of common points concerning garbage disposal:

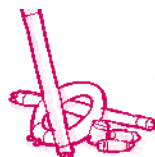
1) Garbage Categories

Combustible garbage, Non-combustible garbage, Large-sized garbage, Recyclables (paper, bottles, cans, etc.). Rules for separating garbage vary from district to district.

⑤粗大ごみ処理券：自治体によって処理手数料が異なります。処理券（シール）をコンビニなどで購入し貼付けて出してください。収集には各地域の「粗大ごみ受付センター」への予約が必要です。で気をつけてください。



可燃ゴミ
Combustible garbage



不燃ゴミ
Non-combustible garbage



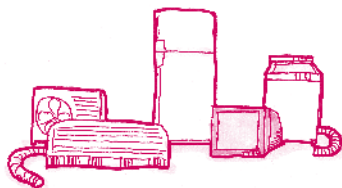
粗大ゴミ
Large-sized garbage



資源ゴミ（紙、ビン、カン等）
Recyclables (paper, bottles, cans, etc.)

⑥家電4品目

家電リサイクル法により、冷蔵庫・冷凍庫、エアコン、洗濯機・衣類乾燥機、テレビの4品目は粗大ゴミとして処理できません。販売店または市区町村の窓口にご相談してください。東京23区では、家電リサイクル受付センター（Tel：03-5296-7200）で受け付けます。



冷蔵庫・冷凍庫、エアコン、洗濯機・衣類乾燥機、テレビ
Refrigerators and freezers; air conditioners; washing machines and clothes dryers; and TVs

2) Garbage Collection Days

Collection days and times may be designated for each category of garbage.

3) Collection Station

Garbage-collection stations are also designated for each building or district.

4) Garbage Disposal Bags

Some cities, wards, towns and villages specify the type of garbage disposal bag (such as transparent garbage bags) that may be used.

5) Large-sized Garbage Handling Fee Coupon

Handling fees for large-sized garbage vary depending on the municipality. Please purchase the necessary coupons (stickers) at a convenience store or other such outlet, and attach them to your large-sized garbage. Please note that you must make reservations for pickup with the large-sized garbage reception center of your local community.

資源 Recyclables 土 (Sat.) 8:00
可燃ゴミ Combustible waste 月 (Mon.) 木 (Thu.) 9:30
不燃ゴミ Non-combustible garbage 火 (Tue.) 9:30



ごみ収集日を知らせる看板
Notice board indicating garbage collection days

6) Electrical Appliances

According to the Home Appliances Recycling Law, four types of electrical appliances must not be disposed of, even as large-sized garbage: refrigerators and freezers; air conditioners; washing machines and clothes dryers; and TVs. Please consult a local electrical appliances shop or your local government office. The Home Appliances Recycling Center (Tel: 03-5296-7200) accepts disposal of these items within the 23 wards of Tokyo.

⑦ 家庭用パソコン

パソコンは粗大ごみとしては収集しません。製品メーカーに直接申し込んで回収してもらってください。リサイクルマークのついたパソコン(2003年10月以降に販売されたもの)の回収は無料ですが、それ以前の製品はリサイクル料金がかかります。詳しいことはパソコン3R推進協会のホームページ (URL <https://www.pc3r.jp>) でご確認ください。(一般社団法人 パソコン 3R 推進協会 Tel: 03-5282-7685)

2-5-4 宿舍の共有、騒音など

日本では一般的に、一つの宿舍を一人の借り主が借り、それを家主の許可なく何人かで共有することは契約上からも認められません。また、騒音を立てたり、アパートの廊下などの共有部分で食事を作ることなどは、日本の習慣では行儀の悪いことのひとつと見なされます。社会習慣の違いには注意を払いましょう。

2-5-5 ペット

多くのアパートやマンションではペットを飼うことを禁止しているので入居のときに確認してください。生後91日以上の子犬を飼う場合は、飼い始めてから30日以内に、お住まいの自治体の保健所や担当課で登録を申請してください。また、年1回の狂犬病予防注射が義務付けられています。



2-5-6 宿舍退去時

宿舍を退去する際には、賃貸契約書に書かれている解約申入期間を確認し退去予定日の1～2か月以上前に家主にその事を通知してください。直前に申し出ると次の月の家賃を請求されることがあります。入居時に支払った敷金は、退去時の部屋の清掃、備品などの修理・更新に充当されますが、部屋の状況が極端に悪ければ追徴されることもあります。

電気、ガス、水道、電話などの公共料金は、退去日の数日前に、それぞれの会社に連絡を取って、忘れずに精算してから退去してください。

7) Home Computers

Since personal computers are not collected with other large-sized garbage, apply directly with manufacturers to have your computers collected. Computers bearing Recycling Seals (marketed after October 2003) are collected free of charge. Recycling fees are charged for earlier models. For further details, visit the web page (URL <https://www.pc3r.jp/e/>) of the PC 3R Promotion Association (Tel: 03-5282-7685).

2-5-4 Cohabitation, Noise and Other Matters

It is the custom in Japan to rent a house/apartment to a single tenant, and such a clause is usually in the rental contract. It is considered a violation of the contract for additional people to live in a rented house/apartment without obtaining the permission of the landlord. According to Japanese custom, it is also considered bad manners to be noisy or to cook in the hallways or other shared areas of apartment buildings. Please be careful to observe these and other Japanese customs.

2-5-5 Pets

Since pets are not allowed at many rented properties, you should confirm this with the landlord before moving in. If you keep a dog older than 91 days, you must register it at a municipal health care center or relevant division within 30 days of obtaining it. It must also be given a rabies shot once a year.

2-5-6 Moving Out of Your Rented House/Apartment

When you decide to move out of your rented house/apartment, please check the cancellation notification period written on your lease and give your landlord at least one to two months' advance notice. If you wait until the last minute to give notice, you may be charged the next month's rent. The security deposit you paid when you moved in is used to clean the property or make repairs when you move out, but if you leave it in unusually severe condition, you may be required to pay additional expenses.

Do not forget to settle your electricity, gas, water, telephone and other utility bills by contacting the respective companies several days before you move out.

Useful Japanese Expressions (2)

べんり にほんごりょうげん
便利な日本語表現 (2)

にほんご
日本語がわかりません。

Nihongo ga wakarimasen. I don't understand
Japanese.

えいご はなひと
英語を話す人はいますか。

Eigo o hanasu hito wa imasuka? Is there anyone who can
speak English?

ゆっくりおねがいします。

Yukkuri onegai shimasu. More slowly, please.

か
書いてください。

Kaite kudasai. Please write it down.

きぶんわる
気分が悪い。

Kibun ga warui. I don't feel good.

___ をください。

___ o kudasai. Please give me ___.

にほんご
日本語でなんと言いますか。

Nihongo de nanto iimasuka? How do you say it in
Japanese?

いくらですか。

Ikura desuka? How much?

___ は、ありますか。

___ wa arimasuka? Do you have ___?

___ は、どこですか。

___ wa doko desuka? Where is ___?

___ に、行きたいです。

___ ni ikitai desu. I want to go to ___.

Chapter 3

Daily Life in Japan

だいさんしょう
第3章

にちじょうせいかつ
日常生活



あじさい
紫陽花

はなことば うつぎ しんぼうづよ むじょう
花言葉「移り気・辛抱強さ・無常」

つゆ がつ き ふる
梅雨（6～7月）に咲く、古くか

ら愛され「万葉集」にも詠まれた

はな いくえ かき かべん はんえい
花。幾重にも重なる花弁が「繁栄」

あらわ この
を表すことでも好まれた。

どじょう ち いろ か
土壌の pH 値により色が変わる。

Ajisai (Hydrangea)

What this flower signifies in Japan:
Fickleness, patience, transience
Hydrangeas bloom during the rainy
season in Japan (June through July),
and have been loved by Japanese
people since ancient times,
appearing even in the *Manyoshu*,
an anthology of ancient poetry.
The layers of overlapping petals
symbolize prosperity. The colors of
these flowers change depending on
the pH balance of the soil.

だいさんしょう
第3章

にちじょうせいかつ
日常生活

本章では、外国人研究者が日常生活を送る上で必要となる基本的な
こと柄について説明します。

3-1 銀行

3-1-1 銀行口座の開設

銀行口座を開設しておく、滞在費の受け取りや公共料金の支払い
などに大変便利です。

銀行口座開設の場合は、本人であることと在留残存期間の確認のた
め在留カードの提示が求められます。在留カードの残存期間が3か月
未満など短い場合は口座開設ができないこともあります。

また、印鑑を持参する必要もありますが、銀行によっては、サイン
でも口座を開設できるところがありますので、事前に問い合わせてく
ださい。

印鑑の基礎知識

銀行口座開設の際、日本では、申込書にサインの代わりに印鑑を
使用することが多く、印鑑による押印にはサインと同じ効果があり
ます。銀行に登録した印鑑は、預金の引出しや口座を解約するとき
に必要ですので、保管には十分注意してください。

また、市区町村に印鑑登録したものを「実印」と呼び、それ以外
の印鑑（認印）と区別します。「実印」は契約書作成や法的手続き
のために使用され、車の購入時などに必要です。住民登録を完了し
た人は、一人につき1個の印鑑を登録できます。認印は、漢字、仮
名、ローマ字などでもよいですが、「実印」は在留カードと同じ表
記でなければなりません。登録できない印鑑がありますので、詳し
くは市区町村の担当課に問い合わせてください。

3-1-2 自動支払い、キャッシュカード

銀行口座から、公共料金などの自動支払いができま
す。詳しいことは、銀行の窓口で尋ねてください。

また、キャッシュカードを作れば、お金の引出し、振込などに現金自
動預け払い機（ATM）を利用できるようになります。



Chapter 3

Daily Life in Japan

This chapter describes the fundamentals necessary for overseas
researchers for their daily life in Japan.

3-1 Banks

3-1-1 Opening a Bank Account

Opening a bank account is a convenient way to receive your
maintenance allowance, pay utility bills, and conduct other
transactions.

When opening a bank account, you will be asked to present
your residence card to confirm your identification and your pe-
riod of stay. You may not be able to open a bank account if your
residence card is valid for less than three months.

Although some banks will allow you to open an account with
your signature, you may also need an *inkan* (stamp), so it is best
to ask in advance.

Basic knowledge about *inkan* stamps

In Japan, an *inkan* stamp is typically used instead of a signature
on the application form when opening a bank account. Affixing
your *inkan* to a document has the same effect as signing it. Since
you will need to use this *inkan* when making withdrawals from your
savings account or closing the account, you should take care to
keep it in a safe place.

The *inkan* that you register at your local government office, how-
ever, is called a *jitsuin* and is different from other *inkan* which are
referred to as *mitomein*. The *jitsuin* is used when making formal
contracts or legal documents. You will need a *jitsuin*, for instance,
when you purchase a car. Each foreign resident who has com-
pleted their resident registration is permitted to register one *jitsuin*.
While kanji, kana, or roman letters can be used for a *mitomein*,
with a *jitsuin*, your name must appear as shown on your Resi-
dence Card. Since some types of *inkan* cannot be registered,
please inquire at your local government office for details.

3-1-2 Automatic Payment and ATM Cash Card

Utility payments can be made by automatic bank transfer from your
account. For more information, ask at the counter of your bank.

If you apply for a cash card, you can conveniently withdraw cash
from your account through **automated teller machines (ATMs)**.

【銀行の営業時間】

窓口の営業時間は、主に月曜日～金曜日は 9:00 ～ 15:00 で、土曜日、日曜日、祝日は休みのところが多いです。ただし、サービスの多様化から営業時間も銀行によって異なります。詳しくは利用する各銀行・支店に直接確認してください。

キャッシュコーナーの営業時間は、各銀行・支店によって異なり、時間帯によって手数料もさまざまですが、土曜日、日曜日、祝日も営業しています。

現金自動預け払い機（ATM）は、コンビニエンスストアにも設置されていて 24 時間使用できるところもあります。

3-1-3 キャッシュレス決済

買い物にはいろいろなキャッシュレス手段が登場しています。クレジットカード、電子マネー、デビットカードに加えてスマートフォンを使ったモバイル決済などの広がりを見せています。タッチ式であればスピーディーな決済、QR コードであればアプリ上で購買履歴が参照できるメリットがあります。

お金を払うタイミングは電子マネーなど予めお金を入金して使う「前払い」、買い物時に口座から引き落とされるデビットカードの「即時払い」、クレジットカードの「後払い」といった類型があります。

なお、キャッシュレス決済は、地域によっては普及状況に差があります。

消費税と軽減税率

日本では消費に対する課税率は 10% ですが、酒類・外食・ケータリングを除く飲食料品と定期購読契約に基づく新聞は 8% の軽減税率が適用されています。

3-2 郵便

3-2-1 郵便局

郵便局では、各種郵便物の取り扱いのほか、貯金や保険などの業務も行っています。

窓口の受付時間は、郵便物については 9:00 ～ 17:00、保険と貯金については 9:00 ～ 16:00 のところが多いです。主に土曜日、日曜日、祝日は休みですが、各地域に 1 か所程、休日にも開業している郵便局があります。

Banking Hours

Most banks are usually open from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. on weekdays and closed on Saturdays, Sundays, and national holidays. Since their services are becoming diversified and business hours vary these days, please inquire at the bank you are intending to use for more information.

ATMs are usually in operation on Saturdays, Sundays, and national holidays as well. Operating hours, however, differ depending on the bank and branch. Also, handling fees vary depending on the time of the transaction.

ATMs are also located at many convenience stores where they can be used 24 hours a day.

3-1-3 Cashless Payment

There are many cashless options you can use for shopping. In addition to credit cards, electronic money and debit cards, the use of mobile payment through smartphones is spreading. Touch-type method allows speedy payment, while the QR method allows you to refer to your purchasing history.

There are three types of cashless payments—prepayment when the money is electronically deposited in advance; debit cards when the money is withdrawn from your account on the spot; and credit cards when payment settlement takes place sometime after the purchase.

Please note that the availability of cashless payment options varies depending on the region.

Sales Tax and Reduced Tax Rate

The sales tax in Japan is 10 percent, but the tax rate is reduced to 8 percent for food and beverages (excluding alcohol, eating out and catering) and newspapers purchased through subscription.

3-2 Mail

3-2-1 Post Offices

Besides handling all types of mail, the post office offers banking, insurance, and other services. Most post offices are open 9:00 a.m. to 5:00 p.m. for mail, 9:00 a.m. to 4:00 p.m. for insurance or savings transactions. Although the counter is usually closed on Saturdays, Sundays and national holidays, one post office in each district is open for business on these days. Ask at

詳しいことは、郵便局の窓口で尋ねてください。

また、切手やはがきは郵便局のほか、コンビニエンスストアなどでも販売しています。

受取の印鑑、サインなどを必要とする小包や書留が配達される際、不在だと配達員は郵便物を持ち帰り、不在配達通知書を置いていきます。これらの小包や書留は、再配達してもらうか、不在配達通知書と在留カードなど身分証明書、サイン（印鑑でも可）を持参して、指定の郵便局で受け取ることができます。

また、国内で引っ越したときは、日本郵便のホームページ（[URL https://welcometown.post.japanpost.jp/etn/](https://welcometown.post.japanpost.jp/etn/)）で転居届を申込み、郵便局に備えてある転居届用はがきを投函しておくとい

年間転居先（国内）へ転送してくれます。

【郵便案内サービス】

★日本郵便お客様サービス相談センター

月曜日から金曜日の8:00～21:00まで

土曜、日曜、休日の9:00～21:00まで

Tel: 0120-23-28-86（日本語音声ガイダンス）

0570-046-111（英語受付）※有料

0570-046-666（携帯電話からの受付、日本語）※有料

日本郵便の英語のホームページ（[URL http://www.japanpost.jp/en/](http://www.japanpost.jp/en/)）でも各種情報を得ることができます。

3-2-2 海外宅配便

郵便局とは別に、民間会社でも国内外への配達事業を行っています。主な海外宅配業者は、以下のとおりです。

★ディー・エイチ・エル・ジャパン (DHL) Tel: 0120-39-2580

[URL https://www.dhl.com/jp-ja/home.html](https://www.dhl.com/jp-ja/home.html)

★フェデラルエクスプレスジャパン (FedEx)

Tel: 0120-003200 (043-298-1919)

[URL https://www.fedex.com/ja-jp/home.html](https://www.fedex.com/ja-jp/home.html)

転居届用はがき
Postcard requesting mail to be forwarded to a new address

your local post office for more information.

Besides post offices, stamps and postcards are also sold at convenience stores.

If you are not at home when the mail-carrier delivers mail such as a parcel or registered letter that requires your signature (or *inkan*), he/she will take these back to the post office and leave a **notice of delivery** instead. You can arrange a redelivery, or, if you would like to pick it up, you must bring the notice of delivery, personal identification such as your Residence Card and your *inkan* if you have to the designated post office.



郵便局
Post office



左の口は通常郵便、右の口はその他の郵便
Left slot is for normal letters and cards, right for other or larger envelopes

If you move within Japan, you can register your new address using the online service of Japan Post ([URL https://welcometown.post.japanpost.jp/etn/](https://welcometown.post.japanpost.jp/etn/)) or a **change of address postcard** available at your local post office. Any mail sent to your old address will be forwarded to your new address (in Japan) for one year.

[Postal Services Information]

★Japan Post Customer Service Center

Monday through Friday, 8:00 a.m. – 9:00 p.m.

Saturdays, Sundays and national holidays, 9:00 a.m. – 9:00 p.m.

Tel: 0120-23-28-86 (recorded guidance in Japanese)

0570-046-111 (for calls in English, fees apply)

0570-046-666 (for calls from a cellular phone in Japanese, fees apply)

Information is also available on the **Japan Post** English website ([URL http://www.japanpost.jp/en/](http://www.japanpost.jp/en/)).

3-2-2 Overseas Courier Services

Besides the post office, there are also private courier companies that deliver letters and parcels both within Japan and overseas. The major overseas courier companies are as follows:

★ 日本クーリエサービス Tel: 03-6892-8120

URL <https://www.nippon-courier.co.jp/>

★ OCS (旧海外新聞普及) Tel: 0120-627-012

URL <https://www.ocs.co.jp/>

★ 西濃シェンカー Tel: 03-5769-7300

URL <https://www.dbschenker.com/jp-ja/>

★ TNT エクスプレスジャパン Tel: 0120-003200

URL https://www.tnt.com/express/ja_jp/site/home.html/

★ UPS ジャパン Tel: 0120-27-1040

URL <https://www.ups.com/jp/ja/Home.page/>

注) 0120 で始まる電話番号は、通話料金がかりません。

3-3 電話

3-3-1 国内電話

国内電話は、NTT が広く利用されていますが、その他、ソフトバンク、KDDI 等があります。通話料金には若干の差があるようですが、夜間割引や休日割引などの割引プランがあります。

それぞれの問い合わせ先は、次のとおりです。

★ NTT 東日本 Tel: 116

※携帯電話・PHS からは Tel: 0120-116000

URL <https://www.ntt-east.co.jp/>

★ ソフトバンク Tel: 0120-0088-82

URL <https://www.softbank.jp/>

★ KDDI Tel: 0077-777

URL <https://www.kddi.com/>

【外国語による NTT 情報問い合わせ窓口】

★ NTT 東日本インフォメーション (無料) :

英語 Tel: 0120-565-950 中国語 Tel: 0120-581-775

韓国語 Tel: 0120-581-779 ポルトガル語 Tel: 0120-581-772

スペイン語 Tel: 0120-581-773

★ DHL Japan Tel: 0120-39-2580

URL <https://www.dhl.com/jp-en/home.html>

★ Federal Express Tel: 0120-003200 (043-298-1919)

URL <https://www.fedex.com/en-jp/home.html>

★ Nippon Courier Service Tel: 03-6892-8120

URL <https://www.nippon-courier.co.jp/english/index.html>

★ Overseas Courier Service (OCS) Tel: 0120-627-012

URL <https://www.ocs.co.jp/>

★ Schenker-Seino Tel: 03-5769-7300

URL <https://www.dbschenker.com/jp-en>

★ TNT Express Japan Tel: 0120-003200

URL https://www.tnt.com/express/en_us/site/home.html/

★ UPS Japan Tel: 0120-27-1040

URL https://www.ups.com/jp/en/Home.page?loc=en_jp

Note: The 0120 numbers are toll-free.

3-3 Telephone

3-3-1 Domestic Telephone Calls

For domestic calls, NTT is most widely used. Alternative companies include SoftBank and KDDI. While there are some slight rate differences among the companies, all offer nighttime and holiday discount rates.

For more information, please contact these companies at the following numbers:

★ NTT East Tel: 116

Tel: 0120-116000 (from mobile phone and PHS)

URL <https://www.ntt-east.co.jp/en/>

★ SoftBank Tel: 0120-0088-82

URL <https://www.softbank.jp/en/>

★ KDDI Tel: 0077-777

URL <https://www.kddi.com/english/>

For inquiries in foreign languages concerning NTT

★ NTT East Information (toll-free)

Tel (English): 0120-565-950

Tel (Chinese): 0120-581-775

Tel (Korean): 0120-581-779

Tel (Portuguese): 0120-581-772

Tel (Spanish): 0120-581-773

★ NTT 西日本外国語相談センター（無料）：
英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語

Tel: 0120-064-337

いずれも受付時間は、月曜日～金曜日の 9:00 ～ 17:00（祝日および年末年始を除く）。

3-3-2 国際電話

国際電話は、KDDI が広く利用されていますが、この他、ソフトバンク、NTT コミュニケーションズなどがあります。国内電話の場合同様、通話料金には若干の差があるようですが、夜間割引や休日割引などの割引プランがあります。それぞれの識別番号、問い合わせ先は以下のとおりです。

おも 主な電話会社	しきべつばんごう 識別番号	と あ 問い合わせ（無料）
★ KDDI	001	Tel: 0057
★ソフトバンク	0061	Tel: 0120-0088-82
★ NTT コミュニケーションズ	0033	Tel: 0120-506506

【国際電話のかけ方】
「申込電話会社の識別番号」 + 010 + 「国番号」 + 「市外局番」（最初の 0 を除く） + 「相手の電話番号」の順に押します。



国際電話のかけられる公衆電話
Public telephone from which international calls can be made



スマートフォンと携帯電話
A smartphone and a cellular phone

★ NTT West Information (toll-free)
Tel (English, Chinese, Korean, Portuguese and Spanish):
0120-064-337
(9:00 a.m. to 5:00 p.m., Monday through Friday, except national holidays and year-end/New Year's holidays)

3-3-2 International Telephone Calls

KDDI is the most widely used company for international calls. Alternative companies include SoftBank, NTT Communications and others. As with domestic calls, there are some slight rate differences among these companies. All offer nighttime and holiday discount rates.

The prefix codes and contact numbers for these companies are as follows:

Main Telephone Companies	Prefix	Contact Numbers (toll-free)
KDDI	001	Tel: 0057
SoftBank	0061	Tel: 0120-0088-82
NTT Communications	0033	Tel: 0120-506506

How to Make an Overseas Call

Dial
Telephone Company Prefix + 010 + Country Code + Area Code (without first 0) + Telephone Number in the correct order.



3-3-3 携帯電話とスマートフォン

モバイル電話には、携帯電話とスマートフォンがあります。いずれも電話（日本国内・海外）をするという基本的な機能に加えて、電話会社によって様々な付加サービスが用意されています。これらの付加サービスにより、インターネットへ接続してメールの送受信やホームページの閲覧、各種アプリケーションをダウンロードしたり、別の端末をワイヤレスでインターネットにアクセスさせることもできます。また、写真や短い映像を撮り、送受信することができるサービスもあります。さらに、高速通信サービスの開始により、テレビ電話をはじめ動画その他大容量データの送受信が可能となりました。サービス内容、初期費用、毎月の使用料金などは各社により異なりますので、自分の使用目的に合った契約内容を選択する必要があります。これらの契約にもパスポート、在留カードなどが必要です。

SIMロック解除、日本国外から持ち込んだ端末の使用

日本では一般的に、スマートフォン・携帯電話端末とSIMカードはセットで契約・販売されており、ほとんどの端末にはSIMロックがかけられています。SIMロックは購入した携帯電話会社へ申し込むと解除できます。申し込み方法によっては有料になる場合があります。

自国で使用していたスマートフォン・携帯電話（技術マークのついていないもの）に日本で契約・購入したSIMカードを挿入して使用することは、入国から90日間まで認められています。その期間を超えて使用すると電波法違反となりますのでご注意ください。

【主なモバイル電話会社】

携帯電話・スマートフォン

★ NTT docomo Tel: 0120-005-250（英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語 9:00～20:00）

URL <https://www.nttdocomo.co.jp/>

★ SoftBank Tel: 0800-919-0157（音声ガイドの「8」を押すと英語で案内します）

URL <https://www.softbank.jp/mobile/>

★ KDDI (au) Tel: 0077-7-111（音声ガイドの「9」を押すとオペレーターにつながります）

URL <https://www.au.com/>

3-3-3 Cellular Phones and Smartphones

There are two types of mobile phones in Japan: cellular (cell) phones and smartphones. In addition to the basic telephone functions such as domestic and international calling, all types offer a variety of other services depending on the mobile phone service provider. These services include sending and receiving e-mail, accessing the Internet, browsing websites, downloading various applications, and allowing other devices to access the Internet over a wireless network. There are also services that let you take, send, or receive pictures and short movies. Sending and receiving video streams and other high-volume data as well as videophone service has become possible with the start of high-speed communication services. Since service offerings, sign-up charges, and monthly usage fees vary from company to company, you will need to choose the plan that best serves your needs. You will need to have your passport and Residence Card with you when signing a mobile phone contract.

Unlocking SIMs and Using Mobile Phones from Outside Japan

Smartphones and cell phones in Japan are usually sold together with a SIM (subscriber identification module) card, and the SIMs in most devices are locked. You can ask the mobile phone company where you purchase your device to unlock it, which may involve additional fees.

When you insert a SIM card purchased and contracted in Japan into the smartphone/cell phone (without the Japanese technical standard mark) you use in your home country, you may use it for a maximum of ninety days after arrival to Japan. If you continue to use your device with the unlocked SIM card beyond the authorized period, however, you will be in violation of the Radio Act.

Main mobile phone companies

Cellular phone, smartphones

★ NTT docomo Tel: 0120-005-250 (English, Chinese, Spanish, Portuguese: 9:00 a.m.–8:00 p.m.)

URL <https://www.nttdocomo.co.jp/english/>

★ SoftBank Tel: 0800-919-0157 (press 8 to hear options in English)

URL <https://www.softbank.jp/en/mobile>

★ KDDI (au) Tel: 0077-7-111 (press 9 to be connected to an operator)

URL <https://www.au.com/english/>

その他にも、「格安 SIM」を提供しているさまざまな事業者があります。

携帯電話レンタルサービス

日本国内及び海外で使用可能な携帯電話をレンタルサービスする会社が数多くあります。上記携帯電話会社やそのグループ会社等でもレンタルサービスを行っています。利用料金、手続きなど会社によってまちまちですので、それぞれの会社に確認してください。

空港の到着ロビーにおいて、その場で手続きすれば、予約なしで即日レンタルできるサービスを行っている会社もあります。

3-3-4 公衆電話

10 円、100 円硬貨かテレホンカードを入れてダイヤルします。テレホンカードは、駅の売店やコンビニなどで買うことができます。

公衆電話の中には、国際電話ができるものもあります。

110 番（警察）・119 番（火事・救急時）には硬貨やテレホンカードは必要ありません。

3-3-5 インターネットへの接続

自宅でインターネットに接続する方法として、光ファイバーや高速モバイルなどのブロードバンド接続が主流となっています。それぞれの特徴を以下に説明します。

■ 光ファイバー

光ファイバーケーブルを使用する方法で通信速度が高速です。プロバイダーを選んで申し込みます。プロバイダーが提供する IP 電話を利用するのであれば、電話回線は必要ありません。ただし光ファイバーのサービス提供区域に住んでいることが条件となります。またマンションやアパートの場合、技術的に工事ができるかどうかが問題となります。場合によっては工事費が追加請求となることもありますので、業者に申し込む前に、大家さんの同意を得るようにしてください。

Various other companies also provide cheap SIM card services.

Cellular Phone Rental Service

There are many companies providing rental services of cellular phones that can be used in Japan and overseas. The companies above and their group companies also offer such services. Since the fees and application systems differ depending on the company, you should confirm the details with each company.

In the arrival lobby at airports, some companies rent cellular phones without a reservation.

3-3-4 Public Telephones

Public telephones can be used with 10-yen or 100-yen coins or a **prepaid telephone card**. Telephone cards are available at kiosks, convenience stores, etc.

Some public telephones allow users to make international calls.

No coins or telephone cards are needed when making emergency calls for police (110) or fire/ambulance (119) services.

3-3-5 Connecting to the Internet

To connect to the Internet at your residence, broadband (such as optical-fiber and high-speed mobile) has become very common in Japan. Features of the various Internet connections are as follows:

■ Optical-fiber Cable

Optical-fiber cable enables speedy Internet connection for the user. To apply for this service, choose an ISP and talk to them about installation. If you also use IP phone service provided by the ISP, you will not need a phone line. To use optical-fiber cable connections, however, you will need to be living in an area where this service is available and there may also be technical problems that make the installation of cable to some apartment buildings very difficult or impossible. Please obtain permission from the landlord for installation before you order service from an ISP, since installing cable to the building itself requires additional work and an additional fee.

■ 高速モバイル

無線通信で高速インターネットに接続する方法です。回線の工事等の必要も無く端末とパソコンなどの機器を Wi-Fi 接続するだけで利用することができます。また、外出先でも電波の届くエリアではインターネットに接続することができます。

■ モバイル WIFI

モバイル Wi-Fi ルーターを使ってインターネットに接続する方法です。モバイル Wi-Fi ルーターサービスを提供している通信会社などが販売しています。その通信会社と新規回線契約を結べば、端末価格は実質無料になるケースも多くあります。

■ CATV 回線

CATV 回線を利用してインターネットに接続する方法です。お住まいの地域や建物でサービスを受けられるか CATV 会社に問い合わせてみてください。

インターネット接続にあたっての注意事項

設置に当たっての工事では複数の業者がかかわることも珍しくありませんので、責任範囲を明確にすることが大切です。1 社だけで済む場合でも 1) 工事の責任範囲と費用、2) 装置は買い取りかレンタル方式かリース方式か、3) 月額の利用料金の明細等を業者と明確にしておく必要があります。接続機器を自分で用意する場合は、業者推奨のものでないと思われトラブルにみまわれることがありますので、注意が必要です。

プロバイダーの選択

日本国内には、プロバイダーが多数あり、サービスや料金も様々です。また、ブロードバンドと IP 電話を組み合わせたサービスなど個々の特徴を生かした業者も見られます。

■ High-Speed Mobile

This is a method of connecting to the Internet by radio. There is no need to install a cable, and you can use the Internet simply by connecting your computer and a mobile hotspot device via Wi-Fi. You can also connect to the Internet in areas where you can pick up radio signals.

■ Mobile Wi-Fi

This is a method of connecting to the Internet using a mobile Wi-Fi router. Telecommunications companies that offer mobile Wi-Fi router services sell these routers. The device is practically free in many cases if you sign a new contract with the telecommunications company.

■ Cable TV line

This method uses the cable TV line to connect to the Internet. Please inquire with the cable TV companies to check if they provide such services in your area or the building you live in.

Notes on Connecting to the Internet

Since it is not unusual for several companies to be involved in the process of installation, you should confirm the range of responsibility for each company. Even if one company will handle everything, you should ask the company for details concerning (1) their range of responsibility in installation and the costs involved, (2) whether you will be buying, renting, or leasing the equipment, and (3) the monthly charges. If you want to utilize your own equipment, you should confirm with the company whether the equipment can be used, as equipment not recommended by the company can be a source of troubles.

Choosing a Provider

There is a large number of Internet service providers (ISPs) in Japan, and their services and charges vary. Different carriers offer their own features in such services as broadband and IP phone combinations.

3-4 交通機関

各種交通機関の切符の予約などは、各交通機関の営業所、全国の主要な駅の「みどりの窓口」もしくは旅行代理店などで扱っています。

みどりの窓口では、パッケージツアーやホテルの手配も行っています。

また、インターネットで新幹線や特急券の予約や購入ができるサービスを各種交通機関で実施しています。

日本国内の旅行についての情報は 4-7 を参照してください。



JR みどりの窓口
JR Midorino Madoguchi
(ticket office)

3-4-1 鉄道 (JR)

JR の鉄道網は日本国中に張り巡らされていますので、国内を旅行する際には便利です。(巻末付録 XII 参照)

JR の切符には乗車券のほかに、特急券、急行券、指定券、グリーン券などの種類があります。これらは駅の窓口や旅行代理店で1か月前から購入することができます。また、各種の割引切符もあります。

【外国語 (英語、中国語、韓国語) による JR 情報問い合わせ窓口】

★ JR East Infoline

Tel: 050-2016-1603 (10:00 ~ 18:00 年末年始を除く)

JR 東日本ホームページ URL <http://www.jreast.co.jp>



JR 自動改札
JR automatic ticket gate

3-4 Transportation

Tickets of major public transport are available at the **Midorino Madoguchi** (green window) reservation counter at major railway stations, service offices and travel agencies throughout the country. Midorino Madoguchi can arrange package tours and hotel reservation as well.

In addition, each public transport company has a website where you can reserve and purchase shinkansen (bullet train) and express train tickets.

Refer to **section 4-7** for more information on traveling within Japan.

3-4-1 Japan Railway

Since the Japan Railway (JR) operates a network of train lines throughout Japan, traveling around the country is very convenient. (See **Appendix XII**.) When riding the JR, besides a passenger ticket (*josha-ken*), there are optional add-on tickets, such as a limited express ticket (*tokkyu-ken*), express ticket (*kyuko-ken*), reserved seat ticket (*shitei-ken*), or special reserved “green car” ticket (*guriin-ken*). These tickets may be purchased up to one month in advance at the station counter or a travel agency. There are also various discounted tickets available.

JR Information Service in English, Chinese and Korean

★ JR East Infoline

Tel: 050-2016-1603

(10:00 a.m. – 6:00 p.m., except year-end/New Year holidays)

JR East: URL <http://www.jreast.co.jp/e/>



JR 券売機
JR ticket vending machine

3-4-2 電車・地下鉄・バス

大都市では、電車、地下鉄、バス等の公共交通システムがよく発達していますので、利用の仕方に慣れれば通勤や移動に大変便利です。

同じ経路を頻繁に利用する場合は、回数券または定期券を購入すると割安になります。

ICカードである「Suica」(JR 東日本)、「ICOCA」(JR 西日本)や「PASMO」(首都圏を中心とした鉄道・バス)は、複数の会社が運営する鉄道・路線バスで共通利用できるだけでなく、電子マネー機能も備えていて大変便利です。利用前にはチャージ金額が十分かを確認しておきましょう。



東京メトロのマーク
Tokyo Metro sign



都営地下鉄のマーク
Toei subway line sign



JR 線のマーク
JR line sign

3-4-3 航空路

航空便は、国内の各主要都市間を頻繁に往復しています。

航空券は搭乗の約 11 か月前から発売しており、電話やインターネットで航空会社から直接購入できる他、旅行代理店でも取り扱っています。日本の主要な航空会社は、日本航空 (JAL) と全日空 (ANA) がありますが、最近では格安航空会社 (LCC) も充実してきています。飛行機の運航を人気路線に絞ったり、機内食などのサービスを有料にすることで飛行機チケットの価格を抑えているのが特徴です。

(巻末付録 ⅩⅢ 参照)

【フライト・インフォメーション (予約・問い合わせ)】

国内線	全日空 (ANA)	Tel: 0570-029-222 Tel: 0570-029-709 (English) URL https://www.ana.co.jp/
	日本航空 (JAL)	Tel: 0570-025-071 Tel: 0570-025-121 (English) URL https://www.jal.co.jp/

3-4-2 Trains, Subways and Buses

In major cities, the public transportation system, which includes trains, subways and buses, is highly developed. Once you grow accustomed to using public transportation, you will find it very convenient for commuting or moving from place to place.

If you need to travel the same route often, commuter passes and multiple tickets are very economical.

IC cards such as Suica (JR East), ICOCA (JR West), and PASMO (private railway and bus companies in the metropolitan area), can be used to pay fares on train and bus lines operated by multiple companies. They can also be used as electronic money, and are very convenient. Please be sure to load your card with money before you use it.



3-4-3 Airlines

Domestic airlines make frequent flights to major cities in Japan.

You can purchase tickets up to eleven months in advance directly from airline companies by phone or over the Internet. You can also purchase tickets at travel agencies. In addition to the two major carriers, Japan Air Lines and All Nippon Airways, many low-cost carriers (LCCs) have emerged. They offer lower fares by limiting service to popular routes and making in-flight meals and other services available for a cost. (See Appendix XII.)

Flight Information (For reservations and inquiries)

Domestic Airlines

All Nippon Airways (ANA)	Tel: 0570-029-222 Tel: 0570-029-709 (English) URL https://www.ana.co.jp/en/jp/
Japan Air Lines (JAL)	Tel: 0570-025-071 Tel: 0570-025-121 (English) URL https://www.jal.co.jp/en/

【日本国内の主な LCC】

ジェットスター ジャパン (成田拠点) [URL https://www.jetstar.com/](https://www.jetstar.com/)
春秋航空日本 (成田拠点) [URL https://jp.ch.com/](https://jp.ch.com/)
ピーチ アビエーション (関西拠点) [URL https://www.flypeach.com/](https://www.flypeach.com/)

3-4-4 タクシー

タクシーは、駅や路上、公共施設などにあるタクシー乗り場で利用
できます。ドアは自動開閉が主流です。

料金は、各都市、車の大きさによって異なります。東京の場合は、
普通車で初乗 1,052m まで 420 円 (2020 年 11 月現在) ですが、深夜・
早朝は割増し料金となります。料金は、運転席脇のメーターに表示
され、チップは必要ありません。



タクシーの
Taxi stand

3-4-5 車の運転免許

日本で自動車を運転するには、外国で国際免許証を取得してから来
日するか、外国の免許証を日本の免許証に書き換える方法があります。
ただし国際免許証の有効期間は日本に到着後 1 年間、または当該免許
証の有効期間のいずれか短い期間で、更新は日本国内ではできません。
引き続き日本で運転をする場合は、外国の有効な免許証を日本の免許
証に書き換える必要があります。

外国の免許証の書き換えは、最寄りの運転免許試験場で行ってくだ
さい。

免許証の書き換えには、次の書類が必要です。

- (1) 現在有効な外国の免許証 (発行後、発行国に 3 か月以上滞在していた
ことを証明する必要があります。発行日が記載されていない場合、発
行日の証明書が必要です)

Major LCCs in Japan

Jetstar Japan (based at Narita Airport)

[URL https://www.jetstar.com/](https://www.jetstar.com/)

Spring Airlines Japan (based at Narita Airport)

[URL https://jp.ch.com/](https://jp.ch.com/)

Peach Aviation (based at Kansai International Airport)

[URL https://www.flypeach.com/](https://www.flypeach.com/)

3-4-4 Taxis

You can catch a taxi at designated taxi stands at stations and public
facilities, or hail one along the street. The rear doors of virtually all
taxis open and close automatically. Fares vary from city to city and
according to the size of the cab. The initial charge in Tokyo is ¥420
for the first 1,052 meters (as of November 2020); a surcharge is
added late at night and in the early morning. The fare is displayed
on the meter by the driver's seat. You don't need to pay a tip.



おも
主なタクシーの後部座席ドア
は自動開閉式です

The rear door of virtually all
taxi opens automatically.

3-4-5 Driver's Licenses

To drive a car in Japan, you need to obtain an international driver's
license before arriving in Japan or convert your overseas
driver's license to a Japanese driver's license. An international
driver's license is valid for one year after entry into Japan or un-
til your overseas driver's license expires, whichever comes first.
You cannot renew your international driver's license in Japan.
To continue driving in Japan after that, you need to convert your
regular overseas driver's licenses to a Japanese driver's license
before its expiration.

To transfer to a Japanese license, you need to go to your nearest
Driver's License Center and bring the following documents:

- (1) Valid driver's license issued overseas. (You need to prove residency in the
country where it was issued for a minimum of three months after license
issuance. If the date of issue is not shown on the license, you also need to
obtain a document certifying the date of issue.)

- (2) 免許証の日本語訳文（免許を発行した国の大使館または日本自動車連盟（JAF）で翻訳されたものに限りです）
- (3) 国籍記載の住民票
- (4) 在留カード
- (5) パスポート
- (6) 最近6か月以内に撮影した写真（縦3cm × 横2.4cm）1枚（写真は、申請先で撮ることもできます—有料）
- (7) 手数料（2021年7月現在）
- | | |
|-------|---------|
| 普通自動車 | 4,600 円 |
| 原付 | 3,550 円 |

- 書き換えのための試験には次の2種類があります。
- (1) 交通規則に関する筆記試験（10問：Yes/No 選択）
- 言語は通常、日本語、英語、中国語、ポルトガル語、タイ語、韓国語、スペイン語をはじめとする19カ国語ですが、試験地域によって異なりますので、事前に確認してください。
- (2) 運転試験場での実技試験

以下29の国と地域の免許証の所有者は筆記試験・実技試験を受ける必要はありません。（2021年7月現在）

アイスランド、アイルランド、アメリカ合衆国のハワイ州、メリーランド州、オハイオ州、バージニア州、及びワシントン州、イギリス、イタリア、オーストリア、オーストラリア、オランダ、カナダ、韓国、ギリシャ、スイス、スウェーデン、スペイン王国、チェコ、デンマーク、ドイツ、ニュージーランド、ノルウェー、ハンガリー、フィンランド、フランス、ベルギー、ポルトガル、ルクセンブルク、スロベニア、モナコ、台湾

なお、手続きの書類は日本語で作成されていますので、日本語を話せない場合や、書類に記入できない場合は、通訳と一緒に試験会場へ行ってください。

運転免許関係諸手続きについては、警察庁の英語のホームページ

([URL https://www.keishicho.metro.tokyo.jp/multilingual/english/index.html](https://www.keishicho.metro.tokyo.jp/multilingual/english/index.html))を参照ください。

また、日本自動車連盟（JAF）では、日本の交通法規に関する小冊子「交通の教則」の外国語版（英語版、スペイン語版、ポルトガル語版、中国語版）を販売しています。

- (2) Japanese translation of your driver's license. (The translation must be prepared at the embassy of the country where the license was issued, or at a Japan Automobile Federation [JAF] office.)
- (3) Residence Card that lists your nationality
- (4) Residence Card
- (5) Passport
- (6) One photo taken within the last six months (3.0 × 2.4 cm). (Photos can be taken for a fee at the office accepting applications.)
- (7) License fees (as of July 2021)
- Ordinary passenger vehicle: ¥4,600
- Moped: ¥3,550

There are also two tests when converting to a Japanese license:

- (1) Knowledge test on Japanese traffic rules (10 yes/no questions)
- Generally, tests are available in 19 languages, including Japanese, English, Chinese, Portuguese, Thai, Korean, and Spanish. Since some of these languages are not available at some regional centers, it is advisable to check in advance.
- (2) Driving test
- These tests are not required, however, if you have a valid driver's license issued in any of the following 29 countries and regions (as of July 2021): Australia, Austria, Belgium, Canada, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Korea, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, the UK, the US (only Hawaii, Maryland, Ohio, Virginia and Washington states), Taiwan.

Since procedural documents are written in Japanese, you had better go to the test center with an interpreter.

For more details on procedures, please visit the following English webpage of the National Police Agency ([URL https://www.keishicho.metro.tokyo.jp/multilingual/english/index.html](https://www.keishicho.metro.tokyo.jp/multilingual/english/index.html)).

The Japan Automobile Federation (JAF) issues a booklet entitled *Kotsu-no Kyosoku*, which describes Japanese traffic rules. The booklet's foreign-language versions—in English, Spanish, Portuguese and Chinese—are also available for sale.

★日本自動車連盟本部 (JAF)

〒105-0012 東京都港区芝大門 1-1-30 日本自動車会館
Tel: 0570-00-2811 URL: <https://www.jaf.or.jp/>

エストニア、スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、台湾の運転免許証は、日本語の翻訳文を持っていれば、日本に上陸した日から1年間運転できます。
翻訳文は、それぞれの国の領事機関、または日本自動車連盟 (JAF) のものに限られます。

3-4-6 レンタカー

日本は左側通行で、一般的なレンタカーは右ハンドルです。また、標識には充分注意してください。

レンタカーの利用にあたっては、高速道路が乗り放題となる訪日外国人向け「Japan Expressway Pass」があります。料金は最大7日間有効パスが2万円、最大14日間有効で3万4,000円です。

3-4-7 自転車

自転車走行にも交通ルールがあります。自転車運転時には次のことに注意してください。

- ① 自転車は車道走行が原則、歩道は例外
- ② 車道の左側を走行
- ③ 歩道を走る時は歩行者優先で車道寄り
- ④ 二人乗り禁止
- ⑤ 横に並んで走らない
- ⑥ 飲酒運転禁止
- ⑦ 傘をさしながらやスマホを見ながらの「片手運転をしない」



自転車専用レーン
都内を始め多くの道路で、
ブルーでペイントされた
「自転車専用レーン」の設置
が増えています。

Bicycle lanes
More and more bicycle
lanes, which are painted in
blue, are appearing in Tokyo
and other areas.

★Japan Automobile Federation (JAF) Headquarters

Nihon Jidosha Kaikan, 1-1-30 Shiba-daimon, Minato-ku, Tokyo
105-0012
Tel: 0570-00-2811
URL: <https://english.jaf.or.jp>

If you have a driver's license issued in Estonia, Switzerland, Germany, France, Belgium, Monaco or Taiwan and have a Japanese translation of its contents, you can drive in Japan for one year from your date of entry.

The translation must be created by the consular agency of your country or by the Japan Automobile Federation (JAF).

3-4-6 Rental Cars

Cars are driven on the left in Japan, and most steering wheels on rental cars here are on the right side. Please pay close attention to road signs.

A Japan Expressway Pass for foreign visitors that allows unlimited use of the expressways is an option when renting a car. The fee for a seven-day pass is 20,000 yen, while a fourteen-day pass is 34,000 yen.

3-4-7 Bicycles

There are traffic rules regarding bicycles as well. Please beware of the following when riding a bicycle.

- 1) As a rule, ride on the roads, only riding on sidewalks if absolutely necessary
- 2) Ride on the left side
- 3) When riding on the sidewalk, give priority to pedestrians, and ride slowly on the side nearest the road
- 4) Two people may not ride on the same bicycle
- 5) Do not ride side by side
- 6) Do not drink and ride
- 7) Do not ride while using an umbrella or smartphone

3-5 医療

3-5-1 日本の医療体制

病^{びょう}気^きやケガ^{けが}で、医師^{いし}の診^{しん}察^{さつ}が必要^{ひつよう}になった時^{とき}のために、日本^{にほん}の医療^{いりょう}機関^{きかん}について説明^{せつめい}します。(緊急^{きんきゅう}の場合^{ばあい}の連絡^{れんらく}先^{さき}は、4-1を参照^{さんしやう}してください。)日本^{にほん}には、総合病院^{そうごうびやういん}や専門病院^{せんもんびやういん}、個人医院^{こじんいん}などがありますが、どの病院^{びやういん}に行くべきかは、病^{びょう}気^きやケガ^{けが}の種類^{しゆるい}、程度^{ていど}によります。近所^{きんじよ}の医院^{いん}については、普段^{ふだん}から情報^{じやうほう} (専門^{せんもん}の診療科目^{しんりやうかもく}、診療時間^{しんりやうじかん}、休診^{きゅうしん}日^び等^{など})を得^えておきましょう。

日本^{にほん}の医療機関^{いりょうきかん}は、多く^{おほ}の場合^{ばあい}前^{まえ}もって予約^{よやく}をする必要^{ひつよう}はありませんが、歯科医院^{しかいん}は予約^{よやく}を必要^{ひつよう}とする場合^{ばあい}が多いです。

軽^{かる}い病^{びょう}気^きやケガ^{けが}の時^{とき}には、薬局^{やっきよく}、薬店^{やくてん}で市販^{しはん}の薬^{くすり}を購入^{こうにゅう}することもできます。

3-5-2 薬局

街^{まち}の薬局^{やっきよく}で薬^{くすり}をもらう時^{とき} (医療機関^{いりょうきかん}内の薬局^{やっきよく}で受け取^うけるところもあります)は、医師^{いし}による診察終了^{しんさつしゅうりやうこ}後^ご、院外処方箋^{いんがいしやほうせん}を受け取り、先^{さき}に会計^{かいけい}を済^すませます。薬^{くすり}をもらう薬局^{やっきよく} (院外薬局^{いんがいやっきよく})は「保険薬局^{ほけんやっきよく}」、「処方せん受付^{しやほうせんうけつけ}」といった表示^{ひやうじ}のある薬局^{やっきよく}なら、全国^{ぜんこく}どこでも自由^{じゆう}に選^{えら}ぶことができます。処方箋^{しやほうせん}の有効期間^{ゆうこうきかん}は当日^{とうじつ}から4日間^{かかんゆうこう}有効^{ゆうこう}です。

3-5-3 外国語による受診

日本^{にほん}の医療機関^{いりょうきかん}で診療^{しんりやう}を受ける時^{とき}には、あなたが日本語^{にほんご}を話^{はな}せない場合^{ばあい}は、あなたと医療機関^{いりょうきかん}との意思疎通^{いしそつう}のために、日本語^{にほんご}を話^{はな}せる人^{ひと}に付き添^{つきそ}ってもらうと良いでしょう。(医療用語^{いりやうご}については4-1-4参照^{さんしやう})

英語^{えいご}や他の日本語^{にほんご}以外の言語^{げんご}で診療^{しんりやう}できる医療機関^{いりょうきかん}で診療^{しんりやう}を受けることを希望^{きぼう}する場合は、普段^{ふだん}から情報^{じやうほう}を集めておかなくてはなりません。あなたの人^{ひと}から情報^{じやうほう}を入手^{にゅうしゅ}するのも良いでしょうし、役所^{やくしよ}等^{など}の窓口^{まどぐち}で尋ねてみるのも一つの方法^{ほうほう}です。

また、各地域^{かくちいき}の「国際交流協会^{こくさいこうりゅうきやうかい}」(巻末付録 VII 参照^{さんしやう})ではホームページ^{じやう}上で、その地域^{ちいき}の英語^{えいご}等^{など}による受診^{じしん}ができる病院情報^{びやういんじやうほう}を提供^{ていきやう}しているところもあります。

大都市^{だいち}では、電話^{でんわ}などで外国語^{がいこくご}のできる医師^{いし}を紹介^{しょうかい}している団体^{だんたい}があります。以下^{いかに}に、その一部^{いちぶ}を紹介^{しょうかい}します。

3-5 Medical Care

3-5-1 Medical System in Japan

This section describes Japan's medical facilities in the event you need to see a doctor due to illness or injury. (See **section 4-1** for the phone number for emergency medical services.) There are general hospitals, specialized clinics, and private hospitals in Japan, and where you should go depends on the type of the illness or injury and how serious it is. It is a good idea to gather information on hospitals/clinics (their specialties, treatment hours, holidays, etc.) in your neighborhood in advance.

Many Japanese hospitals/clinics do not require appointments while many dental clinics do. It is advisable to call in advance to make sure.

For minor illnesses and injuries, you may also purchase over-the-counter medicine at a pharmacy or drug store.

3-5-2 Pharmacies

After receiving medical treatment, you must pay the medical expenses involved and receive a prescription from a doctor to receive medication from a pharmacy (in some cases the pharmacy is inside the medical institution). You can receive your medication in Japan from any pharmacy (outside medical institutions) that say 保険薬局 (hoken yakkyoku, insurance pharmacy) or 処方せん受付 (shohosen uketsuke, prescriptions accepted). The prescription is valid for four days from the date it was issued.

3-5-3 Medical Care in Foreign Languages

If you do not speak Japanese, it is a good idea for you to bring someone who can interpret for you when visiting a doctor. (See **section 4-1-4** for medical terms.)

If you wish to receive medical care in English or another foreign language, you should collect information on hospitals/clinics that provide foreign language services beforehand. You could ask people around you in your daily life for this information, or ask at your local municipal office.

In addition, the websites of some of the **International Exchange Associations** (see **Appendix VII**) provide information on hospitals/clinics where you can receive medical care in English or other foreign languages.

★ AMDA 国際医療情報センター

URL <https://www.amdamedicalcenter.com/>

東京オフィス Tel: 03-6233-9266

(やさしい日本語で対応。月～金曜日 午前10時～午後4時。祝日・年末年始は除く)

★ 東京都医療機関案内サービス “ひまわり”

(東京の外国語で診療できる医療機関や日本の医療制度などの問い合わせに、英語、中国語、韓国語、タイ語、スペイン語で対応)

Tel: 03-5285-8181 毎日 午前9時～午後8時

URL <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

★ 外国人医療センター (MICA)

〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内2-1-30 オフィスフォーラム6階
Tel: 052-212-7410

URL <https://npomica.jimdofree.com/>

★ おおさかメディカルネット for Foreigners

(大阪地区の医療情報を英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語で紹介)

URL <https://www.mfjs.pref.osaka.jp/omfo/>

★ 福岡アジア医療サポートセンター

(医療に関する案内や電話通訳に、英語、中国語、韓国語、タイ語、ベトナム語など17言語で対応)

Tel: 092-286-9595 24時間・年中無休

URL <https://asian-msc.jp/service/>

外国人患者を受け入れる医療機関情報リスト

厚生労働省と観光庁がまとめたもので、このリストに掲載されている医療機関は、外国人患者への診療に協力する意志がある医療機関であるとともに、都道府県によって選出された外国人患者を受け入れる拠点的な医療機関やJMIP(外国人患者受入れ医療機関認証制度)で認証された医療機関などの分類も記載されています。なお、このリストを基にした情報を、日本政府観光局(JNTO)のウェブサイトでも公開しており、各言語に対応可能な医療機関を簡単に検索できます。

★ 日本政府観光局(JNTO) “具合が悪くなったとき”

URL https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

Referral services over the telephone of doctors who can understand/speak foreign languages are available in some major cities. A few such services are as follows:

★ AMDA International Medical Information Center

URL <https://www.amdamedicalcenter.com/>

Tokyo Office Tel: 03-6233-9266

(Service provided in simple Japanese. 10:00 a.m. to 4:00 p.m., Monday through Friday, except national holidays and year-end/New Year's holidays)

★ Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center “Himawari”

(Provides information on the Japanese medical systems and medical institutions that have foreign language-speaking staff. Inquiries in English, Chinese, Korean, Thai and Spanish are accepted.)

URL <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

Tel: 03-5285-8181 (9:00 a.m. – 8:00 p.m., daily)

★ Medical Information Center Aichi (MICA)

Office Forum 6F, 2-1-30 Marunouchi, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi 460-0002

Tel: 052-212-7410

URL <https://mica-en.jimdofree.com/>

★ Osaka Medical Net for Foreigners

(Medical information in Osaka, provided in English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese and Tagalog.)

URL <https://www.mfjs.pref.osaka.jp/omfo/>

★ Fukuoka Asia Medical Support Center

(Medical information and interpretation available by phone in seventeen languages, including English, Chinese, Korean, Thai and Vietnamese)

Tel: 092-286-9595 Available 24/7 year-round

URL <https://asian-msc.jp/service/>

List of Medical Institutions that accept Foreign Patients

The medical institutions on this list (compiled by the Ministry of Health, Labour and Welfare and the Japan Tourism Agency) include those experienced at treating foreign patients, core institutions the prefectures have identified as places that accept foreign patients, and institutions certified by JMIP (the Japan Medical Services Accreditation for International Patients).

The Japan National Tourism Organization (JNTO) offers information based on this list on its website, where you can easily search for medical institutions that handle different languages.

★ Japan National Tourism Organization (JNTO) “When you are not feeling well”

URL https://www.jnto.go.jp/emergency/jpn/mi_guide.html

3-5-4 海外旅行保険

海外旅行に出かける時に海外旅行保険に加入するように、研究のために来日する時も、海外旅行保険に加入することをお勧めします。(日本学術振興会では、研究員の採用期間中、傷害及び疾病に係る海外旅行保険を付し、保険料を負担します。)

日本は医療費が高く、事故、急病のために医療機関で診察、治療などを受けた場合は高額な医療費を請求されます。その際、海外旅行保険に加入していれば負担が軽くて済みます。

しかし、海外旅行保険が適用されない病気やケガもありますので、あなたが加入する保険の約款をよく読んでおきましょう。

3-5-5 国民健康保険制度

国民健康保険制度は、医療費の負担を軽くするために、普段からお金を出し合い、病気やケガをしたときの医療費に充てようという相互扶助を目的としたものです。

日本に90日を超えて在留する人は、同伴家族を含めて、企業等に雇用されている人を対象とした社会保険か、外国人研究者を含むそれ以外の人を対象とした国民健康保険のどちらかに加入しなければなりません。

国民健康保険制度に加入すると、保険料の支払い義務が生じますが、医療機関で国民健康保険被保険者証を提示することにより、かかった医療費の3割負担で、病気やケガの治療が受けられるため、万一、海外旅行保険から支払われる保険金の限度額を超える費用を要する病気やケガをした場合にも安心です。また、海外旅行保険では対象外の歯科治療、既往症、慢性疾患などにも適用されるほか、規定の出産育児一時金も支給されます。

保険料は、あなたの住んでいる市区町村、あなたの所得や世帯人員などによって異なります。

住んでいる市区町村で住民登録を済ませた後、併せて国民健康保険の加入手続きを行ってください。

詳しいことは市区町村の国民健康保険を担当している部署に問い合わせてください。



国民健康保険被保険者証
National Health Insurance Card

3-5-4 Traveler's Insurance

We recommend that you sign up for traveler's insurance before leaving to conduct your research in Japan. (JSPS provides visiting researchers with overseas traveler's insurance coverage for injuries or illnesses during their period of stay in Japan, and bears the cost of the insurance premiums.)

Since medical services are expensive in Japan, if you receive an examination or treatment for an accident or medical emergency, the amount billed will be fairly high. If you are enrolled in traveler's insurance, it would help lessen your burden of payment.

Be sure to read the terms of your traveler's insurance carefully, as there are illnesses and injuries that may not be covered.

3-5-5 National Health Insurance

The National Health Insurance Program in Japan is an insurance system designed to reduce the individual's medical cost in the event of illness or injury through a system of mutual payments and assistance. Japan has a compulsory insurance system, and everyone who lives or stays in Japan for more than 90 days must be covered by either form of insurance: "social insurance system" for those working at company or office or "national health insurance system" for those uncovered by the former system including foreign researchers.

If you are residing in Japan for at least three months, you and any accompanying family members are obliged to enroll in national health insurance.

If you subscribe to this program, a **National Health Insurance Card** will be issued, which allows you to receive medical treatment at only 30% of the cost by showing the card at the medical facility. National health insurance can also partially cover fees for illnesses and injuries that may exceed the limit paid by your traveler's insurance, or it may help pay for treatment for dental care and treatment for pre-existing/chronic conditions not covered by your traveler's insurance. Also, it provides lump-sum childbirth benefit.

You need to pay monthly premiums for national health insurance, which vary according to the municipality where you live, your income and the number of family members.

After completing your resident registration at your local municipi-

また、他の市区町村への転出、帰国、出産、死亡、紛失したときは手続きが必要です。必要な手続きをしていないと保険証が無効扱いになりますので注意してください。

3-5-6 妊娠と出産

日本には、母と子を守るために様々なサービスがあります。外国人でも住民登録をしていれば、これらのサービスを受けることができます。妊娠と診断されたら居住地の市区町村に妊娠届をします。この届け出をすることにより、母子健康手帳の交付を受けたり、他のいろいろな母子保健サービスを受けることができます。母子健康手帳には母と子の健康状態が記録されます。妊婦健診、出産時、出産後、子どもを病院や保健所に連れて行くときには、忘れずにこの手帳を持参しましょう。

分娩にかかる費用は、健康保険などの医療保険は適用されません。原則として自費で支払います。それぞれの医療機関で分娩費用や入院日数が違いますので、出産を予定されている病院等で直接確認してください。あなたが国民健康保険に加入していて、申請すれば、出産育児一時金 42 万円が支給されます。

子どもが誕生してからの手続きは 1-5-1、子どもの教育については 3-8 を参照してください。

pal office, you should also complete the necessary procedures for enrolling in national health insurance.

For more details, please contact the section in charge of national health insurance at your municipal office.

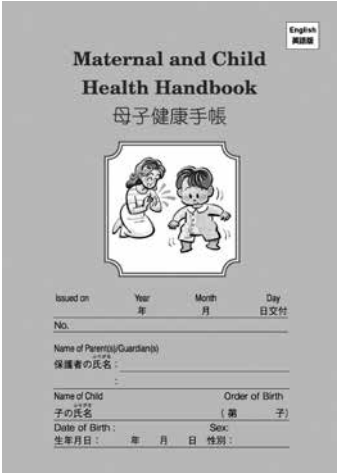
If you move to a different local district, leave Japan, have a birth or death in your family, or lose your health insurance certificate, you need to report these types of changes to the national health insurance section of your current or new local municipal office. If you fail to report such changes, your health insurance certificate will be treated as invalid.

3-5-6 Pregnancy and Childbirth

Japan has various health services to protect the health of both the mother and child. Non-Japanese who have completed resident registration are also eligible to receive these services. If you are diagnosed as having become pregnant, you should register your pregnancy at your local municipal office. You will then be given a **Maternal and Child Health Handbook** (*boshi techo*) and become eligible to receive various health services. In the Mother and Child Health Handbook, the health conditions of the mother and child will be recorded. Be sure to take your Mother and Child Health Handbook with you when receiving prenatal checkups, when giving birth or when taking your child to the hospital or public health center.

Child delivery cost is not covered by health insurance. As a rule, all costs must be personally borne. Fees for child delivery and hospitalization period vary according to the medical facility. For further information, please inquire at the medical facility that you are planning to give birth. If you are enrolled in national health insurance, a lump-sum childbirth benefit of ¥420,000 is paid upon application.

Refer to **section 1-5-1** for additional procedures to take following the birth of a child in Japan, and **3-8** for education of children.



母子健康手帳
Maternal and Child Health Handbook

3-5-7 予防接種

日本では、子どもの感染症を防ぐために、予防接種を実施しています。

予防接種の対象となる病気：

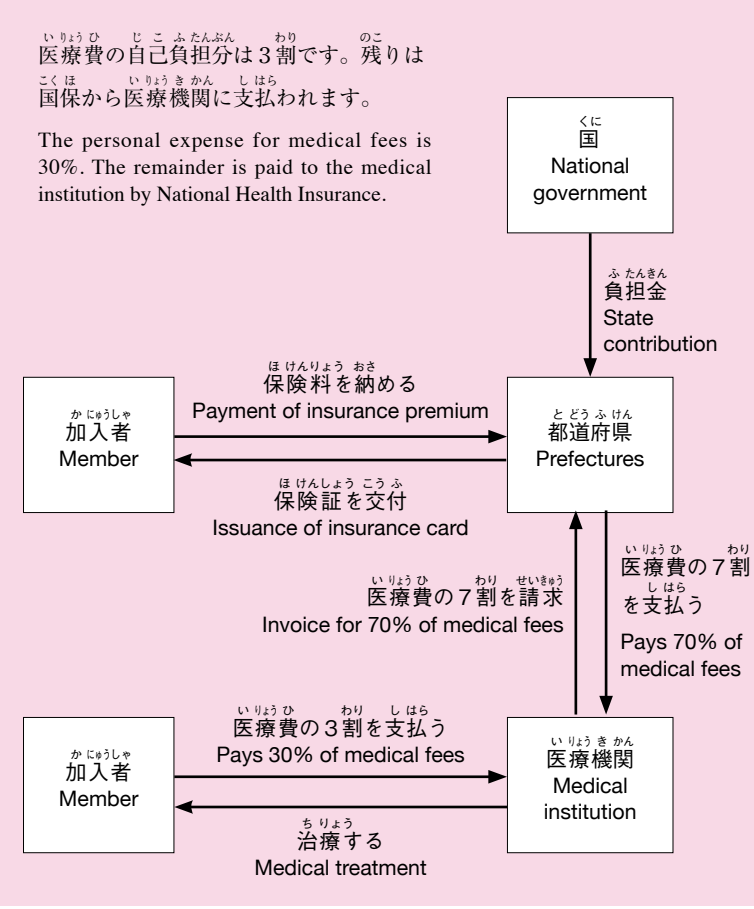
BCG、ポリオ、ジフテリア、百日咳、破傷風、麻しん（はしか）、
風しん（三日はしか）等

国民健康保険(国保)の仕組み

Structure of the National Health Insurance Plan

皆さんの保険料と国からの負担金および各種調整交付金によって医療費を
支出し、運営は都道府県単位で行います。

Medical treatment costs are covered partly by members who pay insurance
premiums, and the remainder is made up by the national government and through a
number of subsidies. The insurance scheme is managed by your prefecture.



3-5-7 Immunizations

Japan offers immunizations for designated diseases to prevent
epidemics among children.

Immunizations are available for the following diseases:

BCG, Polio, diphtheria, pertussis, tetanus, measles, rubella, etc.



3-6 文化施設

3-6-1 伝統芸能

ここでは、日本の伝統芸能のうち、歌舞伎、文楽、能を鑑賞することができる代表的な施設を紹介します。

【歌舞伎・文楽】

国立劇場

〒102-8656 東京都千代田区隼町 41

Tel: 03-3265-7411

URL <https://www.ntj.jac.go.jp/>

歌舞伎座

〒104-0061 東京都中央区銀座 4-12-15

Tel: 03-3545-6800

URL <https://www.kabuki-za.co.jp/>

国立文楽劇場

〒542-0073 大阪府大阪市中央区日本橋 1-12-10

Tel: 06-6212-2531

URL <https://www.ntj.jac.go.jp/>

南座

〒605-0075 京都府京都市東山区四条大橋

東詰

Tel: 075-561-1155

URL <https://www.shochiku.co.jp/play/theater/minamiza/>

【能・狂言】

国立能楽堂

〒151-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷 4-18-1

Tel: 03-3423-1331

URL <https://www.ntj.jac.go.jp/>



National Theatre



Kabuki-za



National Bunraku Theatre



Minami-za



National Noh Theatre

なお、国立劇場には、日本の伝統芸能に関する書籍を集めた図書閲覧室や視聴室があります。

また、外国人のための鑑賞会を定期的に開催している施設もあるので、関心のある方は各施設に問い合わせて（または英字新聞〈P.136 参照〉などを参照して）ください。

3-6 Cultural Facilities

3-6-1 Traditional Performing Arts

Some of the main theaters for viewing *Kabuki* performances, *Bunraku* puppet shows, and *Noh* plays are as follows:

Kabuki and Bunraku

National Theatre (Kokuritsu Gekijo)

4-1 Hayabusa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

102-8656

Tel: 03-3265-7411

URL <https://www.ntj.jac.go.jp/english/>

Kabuki-za

4-12-15 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061

Tel: 03-3545-6800

URL <https://www.kabuki-bito.jp/eng/contents/theatre/kabukiza.html>

National Bunraku Theatre (Kokuritsu Bunraku Gekijo)

1-12-10 Nipponbashi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 542-0073

Tel: 06-6212-2531

URL <https://www.ntj.jac.go.jp/english/>

Minami-za

Higashizume, Shijo-ohashi, Higashiyama-ku, Kyoto-shi, Kyoto 605-0075

Tel: 075-561-1155

URL <https://www.shochiku.co.jp/play/theater/minamiza/>

Noh and Kyogen

National Noh Theatre (Kokuritsu Nohgakudo)

4-18-1 Sendagaya, Shibuya-ku, Tokyo

151-0051

Tel: 03-3423-1331

URL <https://www.ntj.jac.go.jp/english/>



The National Theatre (Kokuritsu Gekijo) maintains a library on Japan's traditional performing arts and also has an A/V room.

Some facilities also offer periodic art appreciation events for foreigners. If you are interested in such events, please contact the theaters (or consult a source of information such as an English-language newspaper [refer to page 136]).

3-6-2 美術館・博物館

美術館・博物館は、日本全国に多数ありますが、そのうち主なものは、以下のとおりです。

【美術館】

東京国立近代美術館

〒102-8322 東京都千代田区北の丸公園 3-1

Tel: 050-5541-8600

[URL https://www.momat.go.jp/](https://www.momat.go.jp/)

国立西洋美術館

〒110-0007 東京都台東区上野公園 7-7

Tel: 050-5541-8600

[URL https://www.nmwa.go.jp/](https://www.nmwa.go.jp/)

国立新美術館

〒106-8558 東京都港区六本木 7-22-2

Tel: 03-5777-8600

[URL https://www.nact.jp/](https://www.nact.jp/)

京都国立近代美術館

〒606-8344 京都府京都市左京区岡崎円勝寺町 26-1

Tel: 075-761-4111

[URL https://www.momak.go.jp/](https://www.momak.go.jp/)

国立国際美術館

〒530-0005 大阪府大阪市北区中之島 4-2-55

Tel: 06-6447-4680

[URL https://www.nmao.go.jp/](https://www.nmao.go.jp/)

東京都現代美術館

〒135-0022 東京都江東区三好 4-1-1 (木場公園内)

Tel: 050-5541-8600

[URL https://www.mot-art-museum.jp/](https://www.mot-art-museum.jp/)

【博物館】

東京国立博物館 (日本最大の博物館)

〒110-8712 東京都台東区上野公園 13-9

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.tnm.jp/](https://www.tnm.jp/)

国立科学博物館

〒110-8718 東京都台東区上野公園 7-20

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.kahaku.go.jp/](https://www.kahaku.go.jp/)

3-6-2 Museums

There are literally thousands of museums throughout Japan. The following is a list of major museums.

Art Museums

The National Museum of Modern Art, Tokyo

3-1 Kitanomaru-koen, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8322

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.momat.go.jp/english/](https://www.momat.go.jp/english/)



とうきょうこくりつきんだい びじゅつかん
東京国立近代美術館
The National Museum of Modern Art

The National Museum of Western Art

7-7 Ueno-koen, Taito-ku, Tokyo 110-0007

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.nmwa.go.jp/en/](https://www.nmwa.go.jp/en/)

The National Art Center, Tokyo

7-22-2 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-8558

Tel: 03-5777-8600 [URL https://www.nact.jp/english/](https://www.nact.jp/english/)

The National Museum of Modern Art, Kyoto

26-1, Okazaki-enchoji-cho, Sakyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 606-8344

Tel: 075-761-4111 [URL https://www.momak.go.jp/English/](https://www.momak.go.jp/English/)

The National Museum of Art, Osaka

4-2-55 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-0005

Tel: 06-6447-4680 [URL https://www.nmao.go.jp/english/home.html](https://www.nmao.go.jp/english/home.html)

Museum of Contemporary Art Tokyo

Kiba Park, 4-1-1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo 135-0022

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.mot-art-museum.jp/eng/](https://www.mot-art-museum.jp/eng/)

Museums

Tokyo National Museum (Japan's largest museum)

13-9 Ueno-koen, Taito-ku, Tokyo 110-8712

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.tnm.jp/?lang=en](https://www.tnm.jp/?lang=en)

National Museum of Nature and Science

7-20 Ueno-koen, Taito-ku, Tokyo 110-8718

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.kahaku.go.jp/english/](https://www.kahaku.go.jp/english/)

National Museum of Japanese History

117 Jonai-cho, Sakura-shi, Chiba 285-8502

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.rekihaku.ac.jp/english/](https://www.rekihaku.ac.jp/english/)

国立歴史民俗博物館

〒 285-8502 千葉県佐倉市城内町 117

Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.rekihaku.ac.jp/](https://www.rekihaku.ac.jp/)

京都国立博物館

〒 605-0931 京都府京都市東山区茶屋町 527

Tel: 075-525-2473 [URL https://www.kyohaku.go.jp/](https://www.kyohaku.go.jp/)

奈良国立博物館

〒 630-8213 奈良県奈良市登大路町 50

Tel: 050-5542-8600 [URL https://www.narahaku.go.jp/](https://www.narahaku.go.jp/)

国立民族学博物館

〒 565-8511 大阪府吹田市千里万博公園 10-1

Tel: 06-6876-2151 [URL https://www.minpaku.ac.jp/](https://www.minpaku.ac.jp/)

九州国立博物館

〒 818-0118 福岡県太宰府市石坂 4-7-2

Tel: 050-5542-8600 [URL https://www.kyuhaku.jp/](https://www.kyuhaku.jp/)

なお、日本の美術館・博物館を網羅的に紹介した書籍には、『全国博物館総覧』（(株)ぎょうせい発行、日本語のみ）などがあります。

また、以下のサイトでは、日本の美術館等の展覧会情報を英語でも案内しています。

DNP Museum Information Japan [artscape URL https://artscape.jp/](https://artscape.jp/)

Tokyo Art Beat [URL https://www.tokyoartbeat.com](https://www.tokyoartbeat.com)

3-6-3 図書館

図書館は、日本で最多の蔵書数をもつ国立国会図書館から、都道府県や市区町村の公立図書館、各大学や多くの美術館・博物館の付属図書館まで、全国各地に設置されています。ここでは、東京にある主な図書館を紹介します。

国立国会図書館 東京本館

〒 100-8924 東京都千代田区永田町 1-10-1

Tel: 03-3581-2331 [URL http://www.ndl.go.jp/en/](http://www.ndl.go.jp/en/)

(蔵書 1,100 万冊以上。館外貸出不可。インターネットを通しての資料・情報提供)

都立中央図書館

〒 106-8575 東京都港区南麻布 5-7-13

Tel: 03-3442-8451 [URL https://www.library.metro.tokyo.lg.jp/](https://www.library.metro.tokyo.lg.jp/)

(蔵書 200 万冊以上。一部開架。館外貸出不可)

Kyoto National Museum

527 Chayamachi, Higashiyama-ku, Kyoto-shi, Kyoto 605-0931

Tel: 075-525-2473 [URL https://www.kyohaku.go.jp/eng/index_top.html](https://www.kyohaku.go.jp/eng/index_top.html)

Nara National Museum

50 Noborioji-cho, Nara-shi, Nara 630-8213

Tel: 050-5542-8600 [URL https://www.narahaku.go.jp/english/](https://www.narahaku.go.jp/english/)

National Museum of Ethnology

10-1 Senri-banpakukoen, Suita-shi, Osaka 565-8511

Tel: 06-6876-2151 [URL https://www.minpaku.ac.jp/english/](https://www.minpaku.ac.jp/english/)

Kyushu National Museum

4-7-2 Ishizaka, Dazaifu-shi, Fukuoka 818-0118

Tel: 050-5542-8600 [URL https://www.kyuhaku.com/](https://www.kyuhaku.com/)

An encyclopedic guidebook of the art and science museums in Japan is *Zenkoku Hakubutsukan Soran* (A Guidebook of Museums in Japan, published by Gyosei Corporation, in Japanese only).

You can get English information on museums around Japan from the following websites:

DNP Museum Information: artscape Japan

[URL https://www.dnp.co.jp/artscape/eng/](https://www.dnp.co.jp/artscape/eng/)

Tokyo Art Beat [URL https://www.tokyoartbeat.com/index.en](https://www.tokyoartbeat.com/index.en)

3-6-3 Libraries

There are many libraries in Japan, ranging from the National Diet Library, which holds the largest volume of books, to public libraries operated by prefectures, cities, wards and towns; university-affiliated libraries; and libraries accompanying art and other museums. The main libraries in Tokyo are as follows:

National Diet Library (NDL)

1-10-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8924

Tel: 03-3581-2331 [URL http://www.ndl.go.jp/en/](http://www.ndl.go.jp/en/)

(Stocks more than 11 million volumes. Books may not be checked out. Provides materials and information via the Internet.)

Tokyo Metropolitan Central Library

5-7-13 Minami-azabu, Minato-ku, Tokyo 106-8575

Tel: 03-3442-8451 [URL https://www.library.metro.tokyo.lg.jp/english](https://www.library.metro.tokyo.lg.jp/english)

(Stocks over 2 million volumes, partly on open shelves. Books may not be checked out.)

JFIC ライブラリー

〒160-0004 東京都新宿区四谷1-6-4 四谷クルーセ1階

Tel: 03-5369-6086 [URL https://www.jpf.go.jp/j/about/jfic/lib/](https://www.jpf.go.jp/j/about/jfic/lib/)

(日本研究と国際交流関係の図書など 37,000 冊。館外貸出可)

また、海外の新聞・雑誌などは、以下の図書館や施設でも閲覧することができます。

アメリカン・センター レファレンス資料室

[URL https://americancenterjapan.com/](https://americancenterjapan.com/)

(東京) 〒107-0052 東京都港区赤坂1-1-14

野村不動産溜池ビル8階 アメリカンセンター Japan

(業務形態移行中のため 2019 年 4 月以降、来館不可)

(札幌) 〒064-0821 北海道札幌市中央区北1条西28丁目

米国総領事館内

Tel: 011-641-1115

(関西) 〒530-8543 大阪府大阪市北区西天満2-11-5

米国総領事館ビル7階

Tel: 06-6315-5970

(福岡) 〒810-0001 福岡県福岡市中央区天神2-2-67

福岡アメリカン・センターレファレンス資料室

Tel: 092-733-0246

日仏会館図書室

〒150-0013 東京都渋谷区恵比寿3-9-25

Tel: 03-5421-7643

[URL https://www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/index_ja.php](https://www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/index_ja.php)

アンスティチュ・フランセ東京メディアテーク

〒162-8415 東京都新宿区市谷船河原町15

Tel: 03-5206-2500

[URL https://www.institutfrancais.jp/tokyo/mediatheque/](https://www.institutfrancais.jp/tokyo/mediatheque/)

ゲーテ・インスティトゥート東京図書館

〒107-0052 東京都港区赤坂7-5-56 ドイツ文化会館2階

Tel: 03-3584-3203

[URL https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/tok.html](https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/tok.html)

ゲーテ・インスティトゥート・ヴィラ鴨川図書館

〒606-8305 京都府京都市左京区吉田河原町19-3

Tel: 075-761-2188

[URL https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/kyo.html](https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/kyo.html)

The Japan Foundation Information Center Library

Yotsuya Cruce 1F, 1-6-4 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

Tel: 03-5369-6086 [URL http://www.jpf.go.jp/e/about/jfic/lib/](http://www.jpf.go.jp/e/about/jfic/lib/)

(Stocks approximately 37,000 volumes related to Japanese studies and international relations. Most books may be checked out.)

Overseas newspapers, magazines, and other materials can also be read at the following facilities:

American Center Reference Service

[URL https://americancenterjapan.com/](https://americancenterjapan.com/)

(Tokyo) American Center Japan, Nomura Tameike Bldg. 8F, 1-1-14 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052

(The center closed in April 2019 for reorganization.)

(Sapporo) American Consulate General Sapporo, Kita 1-jo, Nishi 28-chome, Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido 064-0821

Tel: 011-641-1115

(Kansai) Consulate General of the United State of America 7F, 2-11-5 Nishitenma, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-8543

Tel: 06-6315-5970

(Fukuoka) Fukuoka American Center Reference Service, 2-2-67 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0001

Tel: 092-733-0246

Maison Franco-Japonaise Library (MFJ)

3-9-25 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013

Tel: 03-5421-7643

[URL https://www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/index_ja.php](https://www.mfj.gr.jp/bibliotheque/presentation/index_ja.php)

Mediatheque de l'Institut français du Japon-Tokyo

15 Ichigaya-funagawara-machi, Shinjuku-ku, Tokyo 162-8415

Tel: 03-5206-2500

[URL https://www.institutfrancais.jp/tokyo/mediatheque/](https://www.institutfrancais.jp/tokyo/mediatheque/)

Goethe Institute Library in Tokyo

Doitsu Bunka Kaikan 2F, 7-5-56 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052

Tel: 03-3584-3203

[URL https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/tok.html](https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/tok.html)

Villa Kamogawa Künstlerresidenz des Goethe-Instituts

19-3 Yoshida-kawara-machi, Sakyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 606-8305

Tel: 075-761-2188

[URL https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/kyo.html](https://www.goethe.de/ins/jp/ja/sta/kyo.html)

Italian Cultural Institute Library

2-1-30 Kudan-minami, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0074

Tel: 03-3264-6011

[URL https://iictokyo.esteri.it/iic_tokyo/ja/la-biblioteca/](https://iictokyo.esteri.it/iic_tokyo/ja/la-biblioteca/)

イタリア文化会館図書館

〒102-0074 東京都千代田区九段南 2-1-30

Tel: 03-3264-6011

[URL https://iictokyo.esteri.it/iic_tokyo/ja/la-biblioteca/](https://iictokyo.esteri.it/iic_tokyo/ja/la-biblioteca/)

日本ロシア語情報図書館

〒156-0052 東京都世田谷区経堂 1-11-2

Tel: 03-3429-8239 [URL https://www.tokyorus.ac.jp/jrsl/](https://www.tokyorus.ac.jp/jrsl/)

OECD 東京センター閲覧室

〒100-0011 東京都千代田区内幸町 2-2-1

日本プレスセンタービル 3階

Tel: 03-5532-0021 [URL https://www.oecd.org/tokyo/publications/library.htm](https://www.oecd.org/tokyo/publications/library.htm)

日本貿易振興機構 (JETRO) アジア経済研究所図書館

〒261-8545 千葉県千葉市美浜区若葉 3-2-2

Tel: 043-299-9716 [URL https://www.ide.go.jp/Japanese/Library/](https://www.ide.go.jp/Japanese/Library/)

日本貿易振興機構 JETRO ビジネスデータベースコーナー

[URL https://www.jetro.go.jp/db_corner.html/](https://www.jetro.go.jp/db_corner.html/)

(東京) 〒107-6006 東京都港区赤坂 1-12-32

アーク森ビル 6階

Tel: 03-3582-5651

(大阪) 〒541-0052 大阪府大阪市中央区安土町 2-3-13

大阪国際ビルディング 29階

Tel: 06-4705-8604

アジア・アフリカ図書館

〒181-0004 東京都三鷹市新川 5-14-16

Tel: 0422-44-4640 [URL https://www.aacf.or.jp/library/](https://www.aacf.or.jp/library/)

東洋文庫

〒113-0021 東京都文京区本駒込 2-28-21

Tel: 03-3942-0122 [URL http://www.toyo-bunko.or.jp/](http://www.toyo-bunko.or.jp/)

韓国文化院図書映像資料室

〒160-0004 東京都新宿区四谷 4-4-10 韓国文化院 3階

Tel: 03-3357-6071 [URL https://www.koreaculture.jp/](https://www.koreaculture.jp/)

中近東文化センター附属『三笠宮記念図書館』

〒181-0015 東京都三鷹市大沢 3-10-31

Tel: 0422-32-7111 [URL http://www.meccj.or.jp/](http://www.meccj.or.jp/)

Japan Russian Sources Library

1-11-2 Kyodo, Setagaya-ku, Tokyo 156-0052

Tel: 03-3429-8239 [URL https://www.tokyorus.ac.jp/jrsl/](https://www.tokyorus.ac.jp/jrsl/)

OECD Tokyo Center Library

Nippon Press Center Bldg. 3F, 2-2-1 Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011

Tel: 03-5532-0021

[URL https://www.oecd.org/tokyo/publications/library.htm](https://www.oecd.org/tokyo/publications/library.htm)

Institute of Developing Economies Library, Japan External Trade Organization (JETRO)

3-2-2 Wakaba, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba 261-8545

Tel: 043-299-9716 [URL https://www.ide.go.jp/English/Library/](https://www.ide.go.jp/English/Library/)

JETRO Business Database Corner, Japan External Trade Organization

[URL https://www.jetro.go.jp/db_corner.html/](https://www.jetro.go.jp/db_corner.html/)

(Tokyo) Ark Mori Bldg. 6F, 1-12-32 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-6006

Tel: 03-3582-5651

(Osaka) Osaka Kokusai Bldg. 29F, 2-3-13 Azuchi-machi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 541-0052

Tel: 06-4705-8604

Asia-Africa Library

5-14-16 Shinkawa, Mitaka-shi, Tokyo 181-0004

Tel: 0422-44-4640 [URL https://www.aacf.or.jp/library/](https://www.aacf.or.jp/library/)

Toyo Bunko

2-28-21 Honkomagome, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0021

Tel: 03-3942-0122 [URL https://www.toyo-bunko.or.jp/ToyoBunko-E/index-e.html](https://www.toyo-bunko.or.jp/ToyoBunko-E/index-e.html)

Korean Cultural Center Library

Korean Cultural Center 3F, 4-4-10 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

Tel: 03-3357-6071 [URL https://www.koreaculture.jp/](https://www.koreaculture.jp/)

His Imperial Highness Prince Mikasa Memorial Library, Middle Eastern Culture Center in Japan

3-10-31 Osawa, Mitaka-shi, Tokyo 181-0015

Tel: 0422-32-7111 [URL https://www.meccj.or.jp/](https://www.meccj.or.jp/)

E. H. Norman Library, Embassy of Canada

7-3-38 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-8503

Tel: 03-5412-6200 [URL https://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/library-bibliotheque/index.aspx?lang=eng&highlights_file=&left_menu_en=&left_menu_fr=&mission=](https://www.canadainternational.gc.ca/japan-japon/library-bibliotheque/index.aspx?lang=eng&highlights_file=&left_menu_en=&left_menu_fr=&mission=)

カナダ大使館 E・H ノーマン図書館

〒107-8503 東京都港区赤坂 7-3-38

Tel: 03-5412-6200

[URL https://www.canadainternational.gc.ca/japan-japan/](https://www.canadainternational.gc.ca/japan-japan/)

library-bibliotheque/index.aspx?lang=jpn

ユネスコ・アジア文化センター ACCU ライブラリー

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-32-7F 出版クラブビル

Tel: 03-5577-2851 [URL https://www.accu.or.jp/works/](https://www.accu.or.jp/works/)

国際協力機構図書館

〒162-8433 東京都新宿区市谷本村町 10-5

Tel: 03-3269-2301 [URL https://libportal.jica.go.jp/library/public/index.html](https://libportal.jica.go.jp/library/public/index.html)

国連大学ライブラリー

〒150-8925 東京都渋谷区神宮前 5-53-70

Tel: 03-5467-1359 [URL https://www.unu.edu/about/unu-services/library#overview](https://www.unu.edu/about/unu-services/library#overview)

このほか、公文書を集めたものとして、次の施設があります。

国立公文書館

〒102-0091 東京都千代田区北の丸公園 3-2

Tel: 03-3214-0621 [URL http://www.archives.go.jp/](http://www.archives.go.jp/)

なお、大学の附属図書館の多くは、国立情報学研究所を中心としたネットワークにオンラインで結ばれており、これにより、他大学などの図書館に所蔵されている図書・雑誌の検索、複写、資料の借り出しが可能となっています。利用資格・方法などの詳細は、各図書館に問い合わせてください。

国立情報学研究所については、5-3 を参照してください。

3-7 日本語の学習

来日するにあたって日本語が役に立つことは言うまでもありません。大都市や地方の公共施設には日本語・英語が併記されているところが多くありますが、来日前に機会のある方は、ある程度の日本語を勉強することをお勧めします。

3-7-1 日本語学校の選択

日本国内にある日本語学校の数は増加しており、来日後に日本語を学ぶ意思のある外国人研究者にとって、選択の幅は広いといえます。

また、受入の大学、研究所でも独自の日本語研修コースを開設して

ACCU Library, Asia-Pacific Cultural Centre for UNESCO

Shuppan-Club Bldg. 7F, 1-32 Kanda-Jimbo-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0051

Tel: 03-5577-2851 [URL https://www.accu.or.jp/works/](https://www.accu.or.jp/works/)

JICA Library, Japan International Cooperation Agency

10-5 Ichigaya-honmura-cho, Shinjuku-ku, Tokyo 162-8433

Tel: 03-3269-2301

[URL https://www.jica.go.jp/english/about/organization/library/index.html](https://www.jica.go.jp/english/about/organization/library/index.html)

UNU Library, United Nations University

5-53-70 Jingu-mae, Shibuya-ku, Tokyo 150-8925

Tel: 03-5467-1359

[URL https://www.unu.edu/about/unu-services/library#overview](https://www.unu.edu/about/unu-services/library#overview)

Official documents are stored at the following facility:

National Archives of Japan

3-2 Kitanomaru-koen, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0091

Tel: 03-3214-0621 [URL https://www.archives.go.jp/english/](https://www.archives.go.jp/english/)

Many university-affiliated libraries are connected to an interuniversity library network that links with the **National Institute of Informatics (NII)**, and you can search, request copies or borrow literature collected at the libraries of affiliated universities. For more information on how to use these services and their requirements, please inquire at your university libraries.

See **section 5-3** for information on the National Institute of Informatics (NII).

3-7 Japanese Language Study

Obviously, it would be beneficial if you were able to speak and read some Japanese while you are in Japan. Although most public facilities in major cities and provincial towns provide signs in English and Japanese, we recommend foreign researchers to learn Japanese before coming to Japan.



3-7-1 Selecting a Japanese Language School

Since the number of Japanese language schools has been increasing, there is a wide selection of the schools for foreign researchers who wish to learn Japanese after coming to Japan.

Many of the universities and institutions have their own Japa-

いるところも少なくありません。利便性、経済的な面からも利用をお勧めします。その他、各地域の「国際交流協会」(巻末付録 VII 参照)に問い合わせ探すのも一つの方法です。

日本語学校を選択する際の基準は、まず、入学しようとする日本語学校が、一般財団法人日本語教育振興協会(日振協)によって認定されたものかどうか確認してみてください。同協会が、文部科学省の設

定した「日本語教育施設の運営に関する基準」に基づき認定した日本語学校であれば、外国人が安心して日本語を学習できる環境・条件を備えている施設と思ってまず差し支えないでしょう。

一般財団法人日本語教育振興協会の認定した日本語学校は252施設(2020年度末現在)あり、同協会のホームページ上で、日本語、英語、

中国語、韓国語での日本語学校検索ができるようになっています。

〒151-0053 東京都渋谷区代々木1-58-1 石山ビル2階

Tel: 03-5304-7815 URL <https://www.nisshinkyo.org/>

しかしながら、日本語学校の数は地域によってかなり差があります。大都市では日本語学校が質量とも豊富にあるため問題はないでしょうが、地方都市などでは外国人研究者のニーズに合う学校の数はまだ少ないのが現状のようです。

日本語学校の案内書は書店で入手できます。また、日本語の教科書も多数発行されており、研究者向きなど対象者を絞った教科書も販売されています。

3-7-2 日本語能力試験

外国人が自分の日本語能力の到達度を知るために現在活用されているものの一つに「日本語能力試験」があります。外国人の日本語能力を5段階に評価するもので、公益財団法人日本国際教育支援協会、及び独立行政法人国際交流基金が共催で実施に当たっています。受験は日本国内主要都市のほか、国外94の国・地域(2021年7月時点での予定)で7月と12月の年2回(海外では7月、ないしは12月の試験だけを行う都市があります)行われます。

【問い合わせ先】

★ 日本語能力試験 (JLPT)

URL <https://www.jlpt.jp/>



nese-language training courses. Making use of these courses is recommended because they are convenient and priced reasonably. You can also find Japanese language schools and classes by inquiring at the local **International Exchange Association**. See **Appendix VII** for the one nearest you.

Before enrolling in a school, you should check whether it has been certified by the **Association for the Promotion of Japanese Language Education**. The Association examines the management of Japanese language schools based on criteria established by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) and certifies those that satisfy its standards for Japanese language learning environments.

As of the end of fiscal year 2020, the Association had certified 252 Japanese-language schools nationwide. You can search for those schools on the Association's website in Japanese, English, Chinese, or Korean.

Association for the Promotion of Japanese Language Education
Ishiyama Bldg. 2F, 1-58-1 Yoyogi, Shibuya-ku, Tokyo 151-0053
Tel: 03-5304-7815 URL <https://www.nisshinkyo.org/english/index.html>

The number of language schools available depends on the region. While there are many high quality schools in the metropolitan areas, there are still few schools that can satisfy foreign researchers' needs in many of the provincial cities.

Informative books introducing Japanese language schools are available at bookstores. Some bookstores also carry a wide variety of Japanese textbooks, including those tailored to the language needs of certain people such as researchers.

3-7-2 Japanese Language Proficiency Test

This test is used as a means for foreigners to learn their levels of Japanese language proficiency. Language proficiency levels are measured in five rankings. The Japan Educational Exchanges and Services and the Japan Foundation jointly administer the test. They offer the test in many major cities in Japan and at 94 locations in countries/regions around the world (as of July 2021), twice a year in July and December. In some overseas cities it is only offered in either July or December, but not both.

For more information:

★ Japanese Language Proficiency Test

URL <https://http://www.jlpt.jp/e/index.html>

3-8 子どもの教育

3-8-1 日本の学校制度の概要

1947年に現在の教育基本法、学校教育法が制定され、教育の機会均等を目指して、いわゆる6・3・3・4制の学校教育制度が発足しました。小学校と中学校段階の9年間は義務教育期間とされています。下表に示すように小中学校はそのほとんどが市区町村立の学校となっています。学校や地域によって特色のある様々な教育活動が取り組まれています。国公立の別を問わず、文部科学省が定める学習指導要領に基づき授業が行われており、全国どこでも一定の水準の教育を受けることができます。通常日本の学校年度は、4月にはじまり3月に終わります。

就学前から後期中等教育までを対象とする子どもの年齢区分、学校数とその内訳は、次のようになっています。

【幼稚園から高校までを対象とする子どもの年齢、学校数とその内訳】

	対象とする年齢	学校数	国立	公立	私立
幼稚園	3歳～6歳	9,698	0.5%	33.5%	66.0%
小学校	6歳～12歳	19,525	0.3%	98.4%	1.2%
中学校	12歳～15歳	10,142	0.7%	91.6%	7.7%
高校	15歳～18歳	4,874	0.3%	72.6%	27.1%

(『文部科学統計要覧(令和3年版)』より作成)

また、障害のある児童生徒に対しては、障害の状態に応じて視覚特別支援学校・聴覚特別支援学校等の特別支援学校や小・中学校の特別支援学級などでそれぞれ適切な教育が行われています。

なお、小学校入学前の子どものための施設には、文部科学省所管の幼稚園以外に、厚生労働省所管の保育所や内閣府・文部科学省・厚生労働省が連携して所管する認定こども園などがあります。

3-8-2 入学のための手続き

公立の幼稚園または小・中学校に子どもを入園・入学させることを希望する場合には、居住地の市区町村の教育委員会(多くの場合市区町村の役所と同じ建物の中にあります)へ、公立高校の場合には都道府県教育委員会へ、また、保育所の場合は、市区町村の福祉事務所へ問い合わせてください。(直接足を運ぶ場合には、子どもの在留カード

3-8 Children's Education

3-8-1 Japanese School System

The current Fundamental Law of Education and School Education Law were enacted in 1947. The so-called 6-3-3-4 academic system was adopted with the aim to provide equal opportunities in education. The nine years of elementary school and junior high school are compulsory. As shown in the table below, most elementary and junior high schools are operated by local governments. While a variety of special educational activities unique to local districts are also incorporated, both public and private schools must conduct classes following the Course of Study established by the MEXT so that students throughout the country can receive a uniform standard of education. Generally, Japanese school year begins in April and ends in March.

The following table gives information on children's ages, number of schools, and the breakdown of each type of school from preschool to senior high school.

Description of Children's Ages and Number of Schools

	Age	Number	National	Public (Locally-affiliated)	Private
Kindergarten	3-6	9,698	0.5%	33.5%	66.0%
Elementary School	6-12	19,525	0.3%	98.4%	1.2%
Junior High School	12-15	10,142	0.7%	91.6%	7.7%
Senior High School	15-18	4,874	0.3%	72.6%	27.1%

(Statistical Abstract 2021 Edition [Education, Culture, Sports, Science and Technology])

Additionally, appropriate education is provided for disabled students based on their disabilities, such as special needs schools for the sight-impaired, the hearing-impaired, and other special needs schools. There are also special needs classes at elementary and junior high schools.

In addition to kindergartens under the jurisdiction of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT), there are facilities such as nursery schools under the jurisdiction of the Ministry of Health, Labour and Welfare (MHLW), as well as certified child centers (*nintei-kodomo-en*) under the jurisdiction of the Cabinet Office, MEXT and MHLW for children of preschool age.

3-8-2 Enrollment Procedures

If you would like to enroll your children in a public (locally-affiliated) preschool, elementary school or junior high school, you should apply at the **Board of Education** in the city, ward, town or

ドを携帯する他、誰か日本語のできる人と一緒に行くことをお勧めします。）一方、国立・私立学校への入学を希望する場合には、それぞれの学校に直接問い合わせてください。

国・公立の小・中学校の場合、授業料、教科書代などは、日本国籍の子どもと同様の扱いを受け、無料です。（但し、これ以外に、学用品・実験実習材料費など、おおよそ、下表に示す費用が必要となります。）

公立の高等学校の場合は授業料は無料ですが、入学金、教科書代、修学旅行費は無償になりません。また、高校の授業料無償化については今後、見直しも予想されます。

【学校教育に係る費用の概算（年間／1人当たり）】

	こくこうりつ 国・公立	しりつ 私立
ようちえん 幼稚園	まんえん 12万円	まんえん 33万円
しょうがっこう 小学校	まんえん 6万円	まんえん 90万円
ちゅうがっこう 中学校	まんえん 14万円	まんえん 107万円
こうこう 高校	まんえん 28万円	まんえん 72万円

（『文部科学省平成30年度「子供の学習費調査」』より作成）

3-8-3 児童手当

国籍を問わず、日本国内に住所を持つ0歳以上から中学校修了までの子どもに児童手当が支給されます。

3歳未満は一律月15,000円、3歳～12歳の第一子と第二子は月10,000円（第三子以降は月15,000円）、中学生は一律月10,000円（所得制限があります）。

詳しくは、お住まいの各市区町村にお問い合わせください。

3-8-4 海外からの子どもの受入態勢

近年、海外からの子どもの就学が増えており、学校の中には、海外からの子どもの教育を担当する教員を雇用するなどして、受入に積極的に取り組んでいるところもあります。平成10年には、はじめて体系的な日本語指導カリキュラムが作成され、現在その普及・啓発に努めるなど充実を図っているところです。しかし、未だ、その受入態勢は緒についたばかりで整っているとは言い難く、日本語指導をはじめとする教育の充実は急務となっています。

village where you live. (The Board of Education is usually located in the local municipal office.) If you would like to enroll them in a public high school, you should apply at the prefectural Board of Education. If you would like to enroll them in a nursery school, you should apply at the welfare office of your city, ward, town or village. (When you go to enroll your children, bring their Residence Card with you. It is also a good idea to take along someone who can interpret for you.) If you would like to enroll your children in a national school or private school, you should ask the school directly.

If you enroll your children in a national or public (locally-affiliated) elementary or junior high school, their tuition and books will be free of charge just as they are for children of Japanese citizenship. (There are other costs, however, such as for school supplies and materials for classroom experiments, which you must pay. The following table shows general estimates of the annual expenses for each school level.)

Public high school tuition is free, but parents must pay fees for enrollment, textbooks, and school excursions. The policy of free high school tuition may be revised in the future.

Estimated School Expenses (Annual, per student)

	National/Public (Locally-Affiliated)	Private
Kindergarten	¥120,000	¥330,000
Elementary School	¥60,000	¥900,000
Junior High School	¥140,000	¥1,070,000
Senior High School	¥280,000	¥720,000

(FY2018 Survey of Household Expenditure for Children's Education, MEXT)

3-8-3 Child Allowance

A child allowance is paid for children who have a Japanese address from under the age of one until they complete junior high school, regardless of nationality.

All children under the age of three: ¥15,000/month

Children ages 3 to 12: First and second children—¥10,000/month (subsequent children—¥15,000/month)

All Junior high school students: ¥10,000/month.

Note: Income restrictions apply.

Please ask the municipal office administering your community for more details.

3-8-4 Acceptance of Children from Overseas

The number of children from overseas attending Japanese schools has been increasing in recent years. Some schools have

子どもが言語も生活習慣も異なる環境の中に入るとは、学校関係者、親はもちろん子ども自身にも、多くの努力が必要となることが予想されます。

3-8-5 インターナショナル・スクール

海外からの子どもの受入に慣れている学校としては、インターナショナル・スクールが挙げられます。インターナショナル・スクールとは、日本在住の外国人の子どものために設置されている学校で、日本の小・中学校とは教育内容が違います。

また、授業料等については、各々のインターナショナル・スクールにより異なりますが、日本の学校に比べてかなり高くなります。詳細は直接問い合わせてください。

3-9 「地域国際交流協会」による情報提供

各地の都道府県、政令指定都市には、総務省の認定を受けた「国際交流協会」があり、様々な活動をしています。

その一環として、在日外国人に対し、英語等で日本（各々の地域）での生活に必要な各種情報を提供しています。

各地域の「国際交流協会」によって情報提供の内容は様々ですが、その地域の日本語学校、病院、教育機関の案内、各種手続方法、外国人のための生活相談窓口、文化施設やイベント情報、日本文化の体験クラスの開設など有益な情報を提供していますので利用してください。

また、ホームページを使って、英語だけではなく、韓国語、中国語、フランス語、スペイン語などでの情報提供を行っているところもあります。（巻末付録Ⅶ参照）



外務省ホームページでの日本情報

Information about Japan on the Web

URL https://www.mofa.go.jp/_info/japan/general/index.html

been hiring staff specifically to take charge of education for these children. These schools show a positive attitude toward accepting overseas children. In 1998, the first systematic curriculum for Japanese language instruction was created. At present, plans are being made to further propagate this program and expand awareness. However, to accept overseas children is still at an early stage. The need to strengthen such Japanese-language instruction is being treated as an urgent issue. Considerable efforts on the part of school personnel, parents, as well as children themselves are required when children from overseas enter an environment where the language and customs are different.

3-8-5 International Schools

International schools are used to receiving children from overseas. Since they are established to educate the children of foreigners living in Japan, their curricula differ from those of Japanese elementary and junior high schools. The tuition and other fees at these schools vary depending on the school, however, and are considerably higher than those of Japanese schools.

3-9 Information Provided by Local International Exchange Associations

In all prefectures and certain designated cities around Japan, there are local international exchange associations approved by the Ministry of Internal Affairs and Communications that perform a variety of activities. One of these activities is to provide essential information in English and other languages to foreign residents about living in Japan. Though the content of the information varies with each association, it is generally beneficial information on such topics as the Japanese language schools in your area, hospitals and clinics, educational facilities, details on various procedures, an advisory service on living in Japan for foreign residents, cultural facilities and events, and classes that let you experience Japanese culture. We recommend that you take advantage of this information.

Some of these associations also provide information through a website in English and other languages such as Korean, Chinese, French, and Spanish. (See Appendix VII.)



国際交流協会主催のお茶会
Tea ceremony held by an International Exchange Association

Useful Japanese Expressions (3)

べんり にほんごひょうげん
便利な日本語表現 (3)

Introducing yourself in Japanese.

はじめまして。

Hajimemashite.

I'm glad to meet you.

わたし
私は、___ です。

Watashi wa ___ desu.

My name is ___.

___ から来ました。

___ kara kimashita.

I'm from ___ (country name).

がくしん にほんがくじゅつしんこうかい
学振 (日本学術振興会) の
プログラムの研究者です。

GAKUSHIN* no

I'm a researcher under the

puroguramu no kenkyū sha
desu.

JSPS program.

___ を研究しています。

___ o kenkyū shiteimasu.

I'm conducting research on

___.

どうぞ、よろしくお願ひします。

Dōzo yoroshiku onegai
shimasu.

Nice to meet you.

* GAKUSHIN is the Japanese abbreviation of JSPS, and is often used
in universities.

Chapter 4

Other Useful Information

だい よん しょう
第 4 章

ほか やく た じょうほう
その他の役に立つ情報



あさがお
朝顔

はなごころ ばな かな こい かた きずな あいじょう
花言葉「儂い恋・固い絆・愛情」
なつ か はな へいあん じ だい
夏に欠かせない花。平安時代に
ちゅうごく つた やくよう こう か
中国から伝わり、薬用の高価な
しよくぶつ さいばい えい じ
植物として栽培された。江戸時
だい かんしやうよう ひんしゆかいりよう
代に観賞用として品種改良され
だいきりやうこう
大流行した。

Asagao (Morning Glory)

What this flower signifies in Japan:
Unrequited love, strong bonds, love.
It is just not summer in Japan
without the morning glory. Morning
glories came from China during the
Heian Period (794–1185), and were
cultivated as an expensive medicinal
plant. During the Edo Period
(1603–1868), the asagao was further
cultured and became popular as a
flower for display.

ō, ū: Pronunciation should be lengthened, like “oh” and “you.”

だい よん しょう
第 4 章

ほか やく た じょうほう
その他の役に立つ情報

ほんしやう かさい じ こ そうぐう たいしよ し かた かんけい き かん
本章では、火災や事故などに遭遇したときの対処の仕方や関係機関
れんらくほうほう にちじうせいかつ おく うえ し べん り じょうほう けい
への連絡方法など、日常生活を送る上で知っているると便利な情報を掲
さい
載しています。

きんきゅう じ れんらく
4-1 緊急時の連絡

はんざい こうつう じ こ
4-1-1 犯罪や交通事故にあったとき

けいさつしよ ばん
—警察署 110 番—

きょくばん ばん でん わ
局番なしの 110 番に電話してください。コインやテレホンカード
ひつよう ひようめん ほ こ あか きんきゅう
は必要ありません。なお、表面に保護ガラスがついた赤い緊急用ボタ
ンがついている公衆電話は、緊急ボタンを押してから電話します。火
じ きゅうきゅう ばん さい でん わ かた おな
車、救急 (119 番) の際の電話のかけ方も同じです。

また、日本では 110 番と 119 番は、全国どこでかけても最寄りの警
さつしよ しょうほうしよ
察署、消防署につながります。

とうなん よ きんつうちやう
盗難にあつて、預金通帳やキャッシュカード、クレジットカードな
めす ただ ぎんこう かいしゃ れんらく
どが盗まれたら、直ちに銀行やクレジットカード会社に連絡すると
こうばん けいさつしよ とうなん ひ がいとど ていしつ
もに、交番・警察署に盗難被害届けを提出してください。

こうばん
【交番】

日本では、駅の近くや各地域に、警察官がいる交番があり、多くの
こうばん じ かんたいせい かつどう ちやうない とうなん ぼうりやく
交番は 24 時間体制で活動しています。町内のパトロール、盗難・暴力
とど で しより こうつう じ こ お もの しより みち まよ
などの届け出の処理、交通事故や落とし物の処理、道に迷ったときの
あんない
案内などをしています。



Chapter 4

Other Useful Information

This chapter provides useful information for daily life such as what to do in the event of a fire, natural disaster, or accident and who to contact for further details.

4-1 Emergency Contact Numbers

4-1-1 To Report a Crime or Traffic Accident

— Dial 110 —

To call the police, dial 110 without area code. You do not need any coins or telephone cards. If the public telephone has a red emergency button covered with protective glass on the front, press the button before you dial. Use the same procedure for calling to report a fire or request an ambulance (dial 119).

Dialing 110 or 119 anywhere in Japan will connect you with the nearest fire or police department, respectively.

If you are robbed and your bankbook, cash card, or credit card is stolen, be sure to report the theft to your bank or credit card company immediately and to file a report at a police box (*Koban*) or police station.

Police Box (*Koban*)

Police are stationed at police boxes (*Koban*) that are located near the station and various areas of the neighborhood, and many of them are open 24 hours a day. The police officers patrol the neighborhood, handle theft and violence reports, take care of traffic accidents and lost-and-found items as well as give directions to people who get lost on their way.



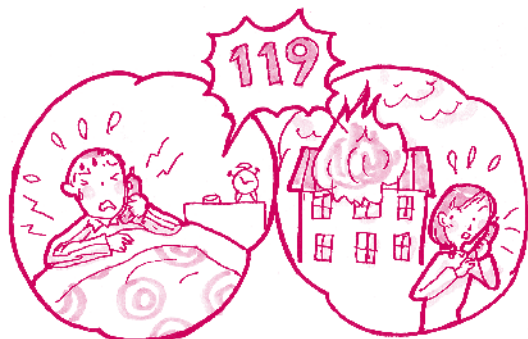
こうばん
交番
“Koban” Police Box

4-1-2 火事にあったとき、急病になったとき

—消防署 119 番—

消防署は、消防のほかに救急車も配置しているので、まず「火事」か「救急」かははっきり伝ええます。重傷のとき、緊急のときは直ぐに 119 番で救急車が消防車を呼んでください。なお救急車を呼ぶ際の搬送料は無料ですが、医療費は自己負担です。可能ならば、パスポート、在留カード、保険証を持参するようにしてください。

また、受入機関にも連絡をするようにしてください。



Ambulance !
Kyūkyū desu !
救急です！

Fire !
Kaji desu !
火事です！

4-1-3 心理カウンセリングサービス

慣れない日本での生活や仕事をする中で、もし精神的に負担を生じってしまった場合、無理にひとりで抱え込まないでください。

英語をはじめとした複数の言語で相談できる窓口があります。

★ Tokyo English Life Line

Tel: 03-5774-0992

(9:00a.m-11:00p.m (月)～(木)、9:00a.m-2:00a.m (金)～(日))

URL <https://telljp.com/lifeline/>

4-1-2 To Report a Fire or Request an Ambulance

– Dial 119 –

Because there are both fire engines and ambulances at the fire department, you must specify first whether you are calling to report a fire (*kaji*) or requesting an ambulance (*kyukyu*). If a serious injury or emergency situation occurs, call 119 to request an ambulance/fire engine immediately. While there is no fee for the ambulance, the medical fees must be personally borne. If possible, bring your passport, Residence Card, and health insurance card with you. Please also call your host institution immediately.



救急車
Ambulance



消防車
Fire engine

4-1-3 Counseling Service

If you are stressed out and feel overwhelmed by everyday life in Japan and work that you're not accustomed to, please do not keep everything bottled up inside. The counseling service center below offers free, confidential consultations in English and other languages.

★ Tokyo English Life Line

Tel: 03-5774-0992

(Monday through Thursday, 9:00 a.m. to 11:00 p.m.; Friday through Sunday, 9:00 to 2:00 a.m.)

URL <https://telljp.com/lifeline/>

4-1-4 医療用語 一症状を伝えるー

病気になったときや怪我をしたときには、正確に自分の体調や症状を伝えるために以下の用例集を参考にしてください。

また、普段から自分や家族の体調、自覚症状及び既往症については、医師に伝えられるように心掛けておくことも大切です。

English	Japanese pronunciation	Japanese
Reception	uketsuke	受付
Consultation ticket	shinsatsuken	診察券
Waiting room	machiaishitsu	待合室
Examination room	shinsatsushitsu	診察室
Doctor	isha	医者
Nurse	kangoshi	看護師
Outpatient	gairai	外来
Hospitalization	nyūin	入院
Pharmacy	yakkyoku	薬局
Prescription	shohōsen	処方箋

English	Japanese pronunciation	Japanese
Examination	shinsatsu	診察
Administer medicine	tōyaku	投薬
Injection	chūsha	注射
Checkup	kensa	検査
Treatment	shochi	処置
Surgery	shujutsu	手術
Anesthesia	masui	麻酔

ō, ū: Pronunciation should be lengthened, like “oh” and “you.”

4-1-4 Medical Terms for Describing Symptoms

Refer to the terms below to help you accurately describe your physical condition or symptoms in the event you are ill or injured. It is also important to be able to tell the doctor about your own and your family’s health conditions, subjective symptoms, and your medical history.

English	Japanese pronunciation	Japanese
Internal medicine	naika	内科
Pediatrics	shōnika	小児科
Surgery	geka	外科
Respiratory	kokyūkika	呼吸器科
Circulatory	junkankika	循環器科
Dentistry	shika	歯科
Ophthalmology	ganka	眼科
Dermatology	hifuka	皮膚科
Otolaryngology	jibiinkōka	耳鼻咽喉科
Urology	hinyōkika	泌尿器科
Gynecology	sanfujinka	産婦人科

English	Japanese pronunciation	Japanese
Cold medicine	kazegusuri	風邪薬
Medicine to relieve fever	genetsuzai	解熱剤
Painkiller	chintsūzai	鎮痛剤
Medicine for the digestive organs	ichōyaku	胃腸薬
Ointment	nankō	軟膏
Eye drops (medicine)	megusuri	目薬

★ Explaining your symptoms 症状を訴える
[Since when] + [frequency] + [symptom], in this order
【いつから】 + 【頻度】 + 【症状】 の順で

■ Since when *Itsukara* 【いつから】

英 語 English	ローマ字 Japanese pronunciation	日本語 Japanese
Since () month(s) ago.	() <i>kagetsu mae kara</i>	() か月前から
Since () week(s) ago.	() <i>shuukan mae kara</i>	() 週間前から
Since () day(s) ago.	() <i>nichi mae kara</i>	() 日前から
Since yesterday.	<i>kinō kara</i>	きのうから
Since last night.	<i>sakuya kara</i>	昨夜から
Since this morning.	<i>kesa kara</i>	今朝から

■ Frequency *Hindo* 【頻度】

英 語 English	ローマ字 Japanese pronunciation	日本語 Japanese
All the time	<i>zutto</i>	ずっと
Occasionally	<i>tokidoki</i>	ときどき

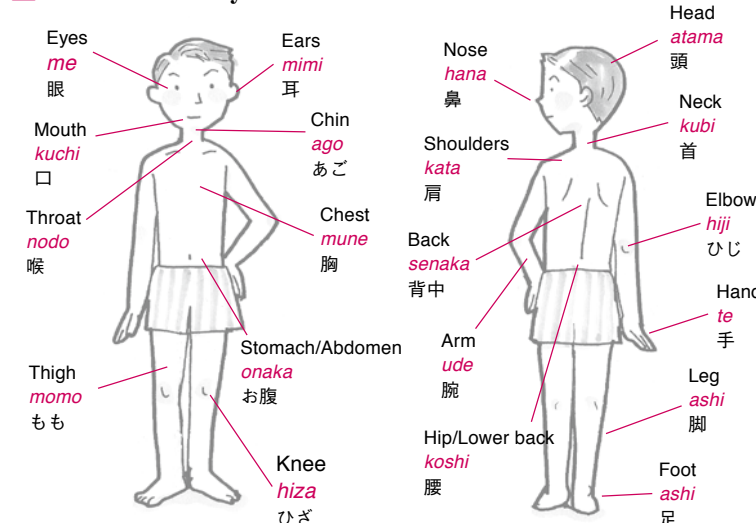
■ Symptom *Shōjō* 【症状】

英 語 English	ローマ字 Japanese pronunciation	日本語 Japanese
My () hurts.	() <i>ga itai</i>	() が痛い
It's a dull pain.	<i>nibui itami</i>	にぶい痛み
It's a sharp pain.	<i>sasuyouna itami</i>	刺すような痛み
I'm having convulsions.	<i>keiren</i>	けいれん
My body feels heavy.	<i>karada ga darui</i>	身体がだるい
I have a fever.	<i>netsu ga aru</i>	熱がある
I have the chills.	<i>samuke ga suru</i>	寒気がする
I'm dizzy.	<i>memai ga suru</i>	めまいがする
I have diarrhea.	<i>geri wo shiteiru</i>	下痢をしている
I feel nauseous.	<i>hakike ga suru</i>	吐き気がする
My stomach feels heavy.	<i>i ga omoi</i>	胃が重い
I have no appetite.	<i>shokuyoku ga nai</i>	食欲がない

■ Symptom *Shōjō* 【症状】

英 語 English	ローマ字 Japanese pronunciation	日本語 Japanese
My chest feels tight.	<i>mune ga kurushii</i>	胸が苦しい
I'm short of breath.	<i>ikigire</i>	息切れ
I'm constipated.	<i>benpi</i>	便秘
I have a sprain.	<i>nenza</i>	捻挫
My eyes are tired.	<i>me ga tsukareru</i>	目が疲れる
My ears are ringing.	<i>miminari ga suru</i>	耳鳴りがする
I have a cavity.	<i>mushiba</i>	虫歯
I have pyorrhea.	<i>shisōnōrō</i>	歯槽膿漏
I have an allergy.	<i>arerugii ga aru</i>	アレルギーがある
I have atopic dermatitis.	<i>atopiisei hifuen desu</i>	アトピー性皮膚炎です。
I have hay fever (or pollinosis).	<i>kafunshō</i>	花粉症
I get a rash (such as hives, nettle rash, or urticaria).	<i>jinmashin</i>	蕁麻疹
I have high blood pressure.	<i>ketsuatsu ga takai</i>	血圧が高い
I'm taking medicine called ().	() <i>no kusuri o tsukatte imasu</i>	() の薬を使っています。
I have had (a disease called) () before.	() <i>no byōki o shita kotoga arimasu</i>	() の病気をしたことがあります。

■ Parts of the Body 身体 身体の名称



4-2 地震

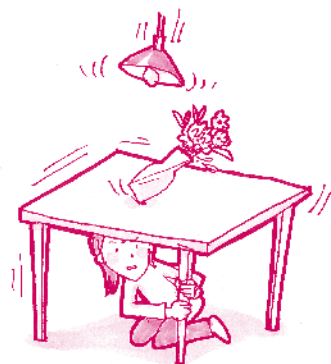
日本は、地震が多い国で度々発生します。屋内で揺れを感じた時には、まずは机の下など、物が倒れたり落ちたりしても安全な場所に避難してください。大きな揺れが収まったら、ガスの元栓を締めたり電気製品のプラグを抜くなどして火災を防ぎ、出入口のドアを開けて避難経路を確保してください。慌てて外に飛び出すと、かえって危険なことがありますので落ちついて行動してください。

また、地震に伴い、津波が発生することがありますので、特に海沿いの地域では、テレビ・ラジオなどで情報の収集に努めてください。

4-2-1 地震への備え

地震に対しては、普段から次のように準備と心構えをしておくようにしましょう。

- ① 家具類や大型電化製品など転倒の危険があるものは、大家さんや管理人さんに断ってから転倒防止器具で固定するなど転倒防止策を施しておきます。
- ② 消火器を用意（使用方法の確認）。
- ③ 非常持ち出し品（応急医療品、日用品、数日分の保存食と水、靴等）を用意し、特にパスポート、在留カード、保険証、貴重品等はいつでも持ち出せる場所に。
- ④ 家族のある人は、地震が起きたときの各自の役割や、家族が離ればなれになったときの連絡先や避難場所を確認しておきましょう。
- ⑤ 地域で行われる防災訓練には、積極的に参加しましょう。



4-2 Earthquakes

Japan is a country of frequent earthquakes. When you feel tremors inside your home, first take shelter in a safe place—such as under a table—to protect yourself in case objects fall over or drop from shelves. After the big tremors subside, turn the stove off and unplug electric appliances to prevent fire, then open a door or window to secure an exit. Most buildings in Japan are earthquake-proof, so keep calm and stay inside the house. Leaving your home/office is likely to be more hazardous.

Since a tsunami can occur following an earthquake, if you are living near the sea, please be sure to tune in to a radio or TV broadcast for information on tsunamis.

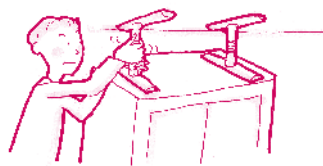
4-2-1 Preparing for an Earthquake

There are several things you can do to minimize the damage and a potential for injury before an earthquake happens.

- (1) Avoid the danger of objects such as furniture or electrical appliances falling over by securing them in place with hardware, such as brackets, after obtaining permission from your landlord.
- (2) Keep a fire extinguisher handy (and learn how to use it).
- (3) Keep handy everything you will need in an emergency, such as a first aid kit and medical supplies, daily necessities such as bottled water and food (supply for some days), and shoes. Always keep your passport, Residence Card, health insurance card and other valuables in a handy place also.
- (4) If your family is living with you, decide who does what when an earthquake strikes. Also check how to contact each other and how to meet at an evacuation shelter in case family members become separated.
- (5) Actively participate in drills that are held in your community.

4-2-2 地震が起きたら一揺れを感じたら一

- ① 机の下などへ避難し、まず身の安全を図ります。
- ② ガスの元栓を締め、電気製品の電源プラグを抜くなど、火の始末をします。
- ③ 窓、戸口を開けて避難路を確保してください。
- ④ 隣近所と声を掛け合い、協力し合って応急救護をしましょう。
- ⑤ テレビ、ラジオの報道に注意をし、また地区の役所、消防署、警察署などからの情報には、たえず注意をして、正しい情報を得るようにしてください。



各種防災用品、避難用品、転倒防止用品
定器具などの各種地震対策用品が市販されています

Items for use in a disaster or for taking to an evacuation shelter as well as furniture braces and other earthquake countermeasure products are commercially available.

4-2-2 If an Earthquake Occurs and You Feel Your House Shaking

- (1) Take shelter under a table and make sure that you are safe first.
- (2) Avoid the possibility of fire by closing the main gas valve and unplugging electrical appliances.
- (3) Open a window or door to secure an escape route.
- (4) Call out to immediate neighbors to see if they need help.
- (5) Pay attention to TV or radio reports. Tune in to information from the local municipal office, fire department, police and similar sources to be sure you receive correct information.

Emergency Earthquake Alerts

This is one of the Japan Meteorological Agency's early earthquake alert systems. An alert is issued less than a minute before tremors from an earthquake with a seismic intensity in the low 5 range or higher will start, sent through television and radio broadcasts, government disaster prevention radio system broadcasts, messages sent to cellphones, and in-building broadcasts.

4-2-3 Tsunamis

When the epicenter of an earthquake occurs at a shallow depth beneath the ocean floor, the seabed may move up and down and generate a tsunami.

When a tsunami with a height of over twenty centimeters is predicted, a tsunami advisory will be issued. If you hear such an advisory, please move away from the shoreline quickly and head inland.

A tsunami with a height of over a meter is capable of causing damage to wooden buildings. A predicted tsunami of that size will trigger a tsunami warning, while one with a predicted height of more than three meters will trigger a major tsunami warning. Please evacuate immediately to a safe location on high ground if you hear either of these warnings.

Note: Tsunami advisories and warnings may not be issued in time to help people escape from a tsunami generated close to the shore. If you are near the coast and feel strong shaking, prepare for a possible tsunami.

4-2-3 津波

地震の震源が海底で浅い場合、海底が上下し、津波が発生します。津波の高さが20cmを超えると予測されると「津波注意報」が発表されます。海から上がって速やかに陸側に移動してください。

津波の高さが1mを超えると木造家屋などに被害が出始めます。1mを超える予測には「津波警報」が、3mを超える予測には「大津波警報」が発表されます。大至急、安全な高台に非難してください。

沿岸近くで発生した津波には津波注意報・警報の発表が間に合わないこともあります。海岸近くで強い揺れを感じたら念のため津波の発生に注意してください。

4-2-4 防災館・防災体験館

とうきょう と しょうぼう ちやう うん えい いけぶくろ ぼう さい かん ほん じょ ぼう さい かん
東京都消防庁が運営する池袋防災館や本所防災館 (URL https://
tokyo-bskan.jp) のように、各地には、主に地方自治体が運営する防災
知識や応急処置について学んだり災害を擬似的に体験できる施設があ
ります。お住まいの自治体に問い合わせしてみてください。

緊急警報放送

地震・津波などの災害発生時に警報音に続いて、災害の発生と情報をい
ち早く知らせる放送です。テレビやラジオのスイッチがオフでも、待機状
態にある場合は、受信のスイッチは自動的にオンになり放送が流れます
(対応機種のみ※)。日本放送協会 (NHK) とほとんどの民放各放送局で実
施されており、NHK の総合テレビ、E テレ、BS1、BS プレミアム、BS 4K、
BS 8K の副音声、およびラジオ第2放送 (東京地区周波数 693kHz) では、
英語、中国語、韓国語、ポルトガル語で緊急警報放送が流れます。

※お持ちの機器が対応機種かは、取扱説明書等で確認してください。

災害発生時に各種情報が提供される主なウェブサイト

★内閣府防災情報のページ

URL http://www.bousai.go.jp/index.html

★東京都防災ホームページ

URL https://www.bousai.metro.tokyo.lg.jp/

★NHK ワールド

URL https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/

NHK ワールドのニュース、番組はパソコンやスマートフォンで視聴することができます。

4-2-4 Life Safety Learning Center

The Tokyo Fire Department operates the Ikebukuro Life Safety Learning Center and Honjo Life Safety Learning Center (URL https://tokyo-bskan.jp/en/). Both centers teach people about disaster preparedness and first-aid measures and offer disaster simulation experiences. There are similar facilities throughout Japan, mainly operated by local governments. Please call your local municipal office for more information.

Emergency Warning System

This is a broadcast aired when a natural disaster such as an earthquake or tsunami occurs. An alert tone will sound, followed by an announcement giving information on the disaster. If your TV or radio is compatible with this system, as long as they are plugged in they will automatically be turned on and the announcement will be aired. NHK and many other private broadcasting companies offer this service. Emergency information is broadcast in English, Chinese, Korean and Portuguese on the subchannels of general ("sogo") NHK, NHK Educational TV, BS1, BS Premium, BS 4K and BS 8K, and NHK radio station No. 2 (Tokyo area: 693 kHz).

Note: To find out if your TV or radio is compatible with this system, please check the instruction manual, etc.

Major Disaster Information Websites

★ Cabinet Office Disaster Information

URL http://www.bousai.go.jp/index.html

★ Tokyo Metropolitan Government Disaster Prevention Information

URL https://www.bousai.metro.tokyo.lg.jp/

★ NHK World

URL https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/

NHK World's news and other programs can be viewed on a personal computer or smartphone.

4-3 台風

日本には毎年夏から秋にかけて（特に8月、9月）台風が襲ってきます。台風が近づくと風雨が強まり、まれに停電、断水が生じます。台風が近づいたときはガラス戸を補強したり、庭の植木鉢やベランダの物干しなどが風で飛ばされないように注意しましょう。地域によっては、増水、崖崩れなどが起こる場合がありますので、テレビ、ラジオ、消防署等の情報に注意をしてください。

4-4 水害・土砂災害

日本は台風だけでなく、季節の変わり目には梅雨前線や秋雨前線が停滞してしばしば大雨や集中豪雨に見舞われ、大きな被害をもたらすことがあります。水害、土砂災害などは天気予報などで情報収集し、被害を少なくするために早めの準備をすることができます。

4-4-1 防災気象情報

土砂災害・洪水などによって命に危険が及び、避難行動が必要になるタイミング（判断基準）とエリア（対象区域）のガイドラインを5段階の「警戒レベル」で示しています。

水害・土砂災害の警戒レベル

警戒レベル	と取るべき行動	市町村が発令	気象庁が発表
レベル5	いのちまもこうどう 命を守る行動	きんきゅうあんぜんかくほ 緊急安全確保	おおあめとくべつけいほう 大雨特別警報、 はんらんはっせいじょうほう 氾濫発生情報
レベル4	たいしょうちいきぜんいんひなん 対象地域は全員避難	ひなんしじ 避難指示	どしゃがいけいかいじょうほう 土砂災害警戒情報、 はんらんきけんじょうほう 氾濫危険情報
レベル3	ひなんじゅんび 避難準備、 こうれいしゃとうひなん 高齢者等は避難	こうれいしゃとうひなん 高齢者等避難	おおあめけいほう 大雨警報、 こうずいけいほう 洪水警報、 はんらんけいかいじょうほう 氾濫警戒情報
レベル2	ひなんこうどうかくにん 避難行動の確認	—	おおあめちゅういほう 大雨注意報、 こうずいちゅういほう 洪水注意報、 はんらんちゅういじょうほう 氾濫注意情報
レベル1	さいがいかこうがま 災害への心構えを	—	そうきちゅういじょうほう 早期注意情報

4-3 Typhoons

Typhoons strike every year from summer to fall (especially in August and September) in Japan. When a typhoon approaches, the rains are heavy, with rare cases of power failure or suspension of water supply. When a typhoon approaches, you should reinforce your glass doors and be sure to secure potted plants in your garden or clothes hanging on your verandah so that they won't be blown away. Since other events such as water rising or landslides can also occur depending on the region, be sure to tune in to a radio or TV for information. Also, pay attention to information announced by the fire department or other sources.

4-4 Floods and Landslide Disaster

In addition to typhoons, Japan has seasonal rain fronts and rain fronts that remain stationary around the change of seasons. These produce heavy and even torrential rains that can cause massive disasters. Prepare for floods and landslide disasters early, and lessen the damage by heeding weather forecasts and other methods.

4-4-1 Disaster Prevention Weather Information

A five-step danger level indicator guideline shows the timing (decision criteria) and areas (targeted areas) where evacuations are necessary due to landslides or floods.

Danger levels for flood and landslide disasters

Danger level	Actions to take	Issued by municipalities	Issued by the Japan Meteorological Agency
Level 5	Actions to protect your life	Emergency safety measures	Special heavy rain warning, overflow occurrence information
Level 4	Everyone in target areas must evacuate	Evacuation order	Landslide warning, overflow danger
Level 3	Prepare to evacuate (the elderly and disabled should start to evacuate)	Evacuation of the elderly, etc.	Heavy rain warning, flood warning, overflow warning
Level 2	Confirm evacuation procedures	—	Heavy rain advisory, flood advisory, overflow advisory
Level 1	Prepare for disasters	—	Early warning

防災気象情報の入手方法

防災気象情報の主な入手方法には以下のものがあります。

★気象庁ホームページ

防災気象情報は、気象庁ホームページで見られます。

URL <http://www.jma.go.jp/jma/menu/menuflash.html>

★国土交通省防災情報提供センターの携帯電話用サイト

気象警報・注意報、気象情報、河川情報などを掲載しています。

URL <https://www.mlit.go.jp/saigai/bosaijoho/i-index.html>

★気象会社の情報提供サービス

サービス一覧：

URL <https://www.jma.go.jp/jma/kishou/info/keitai.html>

★都道府県や市町村の情報提供サービス

サービス一覧：

URL <https://www.jma.go.jp/jma/kishou/info/jichitai.html>

Where to obtain disaster prevention weather information

The main sources of disaster prevention weather information are as follows:

★ Japan Meteorological Agency website

Disaster prevention weather information is available on this website.

URL <http://www.jma.go.jp/jma/menu/menuflash.html>

★ Mobile website of the Center for Providing Disaster Management Information, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Weather. Alerts and warnings, weather information, river water levels and other information are posted here.

URL <https://www.mlit.go.jp/saigai/bosaijoho/i-index.html>

★ Meteorological companies offering information services
List of services:

URL <https://www.jma.go.jp/jma/kishou/info/keitai.html>

★ Prefectures and municipalities offering information services
List of services:

URL <https://www.jma.go.jp/jma/kishou/info/jichitai.html>

4-4-2 いざという時に備えて

- ① あなたが住む地区のハザードマップを確認しておく。
 - ② 地域の避難場所の確認と家族があれば家族の避難場所を決めておく。
 - ③ 「警戒レベル 4」は全員が逃げなくてはならないタイミングです。
- ※ 市町村から避難情報が発令された場合にはテレビやラジオ、インターネットなどのほか、防災行政無線や広報車などで伝達されます。

ハザードマップ

予測される自然災害の発生地点、被害の拡大範囲および被害程度、さらには避難経路、避難場所などの情報を表示した地図。

各市町村で作成しており、閲覧・配布・ホームページでの公開を行っています。

4-4-2 Preparing for a Disaster

- 1) Check the hazard map of your neighborhood.
- 2) Confirm the evacuation sites in your area, and if you have a family, decide on a group evacuation site
- 3) Everyone should evacuate if a “Danger level 4” is issued

Note: When a municipality sends out an evacuation alert, it will be announced on TV, radio and the Internet as well as through government disaster prevention radio systems and public announcement vehicles.

Hazard Map

This map displays information such as where natural disasters are expected to occur, affected areas and degrees of damage, and evacuation routes and evacuation sites.

Each municipality makes these maps, which they distribute or make available at facilities and on the municipality website.

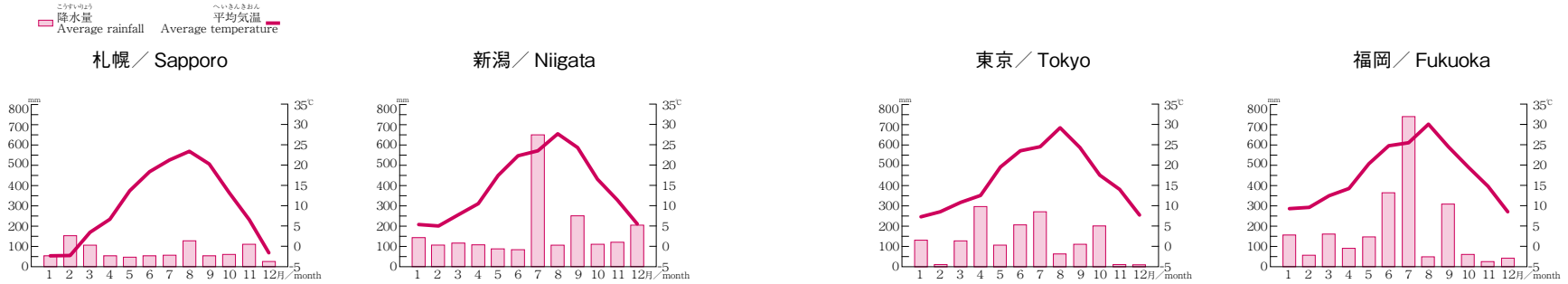
4-5 気候

日本は島国であり、温帯のほぼ中央部に位置しているので、気候はだいたい温和です。四季の移り変わりは極めて明瞭で、大別すると、3月～5月が春、6月～8月が夏、9月～11月が秋、12月～2月が冬といえます。夏は、南東の季節風が吹くために蒸し暑く多くの雨が降ります。また、冬は、北西の季節風のためにかなり寒くなり、北海道・東北・北陸・信越地方では多量の雪が降ります。これらの地方では積雪量が2～3メートルに至るところもめずらしくありません。

日本各地の月別平均気温、平均湿度は次のようになっています。

		1月 Jan.	2月 Feb.	3月 Mar.	4月 Apr.	5月 May	6月 Jun.	7月 Jul.	8月 Aug.	9月 Sep.	10月 Oct.	11月 Nov.	12月 Dec.
札幌 Sapporo	平均気温 (°C) Average Temperature	-2.3	-2.1	3.3	6.8	13.7	18.3	21.2	23.3	20.1	13.1	6.3	-1.6
	平均湿度 (%) Average Humidity	71	73	67	65	66	73	77	76	76	69	69	65
仙台 Sendai	Average Temperature	4.0	4.4	7.5	10.1	16.8	21.2	21.3	26.6	22.5	15.6	10.8	3.9
	Average Humidity	69	67	64	64	71	77	92	81	82	74	68	74
東京 Tokyo	Average Temperature	7.1	8.3	10.7	12.8	19.5	23.2	24.3	29.1	24.2	17.5	14.0	7.7
	Average Humidity	65	55	65	66	75	82	89	76	83	75	65	61
新潟 Niigata	Average Temperature	5.2	5.0	7.9	10.1	17.2	22.3	23.6	27.7	24.4	16.4	11.4	5.2
	Average Humidity	77	75	69	69	74	75	88	79	75	73	73	80
大阪 Osaka	Average Temperature	8.6	8.0	11.4	13.7	20.8	24.9	26.0	30.7	25.8	18.7	14.7	8.7
	Average Humidity	64	61	61	55	63	69	80	66	69	67	66	61
福岡 Fukuoka	Average Temperature	9.5	9.7	12.4	14.1	20.4	24.9	25.5	30.2	24.5	19.4	15.3	8.5
	Average Humidity	71	66	64	59	71	76	82	70	74	67	66	61

月別平均気温と降水量 / Monthly average temperature and average rainfall



4-5 Weather

Since Japan is an island country located almost in the central region of the temperate zone, the climate is generally mild. With four clear seasons, spring runs from about March through May, summer from June through August, fall from September through November, and winter from December through February. Since seasonal winds blow from the southeast in the summer, it is hot and humid and there is comparatively more rain. In the winter months, because of the seasonal winds of the northwest, it is fairly cold and there is heavy snowfall in the Hokkaido, Tohoku, Hokuriku and Shin'etsu regions. Snowfalls of two to three meters are not unusual in these regions.

The monthly average temperatures and humidity in different areas of Japan are as follows:

(気象庁 2020 年気象統計情報より作成) (Meteorologic Statistical Information 2020 by Japan Meteorological Agency)

4-6 祝祭日など

日本では、土曜日、日曜日及び国民の祝日は、官庁や銀行、一部を除く郵便局や会社などでは業務を行いませんが、デパート・商店などは大部分が営業しています。日曜日と祝日が重なった場合はその翌日が休日となります。

1月1日	元旦	年始休暇 ¹⁾
1月2日～3日		
1月第2月曜日	成人の日	
2月11日	建国記念の日	
2月23日	天皇誕生日	
3月21日	春分の日 ²⁾	
4月1日	学年・会計年度開始	
4月29日	昭和の日	ゴールデンウィーク
5月3日	憲法記念日	
5月4日	みどりの日	
5月5日	こどもの日	
7月第3月曜日	海の日	
8月11日	山の日	
8月15日	旧盆（または「お盆」）	この前後休業する 企業などがある。
9月第3月曜日	敬老の日	
9月23日	秋分の日 ²⁾	
10月第2月曜日	スポーツの日	
11月3日	文化の日	
11月23日	勤労感謝の日	
12月29日 ～31日	大晦日	年末休暇 ¹⁾

注)
1) 企業・団体によって、若干差があります。
2) 年によって、前後にずれる場合があります。

4-6 National Holidays and Other Important Dates

On Saturdays, Sundays and national holidays, government offices, banks, post offices (some post offices open on weekend and holidays), and most company offices are closed, but most department stores and shops are open. If a national holiday happens to fall on a Sunday, the following day is observed as the holiday.

January 1	New Year's Day	New Year Holidays ¹⁾
January 2 through 3		
2nd Monday of January	Coming-of-Age Day	
February 11	National Foundation Day	
February 23	The Emperor's Birthday	
March 21	Vernal Equinox ²⁾	
April 1	Beginning of the new academic and fiscal year	
April 29	Day of Showa	Golden Week
May 3	Constitution Memorial Day	
May 4	Greenery Day	
May 5	Children's Day	
3rd Monday of July	Marine Day	
August 11	Mountain Day	
August 15	O-bon or Buddhist All Souls' Day. Companies may be closed before and after this day.	
3rd Monday of September	Respect-for-the-Aged Day	
September 23	Autumnal Equinox ²⁾	
2nd Monday of October	Sports Day ³⁾	
November 3	Culture Day	
November 23	Labor Thanksgiving Day	
December 29		Year-end Holidays ¹⁾
December 31	New Year's Eve	

Notes:
1) There is some variation in days depending on the holiday schedule of the company or organization.
2) These dates may change from year to year.

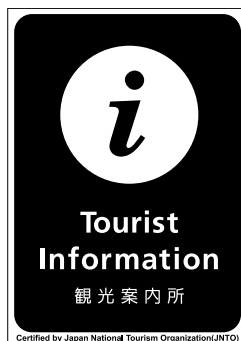
4-7 国内旅行

日本には、四季折々の豊かな自然があり、南北に細長い地形でもありますのでたくさんの観光地があります。それぞれの季節には、各地で日本の伝統的で特徴のある様々な「祭り」が催されています。

また、地方毎に日本の伝統文化を紹介する博物館、美術館も多数ありますので、日本滞在中にぜひ各地を訪ねて楽しむことをお勧めします。観光地の宿泊施設には、ホテル、旅館、民宿、公共施設があります。旅館は、大部分が日本式で、部屋には畳が敷いてあり、布団で寝るのが普通です。タオル、洗面具、浴衣などが備えられています。

【英語での旅行情報】

日本国内の旅行については、日本政府観光局（JNTO）が海外からの観光客を対象にした多言語による観光案内パンフレットや地図の配布、インターネットでの観光情報の提供を行っています。東京にあるツーリスト・インフォメーション・センター（TIC）はJNTOによって運営されており、年間を通じて日本全国の観光情報を提供しています（元旦を除く）。また、訪日外国人旅行者の受入環境の整った全国の観光案内所を「JNTO 認定外国人観光案内所」として認定し、シンボルマークを付与しています。日本全国1500カ所を超える観光案内所が認定を受けています（2021年8月時点）。



Certified tourist information logo by Japan National Tourist Organization (JNTO)

★ JNTO

〒160-0004 東京都新宿区四谷1-6-4

Tel: 03-5369-3342 URL <https://www.jnto.go.jp/>

★ JNTO Tourist Information Center (TIC)

〒100-0005 東京都千代田区丸の内3-3-1 新東京ビル1階

Tel: 03-3201-3331

URL <https://www.japan.travel/en/plan/tic/>

★ JNTO 認定外国人観光案内所

詳しくはこちら URL <https://tic.jnto.go.jp/>

おんせん 温泉:

火山の多い日本では全国各地に温泉があります。地域によって温泉の成分も違い、健康や美容への効果も様々です。日本での滞在中、ぜひ楽しんでください。

JIS onsen mark

ISO onsen mark

4-7 Traveling in Japan

Japan is blessed with four seasons and a wealth of nature. The Japanese archipelago extending over a long distance from north to south offers a large number of sightseeing spots. A variety of festivals (*matsuri*), a traditional feature of Japanese life, are held throughout the country during each season.

Japanese traditional culture is also featured at many museums throughout Japan. We encourage you to visit these areas of Japan during your stay.

Lodgings at sightseeing spots include hotels, *ryokan* inns, *minshuku*, and public facilities. Most *ryokan* inns are Japanese style with *tatami* rooms and *futon* for sleeping. The rooms are also equipped with towels, washing utensils, *yukata*, etc.

Travel Information in English

The Japan National Tourism Organization (JNTO) provides tourists from overseas with travel information in multiple languages, and distributes maps and pamphlets on travel within Japan. It also offers tourism information through the Internet, and operates several Tourist Information Centers in Tokyo. These centers provide sightseeing information across Japan throughout the year (except on New Year's Day). JNTO also launched a program to certify the Tourist Information Centers that can properly handle foreign tourists as JNTO Certified Foreign Tourist Information Centers. As of August 2021, JNTO has certified more than 1,500 centers in Japan that are permitted to display the program's logo.

★ JNTO

1-6-4 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

Tel: 03-5369-3342 URL <https://www.jnto.go.jp/eng/>

★ JNTO Tourist Information Center (TIC)

1st Floor, Shin-Tokyo Bldg., 3-3-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo (Located on Marunouchi-Naka Dori Street side of Shin-Tokyo Bldg.)

Tel: 03-3201-3331

URL <https://www.japan.travel/en/plan/tic/>

★ JNTO Certified Foreign Tourist Information Centers

For details, visit URL <https://tic.jnto.go.jp/>

Onsen (Hot Springs): Japan has a lot of volcanoes and geothermal activity, and you can find hot springs in various parts of the country. The mineral contents of *onsen* differ by region, offering a variety of health and aesthetic benefits. Be sure to enjoy some *onsen* during your stay in Japan.

【主な認定外国人観光客案内所】

羽田空港国際線旅客ターミナル 3 階	Tel: 03-6428-0653
成田国際空港第 1 旅客ターミナル 1 階	Tel: 0476-30-3383
成田国際空港第 2 旅客ターミナル 1 階	Tel: 0476-34-5877
関西国際空港第 1 ターミナル 1 階中央	Tel: 072-456-6160

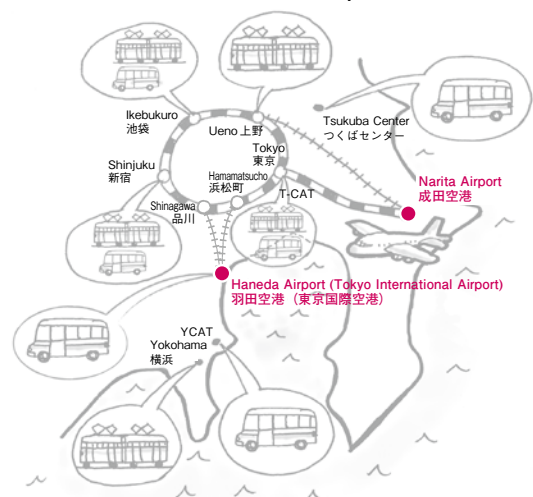
4-8 国際空港・都心間の交通手段

外国人の代表的な日本の出入国空港である東京国際空港(羽田)、新東京国際空港(成田)と関西国際空港と都心間の交通手段について、以下に表示します。

【フライト・インフォメーション】

成田国際空港	Tel: 0476-34-8000	URL https://www.narita-airport.jp/
関西国際空港	Tel: 072-455-2500	URL https://www.kansai-airport.or.jp/
新千歳空港	Tel: 0123-23-0111	URL https://www.new-chitose-airport.jp/
羽田空港 (東京国際空港) 国際線	Tel: 03-5757-8111	URL https://tokyo-haneda.com
中部国際空港セントレア	Tel: 0569-38-1195	URL https://www.centrair.jp/
福岡空港	Tel: 092-621-0303	URL https://www.fukuoka-airport.jp/

羽田空港 (東京国際空港)・成田国際空港へのアクセス
Haneda Airport (Tokyo International Airport) Access,
Narita International Airport Access



Major Certified Tourist Information Centers

Haneda Airport International Passenger Flight Terminal 3, 2F	Tel: 03-6428-0653
Narita International Airport Terminal 1, 1F	Tel: 0476-30-3383
Narita International Airport Terminal 2, 1F	Tel: 0476-34-5877
Kansai International Airport Terminal 1, 1F, center of the floor	Tel: 072-456-6160

4-8 Transportation between International Airports and Metropolitan Areas

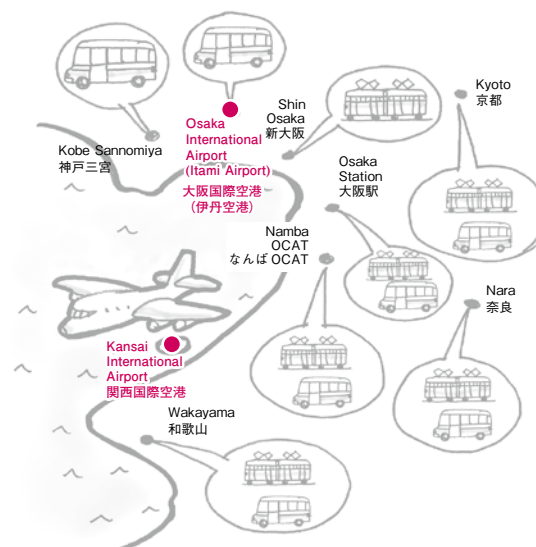
The following figures show the modes of transportation available between the Haneda/Narita/Kansai international airports, which are the main ports of entry/departure for foreigners, and their respective city centers.

Flight Information

Narita International Airport	Tel: 0476-34-8000	URL https://www.narita-airport.jp/en/
Kansai International Airport	Tel: 072-455-2500	URL https://www.kansai-airport.or.jp/en/
New Chitose Airport	Tel: 0123-23-0111	URL https://www.new-chitose-airport.jp/en/
Haneda Airport (Tokyo International Airport) International Flights	Tel: 03-5757-8111	URL https://tokyo-haneda.com/en/
Central Japan International Airport (Centrair)	Tel: 0569-38-1195	URL https://www.centrair.jp/en/
Fukuoka Airport	Tel: 092-621-0303	URL https://www.fukuoka-airport.jp/en/

関西国際空港へのアクセス

Kansai International Airport Access



4-8-1 成田国際空港

成田空港第 1 ターミナル
(成田空港駅)

成田空港第 2 ターミナル
(空港第 2 ビル駅)

※成田国際空港には、第 1、第 2、第 3 の 3 つの旅客ターミナルがあります。電車の駅は第 1 ターミナルと第 2 ターミナルにしかなく、第 3 ターミナルへは第 2 ターミナルから徒歩もしくは無料の連絡バスで移動します。

東京シティアターミナル (T-CAT)

リムジンバス (所要時間: 約 60 分、料金: 2,800 円)

東京駅

エアポートバス東京・成田 (TYO-NRT) (所要時間: 約 65 分、料金: 1,300 円)
成田エクスプレス (JR) (所要時間: 約 60 分、料金: 3,070 円)

京成上野駅

スカイライナー (所要時間: 約 40 分、料金: 2,520 円)

池袋駅

リムジンバス (所要時間: 約 90 分、料金: 3,200 円)
成田エクスプレス (JR) (所要時間: 約 90 分、料金: 3,250 円)

新宿駅

リムジンバス (所要時間: 約 90 分、料金: 3,200 円)
成田エクスプレス (JR) (所要時間: 約 80 分、料金: 3,250 円)

羽田空港

リムジンバス (所要時間: 約 65 分、料金: 3,200 円)

横浜駅

成田エクスプレス (JR) (所要時間: 約 90 分、料金: 4,370 円)

横浜シティアターミナル (YCAT)

リムジンバス (所要時間: 約 85 分、料金: 3,700 円)

土浦駅東口・つくばセンター

成田空港線 (NATT'S) (所要時間: 約 95 分、料金: 2,300 円)

注 1) 料金は 2021 年 8 月現在のもの

注 2) 成田エクスプレス (JR) の料金は通常期の運賃

4-8-1 Narita International Airport

Narita Airport, Terminal 1
(Narita Airport Station)

Narita Airport, Terminal 2
(Airport Terminal 2 Station)

Note: There are three terminals in Narita International Airport, but the trains only stop at Terminals 1 and 2. To get to Terminal 3, either walk or use the free shuttle bus from Terminal 2.

Tokyo City Air Terminal (T-CAT)

Limousine bus (approx. 60 min., fare: ¥2,800)

Tokyo Station

Airport Bus (TYO-NRT) (approx. 65 min., fare: ¥1,300)
Narita Express (JR) (approx. 60 min., fare: ¥3,070)

Keisei Ueno Station

Skyliner (approx. 40 min., fare: ¥2,520)

Ikebukuro Station

Limousine bus (approx. 90 min., fare: ¥3,200)
Narita Express (JR) (approx. 90 min., fare: ¥3,250)

Shinjuku Station

Limousine bus (approx. 90 min., fare: ¥3,200)
Narita Express (JR) (approx. 80 min., fare: ¥3,250)

Haneda Airport

Limousine bus (approx. 65 min., fare: ¥3,200)

Yokohama Station

Narita Express (JR) (approx. 90 min., fare: ¥4,370)

Yokohama City Air Terminal (YCAT)

Limousine bus (approx. 85 min., fare: ¥3,700)

Tsuchiura Station East Exit / Tsukuba Center

Narita Airport Line (NATT'S) (approx. 95 min., fare: ¥2,300)

Notes:

1) Fares are current as of August 2021.

2) Narita Express (JR) fares are the regular season rates.

4-8-2 羽田空港（東京国際空港）国際線

羽田空港国際線旅客ターミナル
(羽田空港国際線ビル駅)
(羽田空港国際線ターミナル駅)

東京駅	モノレール（快速）+ JR 所要時間：約 25 分、料金：660 円
渋谷駅	モノレール（快速）+ JR 所要時間：約 40 分、料金：700 円 京急（一部快特）+ JR 所要時間：約 35 分、料金：470 円
新宿駅	モノレール（快速）+ JR 所要時間：約 45 分、料金：700 円 京急（一部快特）+ JR 所要時間：約 45 分、料金：500 円
池袋駅	モノレール（快速）+ JR 所要時間：約 50 分、料金：770 円 京急（一部快特）+ JR 所要時間：約 45 分、料金：570 円
横浜駅	京急（一部快特） 所要時間：約 25 分、料金：370 円
成田国際空港	リムジンバス 所要時間：約 65 分、料金：3,200 円
つくば	モノレール（快速）+ JR + つくばエクスプレス 所要時間：約 100 分、料金：1,870 円 リムジンバス 所要時間：約 120 分、料金：1,900 円

注 1) 料金は 2021 年 8 月現在のもの
注 2) つくばエクスプレスは快速

4-8-2 Haneda Airport (Tokyo International Airport) International Flights

Haneda Airport International Passenger Flight Terminal
(Haneda Airport International Terminal Station,
Tokyo Monorail Line and Keikyu Line)

Tokyo Station	Monorail (Rapid) + JR (approx. 25 min., fare: ¥660)
Shibuya Station	Monorail (Rapid) + JR (approx. 40 min., fare: ¥700) Keikyu (or Rapid Limited Express, “Kaitoku”) + JR (approx. 35 min., fare: ¥470)
Shinjuku Station	Monorail (Rapid) + JR (approx. 45 min., fare: ¥700) Keikyu (or Rapid Limited Express, “Kaitoku”) + JR (approx. 45 min., fare: ¥500)
Ikebukuro Station	Monorail (Rapid) + JR (approx. 50 min., fare: ¥770) Keikyu (or Rapid Limited Express, “Kaitoku”) + JR (approx. 45 min., fare: ¥570)
Yokohama Station	Keikyu (or Rapid Limited Express, “Kaitoku”) (approx. 25 min., fare: ¥370)
Narita International Airport	Limousine bus (approx. 65 min., fare: ¥3,200)
Tsukuba	Monorail (Rapid) + JR + Tsukuba Express* (approx. 100 min., fare: ¥1,870) Limousine bus (approx. 120 min., fare: ¥1,900)

Notes:
1) Fares are current as of August 2021.
2) Tsukuba Express is a dedicated rapid train.

4-8-3 関西国際空港

関西国際空港	
京都駅	
 J R (特急)	(所要時間: 約 80 分、料金: 2,770 円)
 リムジンバス	(所要時間: 約 85 分、料金: 2,600 円)
新大阪駅	
 J R (特急)	(所要時間: 約 50 分、料金: 2,260 円)
大阪駅	
 J R (快速)	(所要時間: 約 70 分、料金: 1,210 円)
 リムジンバス	(所要時間: 約 50 分、料金: 1,600 円)
なんば駅 (なんば OCAT)	
 南海電鉄 (ラビート)	(所要時間: 約 40 分、料金: 1,450 円)
 リムジンバス	(所要時間: 約 50 分、料金: 1,100 円)
大阪国際空港 (伊丹)	
 リムジンバス	(所要時間: 約 70 分、料金: 2,000 円)
奈良駅	
 J R (快速、天王寺経由)	(所要時間: 約 90 分、料金: 1,740 円)
 リムジンバス	(所要時間: 約 85 分、料金: 2,100 円)
(2021 年 9 月現在運休となっております)	
和歌山駅	
 J R	(所要時間: 約 55 分、料金: 900 円)
 リムジンバス	(所要時間: 約 40 分、料金: 1,200 円)
神戸三宮	
 リムジンバス	(所要時間: 約 65 分、料金: 2,000 円)

注) 料金は 2021 年 8 月現在のもの

4-8-3 Kansai International Airport

Kansai International Airport	
Kyoto Station	
 JR (Limited Express)	(approx. 80 min., fare: ¥2,770)
 Limousine bus	(approx. 85 min., fare: ¥2,600)
Shin-Osaka Station	
 JR (Limited Express)	(approx. 50 min., fare: ¥2,260)
Osaka Station	
 JR (Rapid)	(approx. 70 min., fare: ¥1,210)
 Limousine bus	(approx. 50 min., fare: ¥1,600)
Namba Station (Namba OCAT)	
 Nankai Dentetsu ("Rapi:t")	(approx. 40 min., fare: ¥1,450)
 Limousine bus	(approx. 50 min., fare: ¥1,100)
Osaka International Airport (Itami)	
 Limousine bus	(approx. 70 min., fare: ¥2,000)
Nara Station	
 JR (Rapid, via Tennoji Station)	(approx. 90 min., fare: ¥1,740)
 Limousine bus	(approx. 85 min., fare: ¥2,100)
(The service is suspended as of September 2021)	
Wakayama Station	
 JR	(approx. 55 min., fare: ¥900)
 Limousine bus	(approx. 40 min., fare: ¥1,200)
Kobe Sannomiya	
 Limousine bus	(approx. 65 min., fare: ¥2,000)

Note: Fares are current as of August 2021.

4-9 各種メディアーテレビ・ラジオ・新聞ー

【テレビ放送】

日本には、ローカル局を含めて多数のテレビ局があります。その中で、公営の放送局として受信料で運営されているのが日本放送協会 (NHK) です。NHK を受信するには、受信料を支払う必要があります。

放送されるニュース、映画など番組によっては日本語と英語で放送されているものもあります。

また、ケーブルテレビ、衛星放送では、世界中の様々な番組を見ることができますが、衛星放送を直接受信するには専用のアンテナ、チューナーと受信料が必要です。

【外国語によるラジオ放送】

★ ラジオ AM

◇ AFN (東京地区周波数 810kHz) American Forces Network
米軍放送網。 URL <https://www.afnpacific.net/Local-Stations/Tokyo/>

★ ラジオ FM

◇ Inter FM 89.7 (周波数 89.7MHz) URL <https://www.interfm.co.jp/>
首都圏を中心としたエリアに英語などの外国語でニュースや生活情報を放送。

◇ FM COCOLO (周波数 76.5MHz) URL <https://cocolo.jp/>
関西圏をエリアに英語などの外国語でニュースや生活情報を放送。

【英字新聞】

- ◇ The Japan News
Tel: 0120-431-159 URL <https://the-japan-news.com/>
- ◇ The Japan Times
Tel: 0120-036-242 URL <https://www.japantimes.co.jp/>
- ◇ The Asahi Shimbun/Asia & Japan Watch
Tel: 0120-383-636 URL <https://www.asahi.com/ajw/>



えき ばいてん はんぱい
駅の売店などで販売されている
えいじしんぶん
英字新聞もあります。

English newspapers are also available at station stands.

4-9 Various Mass Media: TV, Radio, Newspapers

TV Broadcasts

Japan has a large number of TV stations, including local stations. Among them is NHK (Nippon Hoso Kyokai), a public broadcast station operated by reception fees collected from viewers. To receive NHK, you need to pay the reception fee. Some news and movie programs are broadcast in both Japanese and English.

Cable TV and satellite broadcasts allow you to see a variety of programs from around the world, but to receive the satellite broadcasts, you need a special antenna and tuner, and pay reception fees also.

Radio Broadcasts in Foreign Languages

★ AM radio

◇ AFN (810 kHz in the Tokyo area) URL <http://tokyo.afnpacific.net/>
American Forces Network, a worldwide radio service operated by the U.S. military.

★ FM radio

◇ Inter FM 89.7 (89.7 MHz) URL <https://www.interfm.co.jp/>
Radio NEO (79.5 MHz) URL <http://radio-neo.com/>
Broadcasts news and information in English and other languages in the Tokyo metropolitan area.

◇ FM Cocolo (76.5 MHz) URL <https://cocolo.jp/>
Broadcasts news and information in English and other languages in the Kansai region.

English-language Newspapers

- ◇ The Japan News
Tel: 0120-431-159 URL <https://the-japan-news.com/>
- ◇ The Japan Times
Tel: 0120-036-242 URL <https://www.japantimes.co.jp/>
- ◇ The Asahi Shimbun / Asia & Japan Watch
Tel: 0120-383-636 URL <https://www.asahi.com/ajw/>

い ふく くつ ひ かく
4-10 衣服と靴のサイズ比較

4-10 Sizes of Clothes and Shoes

だんせいよう
■ 男性用 Men's

シャツ (ネック・サイズ) Shirt collar

にほん 日本 (センチ) Japan (cm)	36	37	38	39	40	41	42
インチ Inches	14	14½	15	15½	16	16½	17

くつ
靴 Shoes

にほん 日本 (センチ) Japan (cm)	24.5	25	25.5	26	26.5	27	27.5
がっしゅうこく アメリカ合衆国 USA	6.5	7	7.5	8-8.5	9	9.5	10
えいこく 英国 UK	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.5
フランス France	40	40	41	42	42	43	43

じょせいよう
■ 女性用 Women's

ようふく
洋服 Clothing size

にほん 日本 Japan	7	9	11	13	15
がっしゅうこく アメリカ合衆国 USA	4	6	8	10	12
えいこく 英国 UK	32	34	36	38	40
フランス France	36	38	40	42	44

くつ
靴 Shoes

にほん 日本 (センチ) Japan (cm)	23	23.5	24	24.5	25
がっしゅうこく アメリカ合衆国 USA	6	6.5	7	7.5	8
えいこく 英国 UK	4.5	5	5.5	6	6.5
フランス France	36	37	38	38	39

ちゅう
注)

サイズの換算はメーカー、商品によって違いがありますので、あくまでも参考にし
てください。

Note:

Please use these figures as a guide only, as actual sizes vary among manufacturers
and products.

Chapter 5

Academic
Information

だい ごしょう
第 5 章

がくじゆつかんれんじょうほう
学術関連情報



きく
菊

はなごころば とうき こうけつ こうしょう
花言葉「高貴・高潔・高尚」

にほん こつ か かべん ひろ さま
日本の国花。花卉の広がる様が

たいよう たと こうき しやう
太陽に例えられる。高貴さの象

ちやう げんざい こうしつ
徴でもあり、現在でも皇室の

もんしやう こつかいぎいん
紋章や国会議員のバッジのモ

チーフとして用いられている。

Kiku (Chrysanthemum)

What this flower signifies in Japan:
Nobility, idealism

This is one of the national flowers
of Japan. The petals in full bloom
are symbolic of the sun. A symbol
of nobility and idealism, the
chrysanthemum is the motif for the
Imperial Family crest and the badge
of National Diet members.

第5章

学術関連情報

本章では、日本の学術研究体制について紹介します。

5-1 日本の科学技術体制と学術研究機関

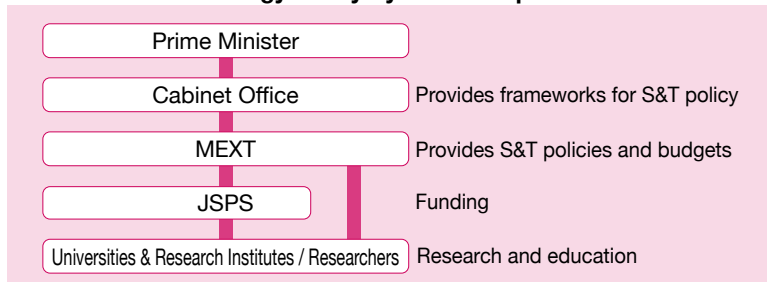
日本の科学技術政策の基本方針として、平成28年1月に「第5期科学技術基本計画」(平成28年から令和2年)が閣議決定され、この計画に基づき、日本の科学技術イノベーション政策の振興が図られています。第6期科学技術基本計画は、令和3年に閣議決定される予定です。

これらの課題に取り組む行政体制として、内閣府には、政府全体の見地から科学技術の基本的な政策について審議する「総合科学技術・イノベーション会議」(平成26年5月に「総合科学技術会議」から名称変更)が、平成13年1月の中央省庁再編により設置されました。また同時期に、教育、文化、学術を担当する文部省と科学技術庁が統合され、総合的に科学技術と学術の振興を図ることを任務とする文部科学省が設置されました。

その一環として、各研究機関も弾力的運営を図る等を目的として、独立行政法人化が実施され、平成27年4月からは、独立行政法人は業務の特性によって、中期目標管理法人、国立研究開発法人、行政執行法人の3つに区分されることになりました。日本学術振興会は平成15年に文部科学省所管の独立行政法人となり、平成27年に中期目標管理法人に区分されました(日本学術振興会についてはP.150を参照)。また平成16年4月に国立大学は国立大学法人に移行されました。それぞれの大学が自律性と自主性を持って経営を行い、独自の教育と研究を発展させることが期待されています。

日本における学術研究の推進は、大学と大学共同利用機関法人及び各省庁の国立研究所や独立行政法人などが中心的役割を担っています。主な学術研究機関について、次に述べます。

Science and Technology Policy System in Japan



Chapter 5

Academic Information

This chapter provides information on Japan's academic research system.

5-1 Japan's Science and Technology Administration and Academic Research Institutes

The Cabinet approved the “Fifth Science and Technology Basic Plan” (2016-20) at a January 2016 meeting as the basic guideline for creating and promoting the policies governing innovation in science and technology in Japan. The Sixth Science and Technology Basic Plan is set to be finalized at a 2021 Cabinet meeting.

An administrative system for handling these issues was established in January 2001, when Japan's government reorganized its ministries and agencies. The former Ministry of Education, Science and Culture—responsible for education, culture and academic learning—and the Science and Technology Agency were merged to form the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT), whose duty is to work on the comprehensive promotion of science, technology and academic learning. At the same time, the Council for Science and Technology Policy—renamed the Council for Science, Technology and Innovation in May 2014—was established within the Cabinet Office to deliberate on basic policies for science and technology from the viewpoint of the overall government.

In line with this, research institutes in Japan were reorganized into Incorporated Administrative Agencies with objectives that include encouraging more flexible operations. In April 2004, national universities were made national university corporations. Each university is expected to conduct operations with independence, developing their own unique style of education and research.

From April 2015, Incorporated Administrative Agencies were divided into three categories based on their operational characteristics: the Agency Managed under the Medium-term Objectives, the National Research and Development Agency, and the Agency Engaged in Administrative Execution. In 2003, the Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) became an Incorporated Administrative Agency under the administration of MEXT, and it was

5-1-1 大学（大学院）

大学（大学院）では、教育と研究が一体的に推進されています。特に大学院は、研究者の養成に重要な役割を担っています。大学（大学院）の数は、次のとおりです。

区分	大学数	うち大学院を置くもの
国立大学法人	86	86
公立大学	93	84
私立大学	607	472
計	786	642

（文部科学省学校基本調査 令和元年度より作成）

なお、個別の大学（大学院）の概要については、日本学生支援機構のホームページ [URL https://www.jasso.go.jp/ryugaku/index.html](https://www.jasso.go.jp/ryugaku/index.html) が参考になります。

5-1-2 大学共同利用機関法人

大学共同利用機関は、全国の大学の研究者が大学の枠を越えて、大規模な研究施設や大量のデータ・資料等を利用した共同研究を行う機関として設置されたものです。平成16年4月に、これまで設置されていた大学共同利用機関が、4つの新たな研究機構に統合再編され、法人化されました。この法人化により、それぞれの研究機構の自主的な運営の確保、新たな学問分野の創出に向けた戦略的な取り組みの推進など、我が国の学術研究全体の活性化や国際競争力の強化に資することが期待されています。（巻末付録Ⅳ参照）

5-1-3 文部科学省及び各省庁所管の研究機関

文部科学省をはじめとする各省庁が所管する研究機関（国立研究所、独立行政法人、特殊法人）も多数あり、それぞれの省庁の行政目的に即した調査研究を行っています。主な研究機関の一覧は巻末付録Ⅴを参照してください。

categorized as an Agency Managed under the Medium-term Objectives in 2015 (See page 151 concerning JSPS).

The main roles for the advancement of academic research in Japan are being pursued by universities and Inter-University Research Institute Corporations, as well as the national research institutes of various government agencies and Incorporated Administrative Agencies.

The main academic research organizations are described next.

5-1-1 Universities (Graduate Schools)

Education and research are being promoted together at universities (graduate schools). Graduate schools in particular play a vital role in the training of researchers. The number of universities (graduate schools) in Japan is as follows:

Category	Number of Universities	Number with Graduate Schools
National university corporations	86	86
Public universities	93	84
Private universities	607	472
Total	786	642

(FY2019 Report on School Basic Survey, MEXT)

For summaries on individual universities (graduate schools), please refer to the website of the Japan Student Services Organization. [URL https://www.jasso.go.jp/ryugaku/index.html](https://www.jasso.go.jp/ryugaku/index.html)

5-1-2 Inter-University Research Institute Corporations

The Inter-University Research Institute was established to support university researchers engaged in joint research beyond the university framework and utilizing large-scale research facilities or large volumes of data and materials. In April 2004, the Inter-University Research Institutes that had been in existence were integrated into four new research institutes and incorporated. As a result, each research institute will have more independence in their operation and be able to promote strategies aimed at creating new academic fields. It is expected that this new system will contribute to the revitalization of academic research in Japan and enhance its international competitiveness. (See Appendix IV.)

5-1-3 Research Institutes under Jurisdiction of the MEXT and Others

Japan also has a large number of research institutes (National Research Institutes, Incorporated Administrative Agencies, Quasi-

5-2 学会

学会は、研究発表、討論、情報交換などの場として、重要な機能を果たしており、人文・社会科学分野で正会員 2,000 人以上の学会は約 40 団体、自然科学分野で正会員 10,000 人以上の学会は、約 40 団体あります（学会名鑑 2018 年 3 月 4 日現在）。

なお、学会に関する情報については日本学術会議（SCJ）、日本学術協力財団（JSSF）、科学技術振興機構（JST）が連携し実施している「学会名鑑」の Web 版（[URL http://gakkai.jst.go.jp/gakkai/](http://gakkai.jst.go.jp/gakkai/)）が公開されており、参考になります。

また、国立情報学研究所では、Web 上で、各学協会とリンクして学協会の情報提供をしています。（5-3 参照）

5-3 学術情報システム

日本の学術情報システムは、人文・社会・自然科学にわたる全学問分野の学術情報を対象として、広く情報を発信しています。その中核的な機関である「国立情報学研究所（NII）」を中心として、全国の大学の情報基盤センター、情報処理センター及び図書館や、大学共同利用機関法人及び学協会などと連携を図り、大学、研究機関及び諸外国の研究者が必要とする学術情報システムの構築と学術情報の提供（一部有料）を行っています。

★ 情報・システム研究機構 国立情報学研究所

[URL http://www.nii.ac.jp/](http://www.nii.ac.jp/)

【主なサービス】

- ① CiNii（NII 学術コンテンツ・ポータル）：学術論文、図書・雑誌など多様な学術情報を統合的に検索するサービス
- ② KAKEN（科学研究費助成事業データベース）：科学研究費助成事業により行われた研究の成果概要などを検索するサービス
- ③ NII-REO（電子ジャーナルアーカイブ）：複数の電子ジャーナルを横断的に検索し、抄録などを無料で閲覧するサービス
- ④ Webcat Plus（総合目録データベース WWW 検索サービス）：全国の大学図書館等で所蔵している図書・雑誌の情報を検索するサービス
- ⑤ NACSIS-CAT/ILL（目録所在情報サービス）：大学・研究機関等が所蔵している図書・雑誌資料の目録データベースの提供

Governmental Organizations) under the jurisdiction of the MEXT and other ministries and agencies which conduct investigative research to meet administrative objectives of the respective ministries and agencies. See **Appendix V** for a list of the main research institutes.

5-2 Academic Societies

Academic societies play a vital role as a forum for such activities as research presentations, debates, and information exchanges. Societies with over 2,000 regular members in fields of humanities and social sciences number about 40, while those in fields of natural sciences with more than 10,000 regular members also number about 40 (according to the Directory of Academic Societies, March 4, 2018).

Information about these societies is published in the online List of Academic Societies ([URL http://gakkai.jst.go.jp/gakkai/](http://gakkai.jst.go.jp/gakkai/)), which is jointly managed by the Science Council of Japan (SCJ), the Japan Science Support Foundation (JSSF), and the Japan Science and Technology Agency (JST).

In addition, the website maintained by the National Institute of Informatics provides information on the various academic societies through links to these societies. (See **section 5-3**.)

5-3 Academic Information System

Japan's academic information system covers information in all fields of study in the humanities and the social and natural sciences, and distributes it through a wide network. The core organization of this network is the **National Institute of Informatics (NII)** which maintains links with such organizations as information infrastructure centers at universities across Japan, information processing centers, libraries, Inter-University Research Institute Corporations, and academic societies. The NII has built this academic information system and provides academic information (some of it for a fee) required by universities, research institutes, and overseas researchers.

★ **National Institute of Informatics,
Research Organization of Information and Systems**

[URL http://www.nii.ac.jp/en/](http://www.nii.ac.jp/en/)

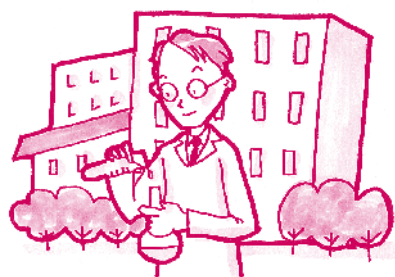
さらに、学振と同様に文部科学省所管の国立研究開発法人である「科学技術振興機構（JST）」は、文献情報データベースや、日本の研究機関や研究者の情報をディレクトリ形式にまとめたデータベースの提供等、日本の科学技術情報の発信を積極的に行っています（一部有料）。

★国立研究開発法人 科学技術振興機構

URL <http://www.jst.go.jp/>

【主なサービス】

- ① 科学技術総合リンクセンター（J-GLOBAL）：個別に存在していた科学技術情報をつなぎ、整理したサービス
- ② 電子ジャーナル（J-STAGE）：日本の科学技術に関する学協会誌の電子ジャーナル化を支援するサービス
- ③ 新世代研究基盤サービス（researchmap）：公開されている各種研究データベースと連携した、研究者中心のコミュニケーションサービス
- ④ 研究者の公募情報（JREC-IN Portal）：日本の研究機関の研究職・技術職への就職希望者への情報サービス
- ⑤ バイオサイエンスデータベースセンター（NBDC）：ヒトゲノム統合データベース（HOWDY-R）等のデータベースを提供するサービス



Main Services

- (1) CiNii (NII academic content portal)
Comprehensively searches various types of academic information, including academic papers, literature and periodicals
- (2) KAKEN (the Grants-in-Aid for Scientific Research database)
Searches outlines of research results conducted under the grants-in-aid programs.
- (3) NII-REO (Electronic Journal Archive)
Provides a crossover search function among multiple electronic journals, and article abstracts can be viewed free of charge
- (4) Webcat Plus (General catalog database search)
Web-based search engine for catalog database of university libraries and other locations in Japan
- (5) NACSIS-CAT/ILL (Catalog Information Services)
Provides a catalog database for literature and periodical materials held at university libraries and research institutions

In addition, the **Japan Science and Technology Agency (JST)**—a national research and development agency under the jurisdiction of MEXT—actively distributes information on Japanese science and technology through such measures as providing a database of information on academic literature and on Japanese research institutes and researchers in a directory format (some of it fee-based).

★ Japan Science and Technology Agency

URL <http://www.jst.go.jp/EN/>

Main Services

- (1) Japan Science and Technology Agency Link Center (J-Global) (in Japanese only)
A service that links and organizes information on science and technology that had previously existed separately.
- (2) Electronic journal (J-STAGE)
Supports the production of electronic versions of journals on Japanese science and technology issued by academic societies
- (3) researchmap—A next-generation research infrastructure
Communication service for researchers that links various types of research databases open to the public.
- (4) Researcher recruiting information (JREC-IN Portal)
Information service for researchers looking for employment as a researcher or technician at Japan's research institutes
- (5) National Bioscience Database Center (NBDC)
Provides databases such as the Human Organized Whole Genome Database (HOWDY-R)

Useful Japanese Expressions (4)

べんり にほんごひょうげん
便利な日本語表現 (4)

• Numbers

一	1	Ichi
二	2	Ni
三	3	San
四	4	Yon/Shi
五	5	Go
六	6	Roku
七	7	Nana/Shichi
八	8	Hachi
九	9	Kyū/Ku
十	10	Jū
百	100	Hyaku
千	1,000	Sen
万	10,000	Ichi-man

Chapter 6

Japan Society for the
Promotion of Science
(JSPS)

だい ろくしょう
第 6 章

にほんがくじゅつしんこうかい
日本学術振興会



こらい あかつき しやうしやう
古来より暁を象徴するものと
して知られている「長鳴鳥」は、
し ながなきどり
古事記において、知恵を司る神
こじき ちえ つかさど かみ
が天の石屋戸を開くため、常世
あま いわやと ひら とこよ
(不死)の長鳴鳥を集めて鳴かせ
ふし ながなきどり あつ な
たと記されています。

The *naganakidori*, a long-crowing rooster of the eternal world, has symbolized the dawn since ancient times. Japan's oldest historical record, the *Kojiki*, relates that the gods gathered *naganakidori* to signal the end of night and thereby convince the sun goddess Amaterasu to open the stone door of her cave.

ū: Pronunciation should be lengthened, like “you.”

6-1 日本学術振興会

日本学術振興会（以下、「学振」）は、天皇陛下の御下賜金により昭和 7 年（1932 年）に設立されて以来、学術の振興を図ることを目的とする我が国唯一の独立した資金配分機関（ファンディング・エージェンシー）として、研究者の活動を支援してきました。学振は、①世界レベルの多様な知の創造、②知の開拓に挑戦する次世代の研究者の養成、③大学等の強みを生かした教育研究機能の強化、④強固な国際研究基盤の構築、⑤総合的な学術情報分析基盤の構築の 5 本の柱を基盤に、国内最大の競争的資金である科学研究費助成事業をはじめとする学術研究の助成、特別研究員等の若手研究者養成、学術に関する国際交流の推進、大学改革やグローバル化の支援等を通して、学術の振興を図ることを目的としています。基礎から応用まで、そして人文科学、社会科学から自然科学まであらゆる研究分野を支援対象としており、研究者の自由な発想を重視するボトムアップ型の支援を行っている点が特徴です。

学振は、東京都千代田区麹町に本部を置き、総務部、経営企画部、国際統括本部、国際企画部、国際事業部、人材育成事業部、研究事業部、学術システム研究センター、学術情報分析センター、世界トップレベル拠点形成推薦センター、人文科学・社会科学データインフラストラクチャ構築推進センターの 1 本部、6 部、4 センターからなっており、166 人（令和 2 年度末時点）の常勤職員が働いています。東京本部の他に、9 か国 10 か所に海外研究連絡センターが設置されており、平成 27 年からはサンパウロに、ブラジルとその周辺国の学術動向等に関する情報収集及び専門的助言を行う「日本学術振興会海外アドバイザー」が設置されました。国際事業の実施にあたり、世界 50 か国、2 国際機関を含む 98 の学術振興機関等との良好な協力関係を築いており、日本を代表する資金配分機関として重要な役割を担っています（令和 3 年 11 月時点）。

学振の事業は、152 ページの一覧をご参照ください。科学研究費助成事業、世界トップレベル研究拠点プログラム、各種フェローシップ、アウトリーチ事業等、各事業の詳細に関しては、ホームページ及びブローシャーをご覧ください。

URL <https://www.jsps.go.jp/index.html>

JSPS の活動概要は You Tube でもご覧いただけます。

Visit the JSPS You Tube channel for an overview of JSPS activities.

URL <https://www.youtube.com/user/jspsvideos>



6-1 Japan Society for the Promotion of Science

Since the Japan Society for the Promotion of Science (JSPS) was established with an imperial endowment in 1932, it has been Japan's premier funder of scientific research. JSPS has five basic pillars: (1) Create world-class knowledge in diverse fields; (2) Foster the next generation of researchers who strive to create new genres of knowledge; (3) Improve education/research functions that leverage strengths of universities, etc.; (4) Build a robust international research base; and (5) Build a comprehensive academic information analysis base. Based on these pillars, JSPS promotes academic research through the Grants-in-Aid for Scientific Research (KAKENHI) program—which is Japan's biggest competitive funding program—and other subsidies; the Research Fellowship for Young Researchers program and other researcher development programs; international exchange related to academic research; and support for university reform and globalization. All fields of research are eligible for support, from the humanities and social sciences to the natural sciences. The special characteristic of JSPS is that it emphasizes bottom-up support for the researcher's creative ideas.

The JSPS Tokyo Headquarters, located in the Kojimachi district of Tokyo's Chiyoda Ward, has one headquarter, six departments and four centers—Administration Department, Policy Planning Department, Headquarters for International Affairs, International Policy Planning Department, International Program Department, Human Resource Development Program Department, Research Program Department, Research Center for Science Systems, Center for Science Information Analysis, Center for World Premier International Research Center Initiative, and Center for Constructing Data Infrastructure for the Humanities and Social Sciences—with a total of 166 full-time employees (as of March 2021). In addition to its headquarters in Tokyo, JSPS has ten liaison offices overseas in nine countries. As of 2015, the organization established a new post, JSPS Science Advisor, in São Paulo to collect information on research trends and provide specialized advice in Brazil and neighboring areas. Cooperative ties have been built with 98 overseas counterpart institutions—including two international institutions—in 50 countries around the world to promote various international programs (as of November 2021). JSPS plays a crucial role as the Japan's premier funder of scientific research.

Please refer to the list on page 153 for the JSPS programs. For details on each program, such as the KAKENHI program, the World Premier International Research Center Initiative (WPI), fellowship programs, and outreach programs, please see the JSPS website or brochure.

URL <https://www.jsps.go.jp/english/index.html>

6-1-1 日本学術振興会の事業一覧

事業名		
I	世界レベルの多様な知の創造	科学研究費助成事業
		二国間交流事業
		共同研究・セミナー
		特定国派遣研究者事業
		日独共同大学院プログラム
		国際共同研究事業
		研究拠点形成事業
		日中韓フォーサイト事業
		課題設定による先導的人文学・社会科学研究推進事業
		人文学・社会科学データインフラストラクチャー構築推進事業
II	知の開拓に挑戦する次世代の研究者の養成	特別研究員
		海外特別研究員
		若手研究者海外挑戦プログラム
		外国人研究者招へい事業
		外国人特別研究員
		A. サマー・プログラム
		B. 戦略的プログラム
		C. 欧米短期
		D. 一般
		外国人招へい研究者
		E. 長期
		F. 短期
		論文博士号取得希望者に対する支援事業
		サイエンス・ダイアログ
		HOPE ミーティング ～ノーベル賞受賞者との5日間～
III	大学等の強みを生かした教育研究機能の強化	リンダウ・ノーベル賞受賞者会議派遣事業
		ノーベル・プライズ・ダイアログ
		先端科学 (FoS) シンポジウム事業
		卓越研究員事業
IV	強固な国際研究基盤の構築	世界トップレベル研究拠点プログラム (WPI)
		卓越大学院プログラム
		知識集約型社会を支える人材育成事業
		大学の世界展開力強化事業
		スーパーグローバル大学創成支援事業
V	横断的事項	ひらめき☆ときめきサイエンス～ようこそ大学の研究室へ～ KAKENHI
		卓越研究成果公開事業
		藤田記念医学研究振興基金研究助成事業
		学術関係国際会議開催募金事務の受託
		研究公正推進事業
VI	顕彰	国際生物学賞
		日本学術振興会賞
		日本学術振興会 育志賞

6-1-1 List of JSPS Programs

Program		
I	Creating Diverse World-Level Knowledge	Grants-in-Aid for Scientific Research (KAKENHI)
		Bilateral Collaborations: Joint Research Projects and Seminars
		Researcher Exchange Program (Dispatch)
		Japanese-German Graduate Externship
		International Joint Research Program
		Core-to-Core Program
		A3 Foresight Program
		Topic-Setting Program to Advance Cutting-Edge Humanities and Social Sciences Research
		Constructing Data Infrastructure for Humanities and Social Sciences
II	Fostering the Next Generation of Researchers to Pioneer Knowledge	Research Fellowships for Young Scientists
		Overseas Research Fellowships
		Overseas Challenge Program for Young Researchers
		International Fellowships for Research in Japan
		Postdoctoral Fellowships for Research in Japan
		A. Summer Program
		B. Strategic Program
		C. Short-term Program
		D. Standard Program
		Invitational Fellowships for Research in Japan
		E. Long-term
		F. Short-term
		RONPAKU (Dissertation PhD) Program
		Science Dialogue Program
III	Harnessing University Strengths to Enhance Education and Research Capability	HOPE Meetings ～ 5days with Nobel Laureates
		Young Researcher Support for Attending Lindau Nobel Laureate Meetings
		Nobel Prize Dialogue
		Frontiers of Science (FoS) Symposia
		Leading Initiative for Excellent Young Researchers (LEADER)
IV	Building a Strong International Research Infrastructure	World Premier International Research Center Initiative (WPI)
		WISE Program
		Human Resource Development Project for Supporting Knowledge-Based Society
		Inter-University Exchange Project
		Top Global University Support Project
V	Cross-sectional Issues	BRIDGE Fellowship Program
		HIRAMEKI ☆ TOKIMEKI SCIENCE (Welcome to a University Research Lab - Science that inspires and inspirits)
		Program for Publishing of Noteworthy Contributions to Science and Technology
		Fujita Memorial Fund for Medical Research
		Proxy Collection of Funds to Support Holding International Scientific Meetings
VI	Awards of Recognition	Promoting Research Integrity
		International Prize for Biology
		JSPS Prize
		Ikushi Prize

事業紹介 (JSPS Programs)



① 科学研究費助成事業 Grants-in-Aid for Scientific Research (KAKENHI)

人文学、社会科学から自然科学までのすべての分野にわたり、基礎から応用までのあらゆる「学術研究」を段階に発展させることを目的とする研究費の助成。研究者の自由な発想に基づく研究を支援している日本を代表する競争的資金。令和元年度予算規模はおよそ 2372 億円。

To promote curiosity-driven research, the JSPS supports researchers from basic to applied fields across the humanities, social sciences and natural sciences. KAKENHI is the government's largest competitive funding program in Japan. The total budget for fiscal 2019 is ¥237.2 billion.



③ HOPE ミーティング～ノーベル賞受賞者との 5 日間 HOPE Meetings with Nobel Laureates

アジア太平洋・アフリカ地域の大学院生等がノーベル賞受賞者をはじめとした著名な研究者や同世代の参加者と交流を行い、将来の同地域の科学技術の担い手として飛躍する機会を提供。毎年 1 回日本で開催。

To foster the next generation of researchers in the Asia-Pacific region and African region, the JSPS annually gives opportunities to prominent graduate students and young researchers from those regions to interact closely with Nobel laureates and other top scientists in the world through a five-day program in Japan.

④ 外国人研究者招へい事業 Fellowships for Excellent Overseas Researchers

諸外国の優秀な研究者を招へいし、我が国の研究者との共同研究、討議、意見交換等を行う機会を提供。博士課程取得前後の若手を対象としたサマープログラムから、外国人特別研究員（一般、戦略的プログラム、欧米短期）、外国人招へい研究者（長期、短期）事業など、多岐にわたっている。

To give outstanding foreign researchers an opportunity to visit Japan to conduct joint research, hold discussions and engage in opinion exchanges with Japanese colleagues, the JSPS offers several fellowship programs, such as the JSPS Summer Program for young pre- and postdoctoral researchers, JSPS Postdoctoral Fellowship (Standard, Strategic Program, Short-term) and JSPS Invitation Fellowship (in two categories: Long-term and Short-term).



⑤ スーパーグローバル大学創成支援事業 Top Global University Support Project

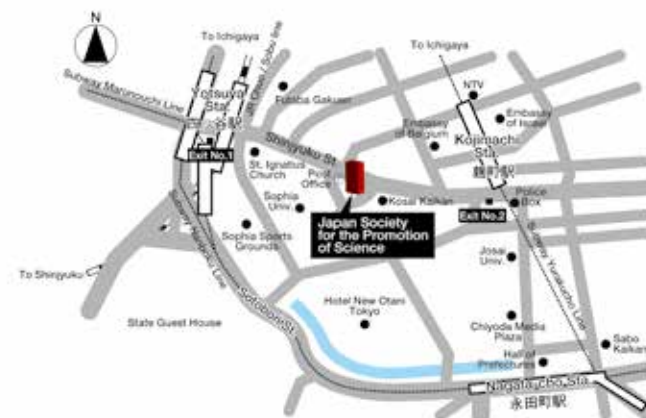
日本の高等教育の国際競争力の向上を目的に、世界レベルの教育研究を行う 13 のトップ大学と国際化を牽引する 24 のグローバル大学に対し、海外の卓越した大学との連携や大学改革により徹底した国際化を進めるよう文科省と協働で支援。

To strengthen the international competitiveness and compatibility of Japan's institutions of higher education, the JSPS in coordination with MEXT gives priority support to 13 world-class universities designated as "top type" and 24 innovative universities designated as "global traction type" that proactively carry out collaborations with top-level institutions overseas and thorough reforms toward globalization of their institutions.



6-1-2 日本学術振興会の連絡先・案内図

Map and Contact Information of JSPS Head Office



Access:

About eight-minute walk from Yotsuya Station (use Exit Kojimachi-guchi) on JR Chuo Line or Sobu Line
About ten-minute walk from Yotsuya Station (use Exit No.1) on subway Marunouchi Line or Nankoku Line
About six-minute walk from Kojimachi Station (use Exit No.2) on subway Yurakucho Line

Japan Society for the Promotion of Science (as of November 2021)

URL <https://www.jsps.go.jp/>

5-3-1 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083

	Telephone
General Affairs Division	+81-3(3263)1722
Budget and Accounting Division	+81-3(3263)2083
Policy Planning Division	+81-3(3263)3461
Institutional Research and Information Division	+81-3(3263)2365
Public Relations Office	+81-3(3263)1842
International Research Cooperation Div. I	+81-3(3263)1826
International Research Cooperation Div. II	+81-3(3263)1769
Overseas Fellowship Division	+81-3(3263)2480
University Cooperation Program Division	+81-3(3263)0994
Research Fellowship Division	+81-3(3263)3576
Human Resource Development Program Division	+81-3(3263)0925
University-Industry Cooperation and Research Program Division	+81-3(3263)4645
Research Aid Planning Division	+81-3(3263)0964
Research Aid Division I	+81-3(3263)0976
Research Aid Division II	+81-3(3263)1431
Research Aid Division III	+81-3(3263)4927
International Policy Planning Division	+81-3(3263)1798
Research Integrity and Auditing Office	+81-3(3263)5104
Research Center for Science Systems	+81-3(3263)1882
Center for Science Information Analysis	+81-3(3263)1971
Center for World Premier International Research Center Initiative (WPI Program Center)	+81-3(3263)0967
Center for Constructing Data Infrastructure for the Humanities and Social Sciences	+81-3(3263)4645

JSPS office hours are from 9:30 a.m. to 12 noon and from 1 p.m. to 5:30 p.m., Monday through Friday. The office is closed on Saturdays, Sundays, national holidays and on September 21 (JSPS Foundation Day).

6-2 JSPS フェローに対するサービス

学振の事業により来日した外国人研究者が日本で充実した研究生活を送ることができるように、また、帰国後もネットワークを継続して活用できるように、以下のような各種サービスを提供しています。

(1) 採用中の JSPS フェローに対するサービス

- 来日前の「来日外国人研究者のための生活ガイドブック Life in Japan」の提供
- 来日後の外国人特別研究員（一般）を対象としたオリエンテーションの開催（年 4～5 回）
- 2020、2021 年度はオンラインにて開催（年 1 回）

(2) 終了後の JSPS フェローに対するサービス

- 研究者コミュニティ（同窓会）の形成及び活動支援
- 外国人研究者再招へい事業の実施（同窓会会員のみの特典）

(3) すべての JSPS フェローに開かれたサービス

以下のサービスは、ポータルサイト「JSPS Fellows Plaza」に詳しく紹介

URL <https://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/index.html>

- 滞在地域・分野別の現役フェロー検索（Find Nearby Fellows）
- Life in Japan のウェブ版の掲載
- 事業経験者による体験談やアドバイス集
- 外特オリエンテーションの写真（Orientation Photo Album）
- JSPS Researchers Network（JSPS-Net）の管理・運営



オリエンテーションでの日本語レッスン
A Japanese lesson at an orientation session



オリエンテーションでの茶道体験
Experiencing the tea ceremony at an orientation session

6-2 Services for JSPS Fellows

JSPS offers the following services to help foreign researchers who have come to Japan under a JSPS program so that they can research productively in Japan and continue to develop their network with international and Japanese researchers after returning to their home countries.

(1) Services for current JSPS fellows

- Distribution of *Life in Japan for Foreign Researchers* before they come to Japan
- Orientations for the fellows of the JSPS Postdoctoral Fellowships for Research in Japan (Standard) program after their arrival (four or five times a year)
- This program was presented online during fiscal 2020 and 2021 (once yearly)

(2) Services for post JSPS fellows

- Support for the formation of a researcher community (alumni association) and related activities
- BRIDGE Fellowship Program (only for alumni association members)

(3) Services for all JSPS fellows

Note: The portal site JSPS Fellows Plaza provides details of the following services.

URL <https://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/index.html>

- Find Nearby Fellows (a database of active fellows arranged by area of residence and research field)
- Posting of an online version of *Life in Japan*
- Testimonials and advice, etc., from participants in past programs
- Photos of orientations for the JSPS Postdoctoral Fellowships for Research in Japan (Orientation Photo Album)
- Management and operation of a SNS of researchers, “JSPS Researchers Network (JSPS-Net)”



同窓会活動を支える JSPS スタッフ
(デンマーク)
JSPS staff members assist with alumni association activities (Denmark)

6-3 研究者コミュニティ（同窓会）ネットワーク

学振の事業により日本に滞在した外国人研究者が、フェローシップ期間終了後も活発に外国人研究者及び日本人研究者とのネットワークを維持・発展できるように、学振では事業経験者による研究者コミュニティ（同窓会）の形成を支援しています。学振本部から正式に認定を受けた同窓会は2019年10月現在20あり、フェローシップ設立以来26,000人いる元フェローのおよそ25%がいずれかの同窓会に所属しています。JSPS同窓会は、本部や海外研究連絡センターから支援を受け、定期的に学術シンポジウムなどの開催、ニュースレターやメールマガジンの発行等の活動を自主的に行っています。世界には日本との架け橋として同窓会活動に尽力するフェローがたくさんいます。各国の同窓会の詳細は、以下のウェブサイトをご覧ください。

URL https://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/20_alumni.html

研究者コミュニティ（同窓会）一覧 List of Researcher Communities

日本語名	Name	設立年 / Year of Establishment
ドイツ語圏日本学術振興会研究者同窓会 ※1	Deutsche Gesellschaft der JSPS-Stipendiaten e.V. ^{*1}	1995
JSPS フランス語圏同窓会	l' Association des Anciens Boursiers Francophones de la JSPS	2003
JSPS イギリス・アイルランド同窓会	The JSPS Alumni Association of the UK and the Republic of Ireland	2004
日本学術振興会米国・カナダ研究者同窓会	US and Canada JSPS Alumni Association	2004
JSPS スウェーデン同窓会	JSPS Alumni Club in Sweden (SAC)	2005
JSPS インド同窓会	Indian JSPS Alumni Association(IJAA)	2006
JSPS エジプト同窓会	JSPS Alumni Association in Egypt (JSPSAAE)	2008
JSPS 東アフリカ同窓会 ※2	Eastern Africa JSPS Alumni Association ^{*2}	2008
JSPS 韓国同窓会（日韓研究者交流協会）	Korean JSPS Fellows Alumni Association (Association of the Korea-Japan Researcher Network)	2008
JSPS バングラデシュ同窓会	Bangladesh JSPS Alumni Association (BJSPSAA)	2009
JSPS フィンランド同窓会	JSPS Alumni Club in Finland (ACF)	2009
JSPS タイ同窓会	JSPS Alumni Association of Thailand (JAAT)	2010
JSPS 中国同窓会	JSPS Fellow Alumni Association in China	2010
JSPS フィリピン同窓会	JSPS Alumni Association of the Philippines Inc. (JAAP)	2013
JSPS ネパール同窓会	Nepal JSPS Alumni Association (NJAA)	2015
JSPS デンマーク同窓会	JSPS Alumni Club in Denmark (ACD)	2015
JSPS インドネシア同窓会	JSPS Alumni Association of Indonesia (JAAI)	2016
JSPS オーストラリア同窓会	JSPS Alumni Association in Australia (JSPSAAA)	2017
JSPS ノルウェー同窓会	JSPS Alumni Club in Norway	2019
JSPS マレーシア同窓会	JSPS Alumni Association Malaysia	2019

※1 ドイツ語圏であるオーストリア、スイスを含む。

※2 ケニア、ウガンダ、エチオピア、タンザニア、ブルンジ、ルワンダ、ザンビアを含む。

*1 The area covered includes Germany, Austria and Switzerland.

*2 The area covered includes Kenya, Uganda, Ethiopia, Tanzania, Burundi, Rwanda and Zambia.

6-3 Researcher Community Network (Alumni Association)

JSPS supports the formation of researcher communities (alumni associations) of the former program participants so as to help foreign researchers who have come to Japan under a JSPS program to actively maintain and develop their networks with international and Japanese researchers even after the completion of their fellowship tenure. As of October 2019, 20 researcher communities had formally received certification from JSPS, and about 25 percent of former fellows—a total of 26,000 since the fellowship programs were launched—belong to one of them. As JSPS alumni associations, these groups receive support from the JSPS head office and overseas branches, and independently engage in such activities as periodically hosting academic symposia, publishing newsletters and e-mail magazines. Many overseas fellows work hard on alumni association activities to serve as a bridge between Japan and their home countries. For details regarding the alumni associations, visit the following website:

URL https://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/20_alumni.html



学術シンポジウムで活発に議論を交わす参加者達（バングラデシュ）
A lively discussion among participants at an academic symposium (Bangladesh)



同窓会シンポジウムで若手研究者のためのポスター発表の場を提供（インド）
Providing a place for young researchers for poster presentations at an alumni association symposium (India)



毎年全米各地で開催される同窓会シンポジウム・総会（アメリカ）
A U.S. alumni association's symposium and general meeting are held annually at various locations in the country (USA)



マサイオリンピックをテーマにしたユニークな同窓会ワークショップ（東アフリカ）
A unique alumni association workshop on the theme of the Maasai Olympics (Eastern Africa)

6-4 海外研究連絡センター等 JSPS Overseas Offices

学振は、学術に関する国際交流における日本と諸外国との関係強化を図るため、9 か国 10 か所に海外研究連絡センターを設置しており、以下の活動を積極的に行っています。また、ブラジル・サンパウロには、ブラジルとその周辺国の学術動向などに関する情報収集及び専門的助言を行う「日本学術振興会海外アドバイザー」を設置しています。

- JSPS が協力協定を締結している海外の学術振興機関等との連携
- 海外学術機関との協力によるシンポジウム、コロキウム等の実施
- 日本の大学の海外活動展開への協力・支援
- フェローシップ等の JSPS 事業経験者のネットワーク構築・支援
- 日本の学術情報の発信及び海外の学術動向・大学改革等の情報収集

The JSPS has ten liaison offices in nine countries to reinforce relations and foster international exchanges between Japan and various countries in the fields of research and technology, and is actively pursuing the activities mentioned below. In addition, a JSPS science advisor in São Paulo, Brazil collects information on research trends and provides specialized advice in Brazil and neighboring areas.

- Working together with overseas research promotion institutes that have cooperative agreements with the JSPS
- Holding symposiums and colloquiums with the cooperation of overseas research institutes
- Cooperate with Japanese universities and support the development of their overseas activities
- Build and support networks formed among former participants in JSPS programs, such as fellowships
- Disseminate information on scientific trends in Japan and gather information on academic trends and university reforms overseas

アメリカ合衆国 USA

ワシントン研究連絡センター JSPS Washington Office

2001 L Street, N.W., Suite 1050, Washington, D.C. 20036, USA
Tel: +1-202-659-8190 Fax: +1-202-659-8199 E-mail: info@jpspsusa.org URL <https://www.jpspsusa.org>

サンフランシスコ研究連絡センター JSPS San Francisco Office

2001 Addison Street, Suite 260, Berkeley, CA 94704, USA
Tel: +1-510-665-1890 Fax: +1-510-665-1891
E-mail: webmaster@jpspsusa-sf.org URL <http://www.jpspsusa-sf.org>

ドイツ Germany

ボン研究連絡センター JSPS Bonn Office

Wissenschaftszentrum, Ahrstr. 58, 53175, Bonn, GERMANY
Tel: +49-228-375050 Fax: +49-228-957777 E-mail: info@jpsps-bonn.de URL <https://www.jpsps-bonn.de>

英国 UK

ロンドン研究連絡センター JSPS London Office

14 Stephenson Way, London, NW1 2HD, UK
Tel: +44-20-7255-4660 Fax: +44-20-7255-4669 E-mail: enquire@jpsps.org URL <http://www.jpsps.org>

スウェーデン Sweden

ストックホルム研究連絡センター JSPS Stockholm Office

Retzius Vag 3, S-171 65 Solna, SWEDEN
Tel: +46-8-5248-4561 Fax: +46-8-31-38-86 E-mail: jpsps-sto@jpsps-sto.com URL <https://www.jpsps-sto.com>

フランス France

ストラスブール研究連絡センター JSPS Strasbourg Office

Maison Universitaire France-Japon 42a, avenue de la Forêt-Noire,
67000 Strasbourg, FRANCE
Tel: +33-3-6885-2017 Fax: +33-3-6885-2014 E-mail: jpsps@unistra.fr URL <http://jpsps.unistra.fr>

タイ Thailand

バンコク研究連絡センター JSPS Bangkok Office

No.1016/3, 10th Fl., Serm-mit Tower, 159 Sukhumvit Soi 21, Bangkok 10110, THAILAND
Tel: +66-2-661-6533 Fax: +66-2-661-6535 E-mail: jpspsbkk@jpsps-th.org URL <http://www.jpsps-th.org>

中国 China

北京研究連絡センター JSPS Beijing Office

A404, China Foreign Language Mansion, No. 89 Xisanhuan Beilu, Haidian District, Beijing 100089, P.R. CHINA
Tel: +86-10-8882-4331 Fax: +86-10-8882-4332 E-mail: beijing@jpsps.org.cn URL <http://www.jpsps.org.cn>

エジプト Egypt

カイロ研究連絡センター JSPS Cairo Research Station

9 Al-Kamel Muhammad Street, Flat No. 4, Zamalek, Cairo, EGYPT
Tel & Fax: +20-2-27363752 E-mail: webmaster@jpspscairo.com URL <http://jpspscairo.com>

ケニア Kenya

ナイロビ研究連絡センター JSPS Nairobi Research Station

House Number 3, Windy Ridge Heights on L. R. No.195/31 and 28, Off Dagoretti Road, 3D Lane, Karen, Nairobi, KENYA
Tel: +254-20-4348000 E-mail: jpsps1@africaonline.co.ke URL <https://www.jpspsnairobi.org>

ブラジル Brazil

二宮正人サンパウロ海外アドバイザー

Masato Ninomiya, JSPS Science Advisor in São Paulo

E-mail: ninomiya@jpspsbr.org URL <https://www.jpsps.go.jp/english/saopaulo/index.html>

に ほんがくじゅつしんこうかい たいおう き かん
6-5 日本学術振興会の対応機関

JSPS's Overseas Counterpart Institutions

がいこくじんけんきゅうしゃいしやう じ ぎやう に こくかんこうりゅう じ ぎやうとうこくさい じ ぎやう じつ し
外国人研究者招へい事業や二国間交流事業等国際事業の実施にあ
たり、学振は以下の世界 50 各国、2 国際機関を含む 98 の学 術 振興機
かんとう きやうりよくかんけい きず た ぼう きやう こ こくさいきやうどう
関等と協力関係を築いており、多様で強固な国際協働ネットワーク
を構築しています。

The JSPS has built ties with the following 98 research promotion institutes in 50 countries, including two international institutes, creating a strong and diverse international cooperative network for promoting JSPS bilateral programs and fellowship programs for overseas research:

Region	Country/ Region	Counterpart Institution
Asia	Bangladesh	University Grants Commissions of Bangladesh (UGC) ♥
		Bangladesh Academy of Sciences (BAS) ★
	China	Chinese Academy of Sciences (CAS) ♥
		Chinese Academy of Social Sciences (CASS) ♥
		China Scholarship Council (CSC) ◆
		Ministry of Education (MOE) ◆★
		Ministry of Science and Technology (MOST) ♣
		National Natural Science Foundation of China (NSFC) ♥★
	India	Department of Science and Technology (DST) ♥★
		Indian Council of Histrical Research (ICHR) ★
		Indian Council of Social Science Research (ICSSR) ♥
	Indonesia	Directorate General of Higher Education, Ministry of Education and Culture (DGHE) ♥
		Indonesian Institute of Sciences (LIPI) ♥★
	Korea, Rep.	National Research Foundation of Korea (NRF) ♥★
	Mongolia	Ministry of Education, Culture, Science and Sports (MECSS) ★
	Myanmar	Ministry of Education ★
	Philippines	Department of Science and Technology (DOST) ♥★
	Singapore	National University of Singapore (NUS) ♥★
	Thailand	National Research Council of Thailand (NRCT) ♥★
	Vietnam	Ministry of Science and Technology (MOST) ♥
		Vietnam Academy of Science and Technology (VAST) ♥★
	Taiwan	Academia Sinica ★
Oceania	Australia	Australian Academy of Science (AAS) ♣★
		Australian Research Council (ARC) ★
	New Zealand	Ministry of Business, Innovation and Employment (MBIE) ★
		The Royal Society of New Zealand (RSNZ) ♣♥★
Africa	Egypt	Ministry of Higher Education and Scientific Research (MHESR) ★
		Science, Technology and Innovation Funding Authority (STDF) ♥
	Kenya	National Commission for Science, Technology and Innovation (NACOSTI) ♥★
	Senegal	Ministry of Higher Education, Research and Innovation ★
	South Africa	National Research Foundation (NRF) ♥★
Europe	Tunisia	Ministry of Higher Education and Scientific Research (MHESR) ♥
	Austria	Austrian Agency for International Cooperation in Education and Research (OeAD-GmbH) ♣★
		Austrian Science Fund (FWF) ♥
		Federal Ministry of Science and Research (BMWF) ★
	Belgium	Fonds de la Recherche Scientifique-FNRS (F.R.S.-FNRS) ♣♥
		Research Foundation-Flanders (FWO) ♣♥
	Bulgaria	Ministry of Education and Science of Bulgaria (MES) ♣★
		The Bulgarian National Science Fund (BNSF) ★
	Czech Rep.	Czech Academy of Sciences (CAS) ♣♥
	Denmark	Universities Denmark (DU) ★

Europe	Estonia	Estonian Research Council (ETAg) ♣
	Finland	Academy of Finland (AF) ♣◆♥
	France	French National Research Agency (ANR) ★
		Ministry for Europe and Foreign Affairs - Ministry of Higher Education, Research and Innovation (MEAE-MESRI) ♥
		Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS) ♣♥★
		National Institute for Research in Computer Science and Automation (Inria) ♥
	Germany	National Institute of Health and Medical Research (Inserm) ♥
		Alexander von Humboldt Foundation (AvH) ♣★
		Council for the Lindau Nobel Laureate Meetings ★
		German Academic Exchange Service (DAAD) ♣♥
	Hungary	German Research Foundation (DFG) ♥★
		Hungarian Academy of Sciences (HAS) ♣♥
	Italy	Ministry of Education, University and Research (MIUR) ♣
		The National Research Council (CNR) ♥
	Lithuania	The Research Council of Lithuania (RCL) ♥
	Netherlands	Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO) ♥★
	Norway	The Research Council of Norway (RCN) ♣◆
	Poland	Polish Academy of Sciences (PAN) ♣♥
	Romania	Ministry of National Education (MEN) ★
	Russia	Russian Foundation for Basic Research (RFBR) ♥
	Slovakia	Slovak Academy of Sciences (SAS) ♣★
	Slovenia	Ministry of Education, Science and Sport (MESS) ♣♥
	Spain	Spanish National Research Council (CSIC) ★
	Sweden	Nobel Prize Outreach AB ★
		Royal Swedish Academy of Sciences (RSAS) ♣★
		The Swedish Foundation for International Cooperation in Research and Higher Education (STINT) ♣♥
		Swedish Foundation for Strategic Research (SSF) ♣
		Swedish Governmental Agency for Innovation Systems (VINNOVA) ♣
	Switzerland	ETH Zurich (ETHZ) ♣◆
		Swiss National Science Foundation (SNSF) ♣★
	UK	The British Academy ♣
		The British Council ♣
		The Royal Society ♣♥♥★
		Economic and Social Research Council (ESRC) ★
	Ukraine	UK Research and Innovation (UKRI) ★
		The National Academy of Sciences of Ukraine (NAS) ♣
	Europe	National Research Foundation of Ukraine(NRFU) ♥
		European Research Council (ERC) ◆
North America	Canada	Canadian Embassy (CE) ♣
		Canadian Institute For Advanced Research (CIFAR) ★
		Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada (NSERC) ♣
		Mitacs ♣
	USA	Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) ★
		Royal Society of Canada (RSC) ★
		National Academy of Sciences (NAS) ★
	USA	National Institutes of Health (NIH) ♣
		National Science Foundation (NSF) ★
		Social Science Research Council (SSRC) ♣
Central/ South America	Argentina	National Council of Scientific and Technological Research (CONICET) ★
	Brazil	Brazilian Federal Agency for Support and Evaluation of Graduate Education (CAPES) ♥
	Chile	Chilean National Commission for Scientific and Technological Research (CONICYT) ★
	Mexico	National Council on Science and Technology (CONACYT) ★
the Middle East	Turkey	The Scientific and Technological Research Council of Turkey (TÜBİTAK) ♥♥★
	Israel	Ministry of Science and Technology ★
International Organizations	Israel	Israel Science Foundation (ISF) ♥
		United Nations University (UNU) ♣

Fellowships
◆ Postdoctoral Fellowship

Bilateral Programs
◆ Researcher Exchanges ♥ Research Projects/ Seminars ★ Multilateral and Other Programs

Japanese-Gregorian Year Conversion Table

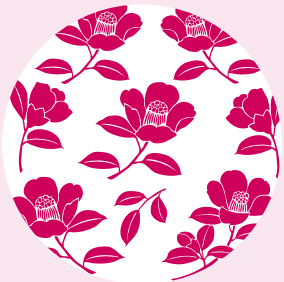
ねんごう せいれきへんかんりょう
年号・西暦変換表

しょうわ 昭和 Shōwa			
40	1965	6	1994
41	1966	7	1995
42	1967	8	1996
43	1968	9	1997
44	1969	10	1998
45	1970	11	1999
46	1971	12	2000
47	1972	13	2001
48	1973	14	2002
49	1974	15	2003
50	1975	16	2004
51	1976	17	2005
52	1977	18	2006
53	1978	19	2007
54	1979	20	2008
55	1980	21	2009
56	1981	22	2010
57	1982	23	2011
58	1983	24	2012
59	1984	25	2013
60	1985	26	2014
61	1986	27	2015
62	1987	28	2016
63	1988	29	2017
64	1989	30	2018
		31	2019
へいぜい 平成 Heisei		れいわ 令和 Reiwa	
1	1989	1	2019
2	1990	2	2020
3	1991	3	2021
4	1992	4	2022
5	1993	5	2023

Japanese calendar types have included a range of official and unofficial systems. At present, Japan uses the Gregorian calendar, together with year designations stating the year of the reign of the current emperor.

Appendices

かんまつふろく
卷末付録



つばき
椿

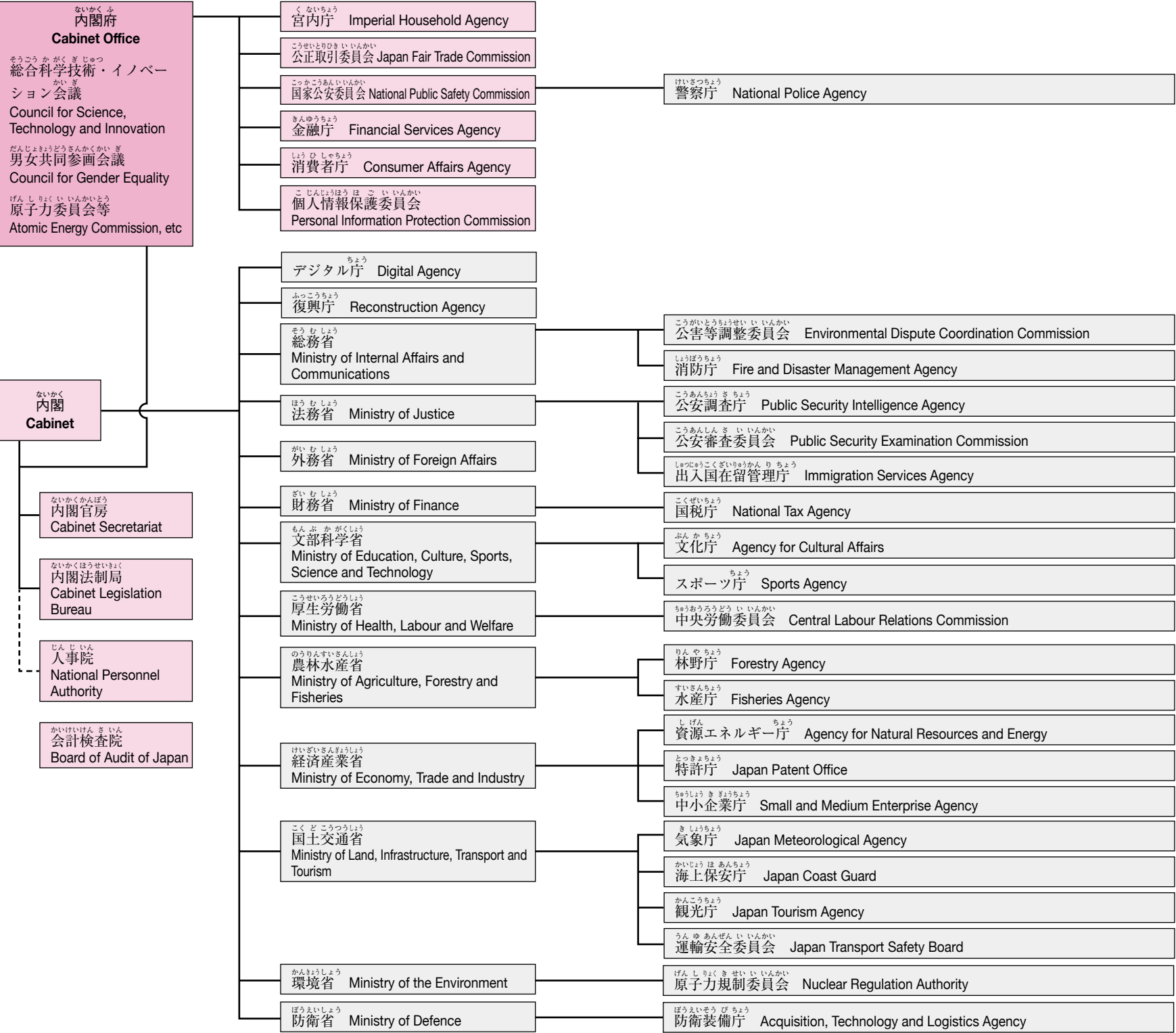
はなごころば ひか うつく ほこ
花言葉「控えめな美しさ・誇り」
はる とうらい つ はな きちじょう
春の到来を告げる花。「吉祥」を
い み いっぽう はな つ お
意味する一方、花の付け根からボ
トリと散る姿は、首が落ちる様を
れんそう ふ け ふさわ
連想させ武家に相応しくないとさ
げんざい びょうにん け が にん おく
れた。現在でも病人や怪我人に贈
ることは避けられている。

Tsubaki (Camellia)

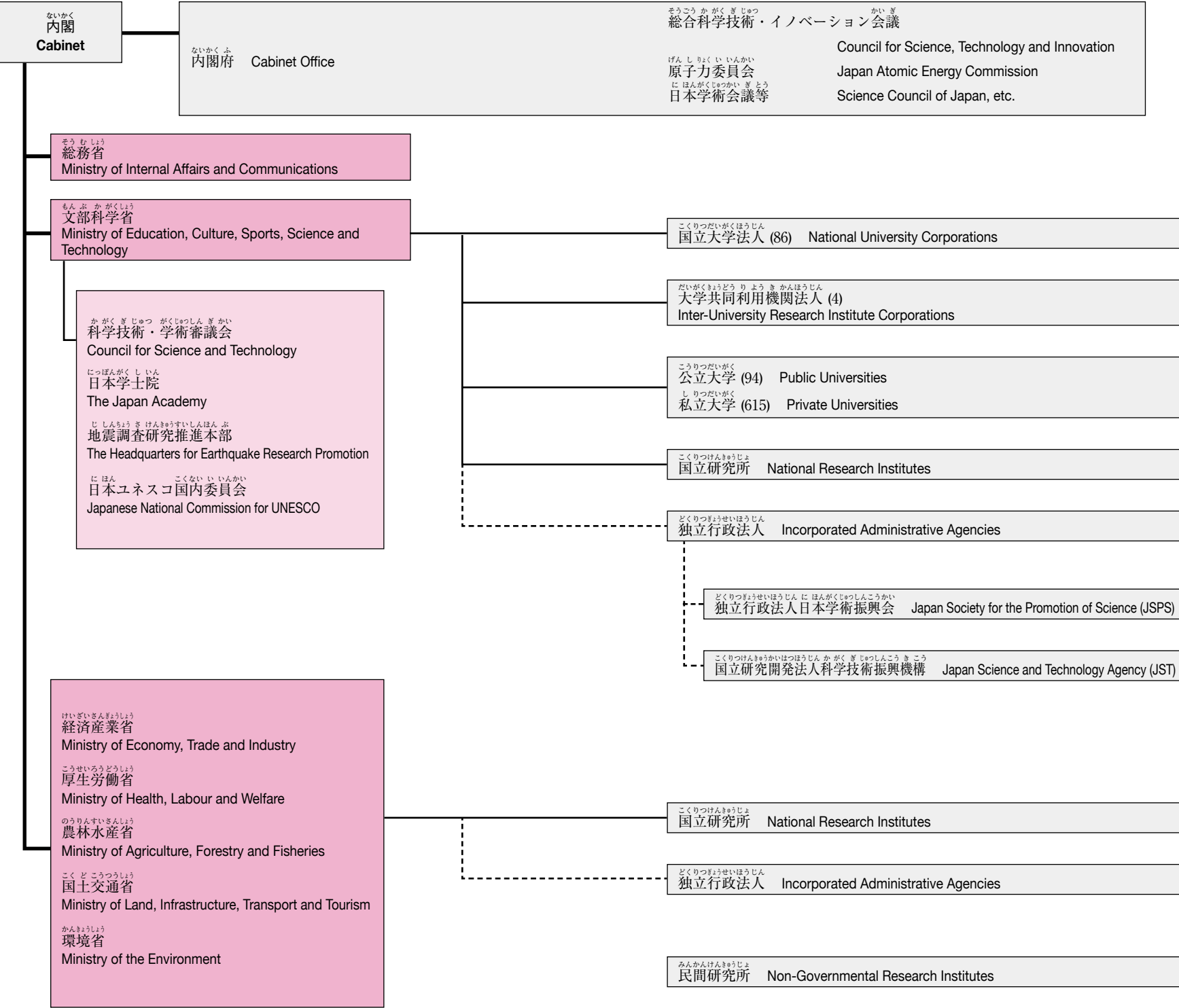
What this flower signifies in Japan:
Beauty of modesty, pride
Camellias announce the arrival
of spring. While the camellia is
considered a good omen on one
hand, it was thought to be an
inappropriate flower for a samurai
family because the way the flowers
fall to the ground from the neck
made a person think of human heads
being cut off. Even today, people
avoid giving camellias as gifts to
those who are sick or injured.

ō: Pronunciation should be lengthened, like “oh.”

にほん ぎょうせい きこう す
日本の行政機構図 Japanese Government Structure



に ほん がくじゅつぎょうせい そ しき す
日本の学術行政組織図
Organization of Japanese Research Administration



かんちやうとう
官庁等 **Government Offices, etc.**

しやう ぎ いん
衆議院

House of Representatives

1-7-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0014
Tel: 03-3581-5111 [URL https://www.shugiin.go.jp/](https://www.shugiin.go.jp/)

さん ぎ いん
参議院

House of Councillors

1-7-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0014
Tel: 03-3581-3111 [URL https://www.sangiin.go.jp/](https://www.sangiin.go.jp/)

かいけいけん さ いん
会計検査院

Board of Audit

3-2-2, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8941
Tel: 03-3581-3251 [URL https://www.jbaudit.go.jp/](https://www.jbaudit.go.jp/)

じん じ いん
人事院

National Personnel Authority

1-2-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8913
Tel: 03-3581-5311 [URL https://www.jinji.go.jp/](https://www.jinji.go.jp/)

ないかく ふ
内閣府

Cabinet Office

1-6-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8914
Tel: 03-5253-2111 [URL https://www.cao.go.jp/](https://www.cao.go.jp/)

く ないちやう
宮内庁

Imperial Household Agency

1-1 Chiyoda, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8111
Tel: 03-3213-1111 [URL https://www.kunaicho.go.jp/](https://www.kunaicho.go.jp/)

けいさつちやう
警察庁

National Police Agency

2-1-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8974
Tel: 03-3581-0141 [URL https://www.npa.go.jp/](https://www.npa.go.jp/)

きんゆうちやう
金融庁

Financial Services Agency

Central Government Bldg. No.7,
3-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8967
Tel: 03-3506-6000 [URL https://www.fsa.go.jp/](https://www.fsa.go.jp/)

そう む しょう
総務省

Ministry of Internal Affairs and Communications

Central Government Bldg. No.2,
2-1-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8926
Tel: 03-5253-5111 [URL https://www.soumu.go.jp/](https://www.soumu.go.jp/)

ほう む しょう
法務省

Ministry of Justice

1-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8977
Tel: 03-3580-4111 [URL http://www.moj.go.jp/](http://www.moj.go.jp/)

がい む しょう
外務省

Ministry of Foreign Affairs

2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8919
Tel: 03-3580-3311 [URL https://www.mofa.go.jp/mofaj/](https://www.mofa.go.jp/mofaj/)

ざい む しょう
財務省

Ministry of Finance

3-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8940
Tel: 03-3581-4111 [URL https://www.mof.go.jp/](https://www.mof.go.jp/)

もん ぶ か がくしょう
文部科学省

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology

3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8959
Tel: 03-5253-4111 [URL https://www.mext.go.jp/](https://www.mext.go.jp/)

ぶん か ちやう
文化庁

Agency for Cultural Affairs

3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8959
Tel: 03-5253-4111 [URL https://www.bunka.go.jp/](https://www.bunka.go.jp/)

にっぽんがく し いん
日本学士院

The Japan Academy

7-32 Ueno-koen, Taito-ku, Tokyo 110-0007
Tel: 03-3822-2101 [URL https://www.japan-acad.go.jp/](https://www.japan-acad.go.jp/)

こうせいろうどうしょう
厚生労働省

Ministry of Health, Labour and Welfare

1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8916
Tel: 03-5253-1111 [URL https://www.mhlw.go.jp/](https://www.mhlw.go.jp/)

のうりんすいさんしょう
農林水産省

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950
Tel: 03-3502-8111 [URL https://www.maff.go.jp/](https://www.maff.go.jp/)

けいざいさんぎやうしょう
経済産業省

Ministry of Economy, Trade and Industry

1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8901
Tel: 03-3501-1511 [URL https://www.meti.go.jp/](https://www.meti.go.jp/)

とっぎやうしょう
特許庁

Japan Patent Office

3-4-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8915
Tel: 03-3581-1101 [URL https://www.jpo.go.jp/](https://www.jpo.go.jp/)

こく ど こうつうしょう
国土交通省

Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

2-1-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8918
Tel: 03-5253-8111 [URL http://www.mlit.go.jp/](http://www.mlit.go.jp/)

かんきやうしょう
環境省

Ministry of the Environment

Central Government Bldg. No.5,
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8975
Tel: 03-3581-3351 [URL https://www.env.go.jp/](https://www.env.go.jp/)

ほうえいしょう
防衛省

Ministry of Defense

5-1 Honmura-cho, Ichigaya, Shinjuku-ku, Tokyo 162-8801
Tel: 03-5366-3111 [URL https://www.mod.go.jp/](https://www.mod.go.jp/)

に ほんがくじゆつかい ぎ
日本学術会議

Science Council of Japan

7-22-34 Roppongi, Minato-ku, Tokyo 106-8555

Tel: 03-3403-3793 [URL](http://www.scj.go.jp/) http://www.scj.go.jp/

か がく ぎ じゆつしんこう き こう
科学技術振興機構

Japan Science and Technology Agency

Kawaguchi Center Bldg, 4-1-8 Honcho, Kawaguchi-shi, Saitama 332-0012

Tel: 048-226-5601 [URL](https://www.jst.go.jp/) https://www.jst.go.jp/

こくさいきようりよく き こう
国際協力機構

Japan International Cooperation Agency

Niban-cho Center Bldg, 5-25 Niban-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 102-8012

Tel: 03-5226-6660 to 6663 [URL](https://www.jica.go.jp/) https://www.jica.go.jp/

こくさいこうりゅう き きん
国際交流基金

The Japan Foundation

Yotsuya Cruce 1F, 2F and 3F, 1-6-4 Yotsuya, Shinjyuku-ku, Tokyo 160-0004

Tel: 03-5369-6075 [URL](https://www.jpf.go.jp/) https://www.jpf.go.jp/

だいがくきようどう り よう き かんほうじん
大学共同利用機関法人

Inter-University Research Institute Corporations

だいがくきようどう り よう き かんほうじんにんげんぶん か けんきゅう き こう
大学共同利用機関法人人間文化研究機構

National Institutes for the Humanities

Hulic Kamiyacho Bldg. 2F,

4-3-13 Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-0001

Tel: 03-6402-9200 [URL](https://www.nihu.jp/ja) https://www.nihu.jp/ja

こくりつれき し みんぞくはくぶつかん
国立歴史民俗博物館

National Museum of Japanese History

117 Jonai-cho, Sakura-shi, Chiba 285-8502

Tel: 050-5541-8600 [URL](https://www.rekihaku.ac.jp/) https://www.rekihaku.ac.jp/

こくぶんがくけんきゅう し りょうかん
国文学研究資料館

National Institute of Japanese Literature

10-3 Midori-cho, Tachikwa-shi, Tokyo 190-0014

Tel: 050-5533-2900 [URL](https://www.nijl.ac.jp/) https://www.nijl.ac.jp/

こくりつこく ご けんきゅうじょ
国立国語研究所

The National Institute for Japanese Language and Linguistics

10-2 Midori-cho, Tachikawa-shi, Tokyo 190-8561

Tel: 0570-08-8595 [URL](https://www.ninjal.ac.jp/) https://www.ninjal.ac.jp/

こくさい に ほんぶん か けんきゅう
国際日本文化研究センター

International Research Center for Japanese Studies

3-2 Oeyama-cho, Goryo, Nishikyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 610-1192

Tel: 075-335-2222 [URL](https://www.nichibun.ac.jp/ja/) https://www.nichibun.ac.jp/ja/

そうごう ち きゅうかんきょうがくけんきゅうじょ
総合地球環境学研究所

Research Institute for Humanity and Nature

457-4 Motoyama, Kamigamo, Kita-ku, Kyoto 603-8047

Tel: 075-707-2100 [URL](https://www.chikyu.ac.jp/) https://www.chikyu.ac.jp/

こくりつみんぞくがくはくぶつかん
国立民族学博物館

National Museum of Ethnology

10-1 Senri-banpakukoen, Suita-shi, Osaka 565-8511

Tel: 06-6876-2151 [URL](https://www.minpaku.ac.jp/) https://www.minpaku.ac.jp/

だいがくきようどう り よう き かんほうじん し ぜん か がくけんきゅう き こう
大学共同利用機関法人自然科学研究機構

National Institutes of Natural Sciences

Hulic Kamiyacho Bldg. 2F,

4-3-13 Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-0001

Tel: 03-5425-1300 [URL](https://www.nins.jp/) https://www.nins.jp/

こくりつてんもんだい
国立天文台

National Astronomical Observatory of Japan

2-21-1 Osawa, Mitaka-shi, Tokyo 181-8588

Tel: 0422-34-3600 [URL](https://www.nao.ac.jp/) https://www.nao.ac.jp/

かくゆうごう か がくけんきゅうじょ
核融合科学研究所

National Institute for Fusion Science

322-6 Oroshi-cho, Toki-shi, Gifu 509-5292

Tel: 0572-58-2222 [URL](https://www.nifs.ac.jp/) https://www.nifs.ac.jp/

き そ せいぶつがくけんきゅうじょ
基礎生物学研究所

National Institute for Basic Biology

38 Nishigo-naka, Myodaiji-cho, Okazaki-shi, Aichi 444-8585

Tel: 0564-55-7652 URL <https://www.nibb.ac.jp/>

せい り がくけんきゅうじょ
生理学研究所

National Institute for Physiological Sciences

38 Nishigo-naka, Myodaiji-cho, Okazaki-shi, Aichi 444-8585

Tel: 0564-55-7700 URL <https://www.nips.ac.jp/>

ぶん し か がくけんきゅうじょ
分子科学研究所

Institute for Molecular Science

38 Nishigo-naka, Myodaiji-cho, Okazaki-shi, Aichi 444-8585

Tel: 0564-55-7418 URL <https://www.ims.ac.jp/>

だいがくきょうどう り よう き かんほうじんこう か そく き けんきゅう き こう
大学共同利用機関法人高エネルギー加速器研究機構

High Energy Accelerator Research Organization

1-1 Oho, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0801

Tel: 029-864-5138 URL <https://www.kek.jp/ja/>

そ りゅう し げん し かくけんきゅうじょ
素粒子原子核研究所

Institute of Particle and Nuclear Studies

1-1 Oho, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0801

Tel: 029-864-5324 URL <https://www2.kek.jp/ipns/>

ぶつしつこうぞう か がくけんきゅうじょ
物質構造科学研究所

Institute of Materials Structure Science

1-1 Oho, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0801

Tel: 029-864-5602 URL <https://www2.kek.jp/imss/>

か そく き けんきゅう し せつ
加速器研究施設

Accelerator Laboratory

1-1 Oho, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0801

Tel: 029-864-5205 URL <https://www2.kek.jp/accl/>

きょうつう き ばんけんきゅう し せつ
共通基盤研究施設

Applied Research Laboratory

1-1 Oho, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0801

Tel: 029-864-5455 URL <https://www2.kek.jp/ar1>

だいがくきょうどう り よう き かんほうじんじょうほう けんきゅう き こう
大学共同利用機関法人情報・システム研究機構

Research Organization of Information and Systems

Hulic Kamiyacho Bldg. 2F,

4-3-13 Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-0001

Tel: 03-6402-6200 URL <https://www.rois.ac.jp/>

こくりつきょく ち けんきゅうじょ
国立極地研究所

National Institute of Polar Research

10-3 Midori-cho, Tachikawa-shi, Tokyo 190-8518

Tel: 042-512-0608 URL <https://www.nipr.ac.jp/>

こくりつじょうほうがくけんきゅうじょ
国立情報学研究所

National Institute of Informatics

2-1-2 Hitotsubashi, Chiyoda-ku, Tokyo 101-8430

Tel: 03-4212-2000 URL <https://www.nii.ac.jp/>

とうけいすう り けんきゅうじょ
統計数理研究所

The Institute of Statistical Mathematics

10-3 Midori-cho, Tachikawa-shi, Tokyo 190-8562

Tel: 050-5533-8500 URL <https://www.ism.ac.jp/>

こくりつ い でんがくけんきゅうじょ
国立遺伝学研究所

National Institute of Genetics

1111 Yata, Mishima-shi, Shizuoka 411-8540

Tel: 055-981-6707 URL <https://www.nig.ac.jp/nig/ja/>

おも けんきゅう き かんとう こくりつけんきゅうじょ どくりつぎょうせいほうじん
主な研究機関等 (国立研究所、独立行政法人)
Main Research Institutes, etc. (National Research Institutes, Incorporated Administrative Agencies)

もん ぶ か がくしやう
文部科学省
Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology

こくりつきやういくせいさくけんきゅうじょ
国立教育政策研究所
National Institute for Educational Policy Research
3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8951
Tel: 03-6733-6833 [URL https://www.nier.go.jp/](https://www.nier.go.jp/)

か がく ぎ じゆつ がくじゆつせいさくけんきゅうじょ
科学技術・学術政策研究所
National Institute of Science and Technology Policy
Central Government Bldg. 16F, No.7 East Wing
3-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0013
Tel: 03-3581-2391 [URL https://www.nistep.go.jp/](https://www.nistep.go.jp/)

こくりつとくべつ し えんきやういくそうごうけんきゅうじょ
国立特別支援教育総合研究所
National Institute of Special Needs Education
5-1-1 Nobi, Yokosuka-shi, Kanagawa 239-8585
Tel: 046-839-6803 [URL https://www.nise.go.jp/](https://www.nise.go.jp/)

こくりつ か がくはくぶつかん
国立科学博物館
National Museum of Nature and Science
7-20 Ueno Koen, Taito-ku, Tokyo 110-8718
Tel: 050-5541-8600 [URL https://www.kahaku.go.jp/](https://www.kahaku.go.jp/)

ぶつしつ ざいりやうけんきゅう き こう
物質・材料研究機構
National Institute for Materials Science
1-2-1 Sengen, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0047
Tel: 029-859-2000 [URL https://www.nims.go.jp/](https://www.nims.go.jp/)

ぼうさい か がく ぎ じゆつけんきゅうじょ
防災科学技術研究所
National Research Institute for Earth Science and Disaster Prevention
3-1 Tennodai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0006
Tel: 029-851-1611 [URL https://www.bosai.go.jp/](https://www.bosai.go.jp/)

うちゅうこうくうけんきゅうかいはつ き こう
宇宙航空研究開発機構
Japan Aerospace Exploration Agency
7-44-1 Jindaiji-higashi-machi, Chofu-shi, Tokyo 182-8522
Tel: 0422-40-3000 [URL https://www.jaxa.jp/](https://www.jaxa.jp/)

りやう し か がく ぎ じゆつけんきゅうかいはつ き こう
量子科学技術研究開発機構
National Institute for Quantum Science and Technology
4-9-1 Anagawa, Inage-ku, Chiba-shi, Chiba 263-8555
Tel: 043-206-3012 [URL https://www.nirs.qst.go.jp/](https://www.nirs.qst.go.jp/)

とうきやうぶん か ざいけんきゅうじょ
東京文化財研究所
Tokyo National Research Institute for Cultural Properties
13-43 Ueno Park, Taito-ku, Tokyo 110-8713
Tel: 03-3823-2241 [URL https://www.tobunken.go.jp/](https://www.tobunken.go.jp/)

な ぶん か ざいけんきゅうじょ
奈良文化財研究所
Nara National Research Institute for Cultural Properties
2-9-1 Nijo-cho, Nara-shi, Nara 630-8577
Tel: 0742-30-6733 [URL https://www.nabunken.go.jp/](https://www.nabunken.go.jp/)

に ほんげん し りよくけんきゅうかいはつ き こう
日本原子力研究開発機構
Japan Atomic Energy Agency
756-1 Oaza-Funaishikawa, Tokai-mura, Naka-gun, Ibaraki 319-1184
Tel: 029-282-1122 [URL https://www.jaea.go.jp/](https://www.jaea.go.jp/)

り か がくけんきゅうじょ
理化学研究所
RIKEN
2-1 Hirosawa, Wako-shi, Saitama 351-0198
Tel: 048-462-1111 [URL https://www.riken.jp/](https://www.riken.jp/)

かいようけんきゅうかいはつ き こう
海洋研究開発機構
Japan Agency for Marine-Earth Science and Technology
2-15 Natsushima-cho, Yokosuka-shi, Kanagawa 237-0061
Tel: 046-866-3811 [URL https://www.jamstec.go.jp/j/](https://www.jamstec.go.jp/j/)

ないかく ふ
内閣府
Cabinet Office

か がくけいさつけんきゅうじょ
科学警察研究所
National Research Institute of Police Science
6-3-1 Kashiwanoha, Kashiwa-shi, Chiba 277-0882
Tel: 04-7135-8001 [URL https://www.npa.go.jp/nrips/jp/](https://www.npa.go.jp/nrips/jp/)

そう む しょう
総務省
Ministry of Internal Affairs and Communications

じやうほうつうしんけんきゅう き こう
情報通信研究機構
National Institute of Information and Communications Technology
4-2-1 Nukui-Kitamachi, Koganei-shi, Tokyo 184-8795
Tel: 042-327-7429 [URL https://www.nict.go.jp/](https://www.nict.go.jp/)

しょうぼうけんきゅう
消防研究センター
National Research Institute of Fire and Disaster
4-35-3 Jindaiji-higashi-machi, Chofu-shi, Tokyo 182-8508
Tel: 0422-44-8331 [URL http://nrifd.fdma.go.jp/](http://nrifd.fdma.go.jp/)

ざい む しょう
財務省
Ministry of Finance

かんぜいちゅうおうぶんせきじょ
関税中央分析所
Central Customs Laboratory
6-3-5 Kashiwanoha, Kashiwa-shi, Chiba 277-0882
Tel: 04-7135-0160 URL https://www.customs.go.jp/ccf/
しゅるいそうごうけんきゅうじょ
酒類総合研究所
National Research Institute of Brewing
3-7-1 Kagamiyama, Higashihiroshima-shi, Hiroshima 739-0046
Tel: 082-420-0800 URL https://www.nrib.go.jp/

こうせいろうどうしょう
厚生労働省
Ministry of Health, Labour and Welfare

こくりつしゃかい ほ しょう じんこうもんだいけんきゅうじょ
国立社会保障・人口問題研究所
National Institute of Population and Social Security Research
Hibiya Kokusai Bldg. 6F, 2-2-3 Uchisaiwaicho, Chiyoda-ku, Tokyo
100-0011
Tel: 03-3595-2984 URL http://www.ipss.go.jp/
こくりつ ほ けん い りょう か がくいん
国立保健医療科学院
National Institute of Public Health
2-3-6 Minami, Wako-shi, Saitama 351-0197
Tel: 048-458-6111 URL https://www.niph.go.jp/
こくりつけんこう えいようけんきゅうじょ
国立健康・栄養研究所
National Institute of Health and Nutrition
1-23-1 Toyama, Shinjuku-ku, Tokyo 162-8636
Tel: 03-3203-5721 URL https://www.nibiohn.go.jp/eiken/
こくりつせいしん しんけい い りょうけんきゅう しんけいけんきゅうじょ
国立精神・神経医療研究センター 神経研究所
National Institute of Neuroscience, National Center of Neurology
and Psychiatry
4-1-1 Ogawa-higashi-cho, Kodaira-shi, Tokyo 187-8551
Tel: 042-341-2711 URL https://www.ncnp.go.jp/neuroscience/
こくりつせいしん しんけい い りょうけんきゅう せいしん ほ けんけんきゅうじょ
国立精神・神経医療研究センター 精神保健研究所
National Institute of Mental Health, National Center of Neurology
and Psychiatry
4-1-1 Ogawa-higashi-cho, Kodaira-shi, Tokyo 187-8551
Tel: 042-341-2711 URL https://www.ncnp.go.jp/mental-health/
こくりつ けんきゅう
国立がん研究センター
National Cancer Center
5-1-1 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo 104-0045
Tel: 03-3542-2511 URL https://www.ncc.go.jp/
こくりつ い やくひんしよくひんえいせいけんきゅうじょ
国立医薬品食品衛生研究所
National Institute of Health Sciences
3-25-26 Tono-machi, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 210-
9501
Tel: 044-270-6600 URL http://www.nihs.go.jp/

こくりつじゅんかん き びょうけんきゅう
国立循環器病研究センター
National Cerebral and Cardiovascular Center
6-1 Kishibe-shin-machi, Suita-shi, Osaka 564-8565
Tel: 06-6170-1070 URL http://www.ncvc.go.jp/
こくりつせいいく い りょうけんきゅう けんきゅうじょ
国立成育医療研究センター研究所
National Research Institute for Child Health and Development
2-10-1 Okura, Setagaya-ku, Tokyo 157-8535
Tel: 03-3416-0181 URL https://www.ncchd.go.jp/
こくりつかんせんしよくけんきゅうじょ
国立感染症研究所
National Institute of Infectious Diseases
1-23-1 Toyama, Shinjuku-ku, Tokyo 162-8640
Tel: 03-5285-1111 URL https://www.niid.go.jp/niid/ja/
こくりつちようじゅ い りょうけんきゅう
国立長寿医療研究センター
National Center for Geriatrics and Gerontology
7-430 Morioka-machi, Obu-shi, Aichi 474-8511
Tel: 0562-46-2311 URL https://www.ncgg.go.jp/
こくりつこくさい い りょうけんきゅう
国立国際医療研究センター
National Center for Global Health and Medicine
1-21-1 Toyama, Shinjuku-ku, Tokyo 162-8655
Tel: 03-3202-7181 URL https://www.ncgm.go.jp/
ろうどうあんぜんえいせいそうごうけんきゅうじょ
労働安全衛生総合研究所
National Institute of Occupational Safety and Health, Japan
1-4-6 Umezono, Kiyose-shi, Tokyo 204-0024
Tel: 042-491-4512 URL https://www.jniosh.johas.go.jp

のうりんすいさんしょう
農林水産省
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎ じゅつそうごうけんきゅう き こう なか に ほんのうぎょうけんきゅう
農業・食品産業技術総合研究機構 中日本農業研究センター
Central Region Agricultural Research Center, National
Agriculture and Food Research Organization
2-1-18 Kannondai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8666
Tel: 029-838-8481 URL https://www.naro.go.jp/laboratory/carc/
のうぎょうしょくひんさんぎょう ぎ じゅつそうごうけんきゅう き こう じ せ だいさくもつかいはつけんきゅう
農業・食品産業技術総合研究機構 次世代作物開発研究センター
Institute of Crop Science, National Agriculture and Food Research
Organization
2-1-2 Kannondai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8518
Tel: 029-838-7404 URL https://www.naro.go.jp/laboratory/nics/
のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎ じゅつそうごうけんきゅう き こう か じゅちやぎけんきゅう ぶ もん
農業・食品産業技術総合研究機構 果樹茶業研究部門
Institute of Fruit Tree and Tea Science, National Agriculture and
Food Research Organization
2-1 Fujimoto, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8605
Tel: 029-838-6416 URL https://www.naro.go.jp/laboratory/nifts/
のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎ じゅつそうごうけんきゅう き こう や さい か けんきゅう ぶ もん
農業・食品産業技術総合研究機構 野菜花き研究部門
Institute of Vegetable and Floriculture Science, National
Agriculture and Food Research Organization
3-1-1 Kannondai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8519
Tel: 029-838-6669 URL https://www.naro.go.jp/laboratory/nivfs/

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう しょくひんけんきゅう ぶ もん
農業・食品産業技術総合研究機構 食品研究部門
Food Research Institute, National Agriculture and Food Research Organization
2-1-12 Kannondai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8642
Tel: 029-838-7971 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/nfri/](https://www.naro.go.jp/laboratory/nfri/)

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう ちくさんけんきゅう ぶ もん
農業・食品産業技術総合研究機構 畜産研究部門
Institute of Livestock and Grassland Science, National Agriculture and Food Research Organization
2 Ikenodai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0901
Tel: 029-838-8600 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/nilgs/](https://www.naro.go.jp/laboratory/nilgs/)

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう どうぶつえいせいけんきゅう ぶ もん
農業・食品産業技術総合研究機構 動物衛生研究部門
National Institute of Animal Health, National Agriculture and Food Research Organization
3-1-5 Kannondai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0856
Tel: 029-838-7713 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/niah/](https://www.naro.go.jp/laboratory/niah/)

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう ほっかいどうのうぎょうけんきゅう
農業・食品産業技術総合研究機構 北海道農業研究センター
Hokkaido Agricultural Research Center, National Agriculture and Food Research Organization
1 Hitsujigaoka, Toyohira-ku, Sapporo-shi, Hokkaido 062-8555
Tel: 011-851-9141 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/harc/](https://www.naro.go.jp/laboratory/harc/)

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう とうほくのうぎょうけんきゅう
農業・食品産業技術総合研究機構 東北農業研究センター
Tohoku Agricultural Research Center, National Agriculture and Food Research Organization
4 Akahira, Shimo-kuriyagawa, Morioka-shi, Iwate 020-0198
Tel: 019-643-3433 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/tarc/](https://www.naro.go.jp/laboratory/tarc/)

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう にし に ほんのうぎょうけんきゅう
農業・食品産業技術総合研究機構 西日本農業研究センター
Western Region Agricultural Research Center, National Agriculture and Food Research Organization
6-12-1 Nishifukatsu-cho, Fukuyama-shi, Hiroshima 721-8514
Tel: 084-923-4100 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/warc/](https://www.naro.go.jp/laboratory/warc/)

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう きゅうしゅうおきなわのうぎょうけんきゅう
農業・食品産業技術総合研究機構 九州沖縄農業研究センター
Kyushu Okinawa Agricultural Research Center, National Agriculture and Food Research Organization
2421 Suya, Koshi-shi, Kumamoto 861-1192
Tel: 096-242-1150 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/karc/](https://www.naro.go.jp/laboratory/karc/)

のうぎょう しょくひんさんぎょう ぎじつそうごうけんきゅう き こう のうそんこうがくけんきゅう ぶ もん
農業・食品産業技術総合研究機構 農村工学研究部門
Institute for Rural Engineering, National Agriculture and Food Research Organization
2-1-6 Kannondai, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8609
Tel: 029-838-7513 [URL https://www.naro.go.jp/laboratory/nire/](https://www.naro.go.jp/laboratory/nire/)

こくさいのうりんすいさんぎょうけんきゅう
国際農林水産業研究センター
Japan International Research Center for Agricultural Sciences
1-1 Owashi, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8686
Tel: 029-838-6313 [URL https://www.jircas.go.jp/ja/](https://www.jircas.go.jp/ja/)

しんりんそうごうけんきゅうじょ
森林総合研究所
Forestry and Forest Products Research Institute
1 Matsunosato, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8687
Tel: 029-873-3211 [URL https://www.affrc.go.jp/ffpri.html](https://www.affrc.go.jp/ffpri.html)

しんりんそうごうけんきゅうじょ りんぼくいくしゅ
森林総合研究所 林木育種センター
Forest Tree Breeding Center, Forestry and Forest Products Research Institute
3809-1 Ishi, Juo-cho, Hitachi-shi, Ibaraki 319-1301
Tel: 0294-39-7002 [URL https://www.affrc.go.jp/ftbc/](https://www.affrc.go.jp/ftbc/)

すいさんけんきゅう きょういく き こう
水産研究・教育機構
Japan Fisheries Research and Education Agency
すいさん し げんけんきゅうじょ
水産資源研究所
Fisheries Resources Institute
2-12-4 Fukuura, Kanazawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 236-8648
Tel: 045-788-7615 [URL http://www2.fra.go.jp/xq/](http://www2.fra.go.jp/xq/)

すいさん ぎ じつけんきゅうじょ
水産技術研究所
Fisheries Technology Institute
1551-8 Taira-machi, Nagasaki-shi, Nagasaki 851-2213
Tel: 095-860-1600 [URL http://www2.fra.go.jp/xq/](http://www2.fra.go.jp/xq/)

かいぱつちゅう さ
開発調査センター
Marine Fisheries Research and Development Center (JAMARC)
Technowave 100 Bldg. 6F, 1-1-25 Shin-urashima-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-8529
Tel: 045-277-0184 [URL http://jamarc.fra.affrc.go.jp/index-e.html](http://jamarc.fra.affrc.go.jp/index-e.html)

水産大学校
National Fisheries University
2-7-1 Nagata-honmachi, Shimonoseki-shi, Yamaguchi 759-6595
Tel: 083-286-5111 [URL https://www.fish-u.ac.jp/e-index.html](https://www.fish-u.ac.jp/e-index.html)

のうりんすいさんせいさくけんきゅうじょ
農林水産政策研究所
Policy Research Institute, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Central Government Bldg. No. 4,
3-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0013
Tel: 03-6737-9000 [URL https://www.maff.go.jp/primaff/](https://www.maff.go.jp/primaff/)

けいざいさんぎょうしょう
経済産業省
Ministry of Economy, Trade and Industry

さんぎょう ぎ じつそうごうけんきゅうじょ
産業技術総合研究所
National Institute of Advanced Industrial Science and Technology
AIST Tsukuba Central 1, 1-1-1 Umezono, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8560
Tel: 029-861-2000 [URL https://www.aist.go.jp/](https://www.aist.go.jp/)

こく ど こうつうしやう
国土交通省

Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

ど ぼくけんきやうじよ
土木研究所

Public Works Research Institute

1-6 Minamihara, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8516

Tel: 029-879-6700 URL <https://www.pwri.go.jp/>

ど ぼくけんきやうじよ かん ち ど ぼくけんきやうじよ
土木研究所 寒地土木研究所

Civil Engineering Research Institute for Cold Region, Public Works Research Institute

1-3-1-34 Hiragishi, Toyohira-ku, Sapporo-shi, Hokkaido 062-8602

Tel: 011-841-1111 URL <https://www.ceri.go.jp/>

かいじやう ぎ じやつあんぜんけんきやうじよ
海上技術安全研究所

National Maritime Research Institute

6-38-1 Shinkawa, Mitaka-shi, Tokyo 181-0004

Tel: 0422-41-3013 URL <https://www.nmri.go.jp/>

でん し こうほうけんきやうじよ
電子航法研究所

Electronic Navigation Research Institute

7-42-23 Jindaiji-higashi-machi, Chofu-shi, Tokyo 182-0012

Tel: 0422-41-3165 URL <https://www.enri.go.jp/>

こうわんくうこう ぎ じやつけんきやうじよ
港湾空港技術研究所

Port and Airport Research Institute

3-1-1 Nagase, Yokosuka-shi, Kanagawa 239-0826

Tel: 046-844-5010 URL <https://www.pari.go.jp/>

こうつうあんぜんかんきやうけんきやうじよ
交通安全環境研究所

National Traffic Safety and Environment Laboratory

7-42-27 Jindaiji-higashi-machi, Chofu-shi, Tokyo 182-0012

Tel: 0422-41-3207 URL <https://www.ntscl.go.jp/>

き しょうけんきやうじよ
気象研究所

Meteorological Research Institute

1-1 Nagamine, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0052

Tel: 029-853-8552 URL <https://www.mri-jma.go.jp/>

かい ぎ だいがっこう
海技大学校

Marine Technical College

12-24 Nishikura-cho, Ashiya-shi, Hyogo 659-0026

Tel: 0797-38-6201 URL <https://www.jmets.ac.jp/kaidai/>

けんちくけんきやうじよ
建築研究所

Building Research Institute

1 Tachihara, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0802

Tel: 029-864-2151 URL <https://www.kenken.go.jp/>

こく ど ち りいん
国土地理院

Geospatial Information Authority of Japan

1 Kitasato, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0811

Tel: 029-864-1111 URL <https://www.gsi.go.jp/>

こく ど ぎ じやつせいさくそうごうけんきやうじよ
国土技術政策総合研究所

National Institute for Land and Infrastructure Management

1 Asahi, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-0804

Tel: 029-864-2211 URL <http://www.nilim.go.jp/>

かんきやうしやう
環境省

Ministry of the Environment

こくりつかんきやうけんきやうじよ
国立環境研究所

National Institute for Environmental Studies

16-2 Onogawa, Tsukuba-shi, Ibaraki 305-8506

Tel: 029-850-2314 URL <https://www.nies.go.jp/>

こくりつみなまたびやうそうごうけんきやう
国立水俣病総合研究センター

National Institute for Minamata Disease

4058-18 Hama, Minamata-shi, Kumamoto 867-0008

Tel: 0966-63-3111 URL <http://nimd.env.go.jp/>

ち ほうしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよくおよ し きよく
地方出入国在留管理局及びその支局
Regional Immigration Bureaus and District Immigration
Offices
URL <https://www.moj.go.jp/isa/about/region/>

とうきようしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
東京出入国在留管理局
Tokyo Regional Immigration Bureau
5-5-30 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-8255
Tel: 0570-034259
Jurisdiction: Tokyo, Kanagawa, Saitama, Chiba, Ibaraki, Tochigi, Gunma, Yamanashi, Nagano and Niigata

とうきようしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく よこはま し きよく
東京出入国在留管理局 横浜支局
Yokohama District Immigration Office
10-7 Torihama-cho, Kanazawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 236-0002
Tel: 0570-045259 (045-769-1729 for an IP phone or overseas)
(Kanagawa)

とうきようしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく なり た くのうこう し きよく
東京出入国在留管理局 成田空港支局
Narita Airport District Immigration Office
1-1 Furugome, Narita-shi, Chiba 282-0004
Tel: 0476-34-2222
(Narita Airport)

とうきようしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく はね た くのうこう し きよく
東京出入国在留管理局 羽田空港支局
Haneda Airport District Immigration Office
C.I.Q Bldg., Haneda Airport 2-6-4 Haneda-kuko, Ota-ku, Tokyo 144-0041
Tel: 03-5708-3202
(Haneda Airport)

おおさかしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
大阪出入国在留管理局
Osaka Regional Immigration Bureau
1-29-53, Nanko Kita, Suminoe-ku, Osaka-shi, Osaka 559-0034
Tel: 06-4703-2100
Jurisdiction: Osaka, Kyoto, Hyogo, Nara, Shiga and Wakayama

おおさかしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく かんさいくのうこう し きよく
大阪出入国在留管理局 関西空港支局
Kansai Airport District Immigration Office
1 Senshu-kuko-naka, Tajiri-cho, Sennan-gun, Osaka-shi, Osaka 549-0011
Tel: 072-455-1453
(Kansai Airport)

おおさかしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく こう べ し きよく
大阪出入国在留管理局 神戸支局
Kobe District Immigration Office
Kobe Local Joint Government Bldg., 29 Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 650-0024
Tel: 078-391-6377
(Hyogo)

な ご や しゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
名古屋出入国在留管理局
Nagoya Regional Immigration Bureau
5-18 Shoho-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi 455-8601
Tel: 052-559-2150
Jurisdiction: Aichi, Mie, Shizuoka, Gifu, Fukui, Toyama and Ishikawa

な ご や しゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく ちゆう ぶく くのうこう し きよく
名古屋出入国在留管理局 中部空港支局
Chubu Airport District Immigration Office
3rd Floor, CIQ Bldg., 1-1 Centrair, Tokoname-shi, Aichi 479-0881
Tel: 0569-38-7410
(Chubu Airport)

さつぽろしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
札幌出入国在留管理局
Sapporo Regional Immigration Bureau
Sapporo Third Joint Government Bldg., Odori-nishi 12-chome, Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido 060-0042
Tel: 011-261-7502
Jurisdiction: Hokkaido

せんだいしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
仙台出入国在留管理局
Sendai Regional Immigration Bureau
Sendai Second Legal Affairs Joint Government Bldg., 1-3-20 Gorin, Miyagino-ku, Sendai-shi, Miyagi 983-0842
Tel: 022-256-6076
Jurisdiction: Miyagi, Fukushima, Yamagata, Iwate, Akita and Aomori

ひろしましゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
広島出入国在留管理局
Hiroshima Regional Immigration Bureau
Hiroshima Legal Affairs Joint Government Bldg., 2-31 Kamihatchobori, Naka-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima 730-0012
Tel: 082-221-4411
Jurisdiction: Hiroshima, Yamaguchi, Okayama, Tottori and Shimane

たかまつしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
高松出入国在留管理局
Takamatsu Regional Immigration Bureau
Takamatsu Legal Affairs Joint Government Bldg., 1-1 Marunouchi, Takamatsu-shi, Kagawa 760-0033
Tel: 087-822-5852
Jurisdiction: Kagawa, Ehime, Tokushima and Kochi

ふくおかしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく
福岡出入国在留管理局
Fukuoka Regional Immigration Bureau
Fukuoka Legal Affairs Government Complex No. 1, 3-5-25, Maizuru, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0073
Tel: 092-717-5420
Jurisdiction: Fukuoka, Saga, Nagasaki, Oita, Kumamoto, Kagoshima, Miyazaki and Okinawa

ふくおかしゆつにゆうこくざいりゆうかん り きよく な は し きよく
福岡出入国在留管理局 那覇支局
Naha District Immigration Office
Naha First Local Joint Government Bldg., 1-15-15 Hikawa, Naha-shi, Okinawa 900-0022
Tel: 098-832-4185
(Okinawa)

と どう ふ けん ち い き こ く さ い か き ょ う か い そ う む し ょ う に ん て い
都道府県の URL と地域国際化協会（総務省認定）
Prefectural and City Governments' URLs and
International Exchange Associations (Approved by the Ministry
of Internal Affairs and Communications)

と どう ふ けん じ ゅ ん
都道府県（アルファベット順） **Prefectures** (alphabetical order)

AICHI Prefecture あ い ち けん
愛知県
URL <https://www.pref.aichi.jp/>
こ う ざ い あ い ち けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 愛知県国際交流協会
Aichi International Association
Sannomaru Annex Bldg., Aichi Prefectural Government, 2-6-1 Sannomaru,
Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi 460-0001
Tel: 052-961-8744 **URL** <http://www2.aia.pref.aichi.jp/>

AKITA Prefecture あ き た けん
秋田県
URL <https://www.pref.akita.lg.jp/>
こ う ざ い あ き た けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 秋田県国際交流協会
Akita International Association
Atorion Bldg. 1F, 2-3-8 Nakadori, Akita-shi, Akita 010-0001
Tel: 018-893-5499 **URL** <http://www.aiahome.or.jp/>

AOMORI Prefecture あ お も り けん
青森県
URL <https://www.pref.aomori.lg.jp/>
こ う ざ い あ お も り けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 青森県国際交流協会
Aomori Internationa Exchange Association
Aomori Prefecture Tourist Center (ASPAM), 1-1-40 Yasukata, Aomori-shi,
Aomori 030-0803
Tel: 017-735-2221 **URL** <https://www.kokusai-koryu.jp/>

CHIBA Prefecture ち ば けん
千葉県
URL <https://www.pref.chiba.lg.jp/>
こ う ざ い ち ば けん こ く さ い
(公財) 千葉県国際コンベンションビューロー
Chiba Convention Bureau and International Center
WBG Marive East 14F, 2-6 Nakase, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba 261-7114
Tel: 043-297-4301 **URL** <https://www.ccb.or.jp/>

EHIME Prefecture え ひ め けん
愛媛県
URL <https://www.pref.ehime.jp/>
こ う ざ い え ひ め けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 愛媛県国際交流協会
Ehime Prefectural International Association
1-1 Dogo Ichiman, Matsuyama-shi, Ehime 790-0844
Tel: 089-917-5678 **URL** <http://www.epic.or.jp/>

FUKUI Prefecture ふ く い けん
福井県
URL <https://www.pref.fukui.jp/>
こ う ざ い ふ く い けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 福井県国際交流協会
Fukui International Association
3-1-1 Hoei, Fukui-shi, Fukui 910-0004
Tel: 0776-28-8800 **URL** <https://www.f-i-a.or.jp/ja/>

FUKUOKA Prefecture ふ く お か けん
福岡県
URL <https://www.pref.fukuoka.lg.jp/>
こ う ざ い ふ く お か けん こ く さ い こ う り ゅ う
(公財) 福岡県国際交流センター
Fukuoka International Exchange Foundation
ACROS Fukuoka, 1-1-1 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi, Fukuoka 810-0001
Tel: 092-725-9204 **URL** <https://www.kokusaihiroba.or.jp/>

FUKUSHIMA Prefecture ふ く し ま けん
福島県
URL <https://www.pref.fukushima.lg.jp/>
こ う ざ い ふ く し ま けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 福島県国際交流協会
Fukushima International Association
Fukushima Kencho Funabacho Bunkan 2F, 2-1 Funaba-cho,
Fukushima-shi, Fukushima 960-8103
Tel: 024-524-1315 **URL** <https://www.worldvillage.org/>

GIFU Prefecture ぎ ふ けん
岐阜県
URL <https://www.pref.gifu.lg.jp/>
こ う ざ い ぎ ふ けん こ く さ い こ う り ゅ う
(公財) 岐阜県国際交流センター
Gifu International Center
Gifu Chunichi Bldg. 2F, 1-12 Yanagase-dori, Gifu-shi, Gifu 500-8875
Tel: 058-214-7700 **URL** <https://www.gic.or.jp/>

GUNMA Prefecture ぐ ん ま けん
群馬県
URL <https://www.pref.gunma.jp/>
こ う ざ い ぐ ん ま けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 群馬県観光物産国際協会
Gunma Association of Tourism, Local Products & International Exchange
International Relations
Gunma Kaikan 3F, 2-1-1 Ote-machi, Maebashi-shi, Gunma 371-0026
Tel: 027-243-7271 **URL** <https://gunma-dc.net/>

HIROSHIMA Prefecture ひ ろ し ま けん
広島県
URL <https://www.pref.hiroshima.lg.jp/>
こ う ざ い ひ ろ し ま こ く さ い
(公財) ひろしま国際センター
Hiroshima International Center
Hiroshima Crystal Plaza 6F, 8-18 Naka-machi, Naka-ku, Hiroshima-shi,
Hiroshima 730-0037
Tel: 082-541-3777 **URL** <http://hiroshima-ic.or.jp/>

HOKKAIDO Prefecture ほ っ か い どう
北海道
URL <https://www.pref.hokkaido.lg.jp/>
こ う しゃ ほ っ か い どう こ う さ い こ う り ゅ う き ょ う り ょ う そ う ご う
(公社) 北海道国際交流・協力総合センター
Hokkaido International Exchange and Cooperation Center
Hokkaido Government Annex Bldg. 12F, Kita 3-jo Nishi 7-chome, Chuo-ku,
Sapporo-shi, Hokkaido 060-0003
Tel: 011-221-7840 **URL** <https://www.hiecc.or.jp/>

HYOGO Prefecture ひ ょ う ご けん
兵庫県
URL <https://web.pref.hyogo.lg.jp/>
こ う ざ い ひ ょ う ご けん こ く さ い こ う り ゅ う き ょ う か い
(公財) 兵庫県国際交流協会
Hyogo International Association
IHD Bldg. 2F, 1-5-1 Wakinohama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 651-0073
Tel: 078-230-3260 **URL** <https://www.hyogo-ip.or.jp/>

IBARAKI Prefecture いばら き けん 茨城県

URL <https://www.pref.ibaraki.jp/>

こうざい いばら き けんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 茨城県国際交流協会

Ibaraki International Association

The Hirosawa City Kaikan Annex 2F, 745 Ushirokawa, Senba-cho, Mito-shi, Ibaraki 310-0851

Tel: 029-241-1611 **URL** <https://www.ia-ibaraki.or.jp/>

ISHIKAWA Prefecture いしかわけん 石川県

URL <https://www.pref.ishikawa.lg.jp/>

こうざい いしかわけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 石川県国際交流協会

Ishikawa Foundation for International Exchange

RIFARE 3F, 1-5-3 Honmachi, Kanazawa-shi, Ishikawa 920-0853

Tel: 076-262-5931 **URL** <https://www.ifie.or.jp/>

IWATE Prefecture いわて けん 岩手県

URL <https://www.pref.iwate.jp/>

こうざい いわ て けんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 岩手県国際交流協会

Iwate International Association

Iwate Prefecture Citizen's Cultural Exchange Center (Aiina) 5F, International Exchange Center, 1-7-1 Morioka-eki Nishi-dori, Morioka-shi, Iwate 020-0045

Tel: 019-654-8900 **URL** <https://iwate-ia.or.jp/>

KAGAWA Prefecture かがわけん 香川県

URL <https://www.pref.kagawa.lg.jp/>

こうざい が かがわけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 香川県国際交流協会

Kagawa Prefecture International Exchange Association

c/o I-pal Kagawa, 1-11-63 Bancho, Takamatsu-shi, Kagawa 760-0017

Tel: 087-837-5908 **URL** <http://www.i-pal.or.jp/>

KAGOSHIMA Prefecture か ご し ま けん 鹿児島県

URL <https://www.pref.kagoshima.jp/>

こうざい か ご し ま けんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 鹿児島県国際交流協会

Kagoshima International Association

Kagoshima Prefectural Citizens Exchange Center 1F, 14-50 Yamashita-cho, Kagoshima-shi, Kagoshima 892-0816

Tel: 099-221-6620 **URL** <https://www.kiaweb.or.jp/>

KANAGAWA Prefecture か な がわけん 神奈川県

URL <https://www.pref.kanagawa.jp/>

こうざい か な がわけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) かながわ国際交流財団

Kanagawa International Foundation

Inside Multilingual Support Center Kanagawa, Kanagawa Kenmin Center 13F, 2-42-2, Tsuruya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0835

Tel: 045-620-0011 **URL** <https://www.kifjp.org/>

KOCHI Prefecture こうち けん 高知県

URL <https://www.pref.kochi.lg.jp/>

こうざい こうち けんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 高知県国際交流協会

Kochi International Association

4-1-37 Honmachi, Kochi-shi, Kochi 780-0870

Tel: 088-875-0022 **URL** <https://kochi-kia.or.jp/>

KUMAMOTO Prefecture くももとけん 熊本県

URL <https://www.pref.kumamoto.jp/>

くももとけんこくさいこうりゅうきょうかい
熊本県国際協会

Kumamoto International Association

c/o International Division, Kumamoto Prefectural Government Main Bldg. 7F, 6-18-1 Suizenji, Chuo-ku, Kumamoto-shi, Kumamoto 862-8570

Tel: 096-385-4488 **URL** <http://www.kuma-koku.jp/>

KYOTO Prefecture きょうと ふ 京都府

URL <https://www.pref.kyoto.jp/>

こうざい きょうと ふ ことくさい
(公財) 京都府国際センター

Kyoto Prefectural International Center

Mielparque Kyoto Bldg. B1F, 676-13 Higashi-Shiokoji-cho, Higashinotoin-dori-Nanajyo-sagaru, Shimogyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 600-8216

Tel: 075-342-5000 **URL** <https://www.kpic.or.jp/>

MIE Prefecture み え けん 三重県

URL <https://www.pref.mie.lg.jp/>

こうざい み え けんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 三重県国際交流財団

Mie International Exchange Foundation

UST-TSU 3F, 700 Hadokoro-cho, Tsu-shi, Mie 514-0009

Tel: 059-223-5006 **URL** <http://www.mief.or.jp/>

MIYAGI Prefecture みやぎ けん 宮城県

URL <https://www.pref.miyagi.jp/>

こうざい みやぎ けんこくさい かい ぎょうかい
(公財) 宮城県国際化協会

Miyagi International Association

Miyagi-ken Sendai Godo Chosha 7F, 4-17 Tsutsumidori, Amamiyamachi, Aoba-ku, Sendai-shi, Miyagi 981-0914

Tel: 022-275-3796 **URL** <https://mia-miyagi.jp/>

MIYAZAKI Prefecture みやざき けん 宮崎県

URL <https://www.pref.miyazaki.lg.jp/>

こうざい みやざき けんこくさい かい ぎょうかい
(公財) 宮崎県国際交流協会

Miyazaki International Foundation

Carino B1F, 4-8-1 Tachibanadori-higashi, Miyazaki-shi, Miyazaki 880-0805

Tel: 0985-32-8457 **URL** <https://www.mif.or.jp/>

NAGANO Prefecture ながの けん 長野県

URL <https://www.pref.nagano.lg.jp/>

こうざい なが の けんこくさい かい ぎょうかい
(公財) 長野県国際化協会

Association of Nagano Pref. for Internationalization

Nagano Kencho Higashi-chosha 1F, Habashita 692-2 Minaminagano, Nagano-shi, Nagano 380-8570

Tel: 026-235-7186 **URL** <http://www.anpie.or.jp/>

NAGASAKI Prefecture ながさき けん 長崎県

URL <https://www.pref.nagasaki.jp/>

こうざい ながさき けんこくさい かい ぎょうかい
(公財) 長崎県国際交流協会

Nagasaki International Association

2-11 Dejima-machi, Nagasaki-shi, Nagasaki 850-0862

Tel: 095-823-3931 **URL** <https://www.nia.or.jp/>

NARA Prefecture な ら けん 奈良県

URL <http://www.pref.nara.jp/>

NIIGATA Prefecture にいがたけん 新潟県

URL <https://www.pref.niigata.lg.jp/>

こうざい にいがたけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 新潟県国際交流協会

Niigata International Association

Bandaijima Bldg. 2F, 5-1 Bandaijima, Chuo-ku, Niigata-shi, Niigata 950-0078

Tel: 025-290-5650 **URL** <https://www.niigata-ia.or.jp/>

OITA Prefecture おおいただけん 大分県

URL <https://www.pref.oita.jp/>

こうざい おおいただけんげいじゅつぶん か しんこうざいだん
(公財) 大分県芸術文化スポーツ振興財団

Oita Prefecture Arts, Cultural & Sports Promotion Foundation

c/o Oasis Hiroba 21, 2-33 Takasagomati, Oita-Shi, Oita 870-0029

Tel: 097-533-4011 **URL** <https://zaidan.emo.or.jp/>

OKAYAMA Prefecture おかやまけん 岡山県

URL <https://www.pref.okayama.jp/>

いちざい おかやまけんこくさいこうりゅうきょうかい
(一財) 岡山県国際交流協会

Okayama Prefectural International Exchange Foundation

Okayama International Center, 2-2-1 Hokancho, Kita-ku, Okayama-shi,

Okayama 700-0026

Tel: 086-256-2000 **URL** <http://www.opief.or.jp/>

OKINAWA Prefecture おきなわけん 沖縄県

URL <https://www.pref.okinawa.jp/>

こうざい おきなわけんこくさいこうりゅう じんざいいくせいざいだん
(公財) 沖縄県国際交流・人材育成財団

Okinawa International Exchange and Human Resources Development Foundation

4-2-16 Isa, Ginowan-shi, Okinawa 901-2221

Tel: 098-942-9212 **URL** <http://www.oihf.or.jp/>

OSAKA Prefecture おおさか ふ 大阪府

URL <https://www.pref.osaka.lg.jp/>

こうざい おおさか ふ こくさいこうりゅうざいだん
(公財) 大阪府国際交流財団

Osaka Foundation of International Exchange

My Dome Osaka 5F, 2-5 Hommachi-bashi, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka 540-0029

Tel: 06-6966-2400 **URL** <https://www.ofix.or.jp/>

SAGA Prefecture さが けん 佐賀県

URL <https://www.pref.saga.lg.jp/>

こうざい さ が けんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 佐賀県国際交流協会

Saga Prefecture International Relations Association

Saga Shoko Bldg. 1F, 2-1-12 Shirayama, Saga-shi, Saga 840-0826

Tel: 0952-25-7921 **URL** <https://www.spira.or.jp/>

SAITAMA Prefecture さいたまけん 埼玉県

URL <https://www.pref.saitama.lg.jp/>

こうざい さいたまけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 埼玉県国際交流協会

Saitama International Association

Urawa Godo Chosha 3F, 5-6-5 Kitaurawa, Urawa-ku, Saitama-shi,

Saitama 330-0074

Tel: 048-833-2992 **URL** <https://www.sia1.jp/>

SHIGA Prefecture しが けん 滋賀県

URL <https://www.pref.shiga.lg.jp/>

こうざい し が けんこくさいきょうかい
(公財) 滋賀県国際協会

Shiga Intercultural Association for Globalization

Piazza Omi 2F, 1-1-20 Nionohama, Otsu-shi, Shiga 520-0801

Tel: 077-526-0931 **URL** <https://www.s-i-a.or.jp/>

SHIMANE Prefecture しま ね けん 島根県

URL <https://www.pref.shimane.lg.jp/>

こうざい しま ね けんこくさい
(公財) しまね国際センター

Shimane International Center

369-1 Higashi-tsuda-cho, Matsue-shi, Shimane 690-0011

Tel: 0852-31-5056 **URL** <https://www.sic-info.org/>

SHIZUOKA Prefecture しずおかけん 静岡県

URL <https://www.pref.shizuoka.jp/>

こうざい しずおかけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 静岡県国際交流協会

The Shizuoka Association for International Relations

Mizunomori Bldg. 2F, 14-1, Minamicho, Suruga-ku, Shizuoka-shi, Shizuoka 422-8067

Tel: 054-202-3411 **URL** <http://www.sir.or.jp/>

TOCHIGI Prefecture とち ぎ けん 栃木県

URL <https://www.pref.tochigi.lg.jp/>

こうざい とち ぎ けんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 栃木県国際交流協会

Tochigi International Association

Tochigi International Center, 9-14 Honcho, Utsunomiya-shi, Tochigi 320-0033

Tel: 028-621-0777 **URL** <http://tia21.or.jp/>

TOKUSHIMA Prefecture とくしまけん 徳島県

URL <https://www.pref.tokushima.lg.jp/>

こうざい とくしまけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 徳島県国際交流協会

Tokushima Prefectural International Exchange Association

Clement Plaza 6F, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima-shi,

Tokushima 770-0831

Tel: 088-656-3303 **URL** <https://www.topia.ne.jp/>

TOKYO Prefecture とうきょう と 東京都

URL <https://www.metro.tokyo.jp/>

とうきょう と そうせいざいだん
東京都つながり創生財団

Tokyo Metropolitan Foundation “TSUNAGARI”

Shinjuku NS Bldg. 8F, 2-4-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0808

Tel: 03-6258-1223 **URL** <http://tabunka.tokyo-tsunagari.or.jp/>

TOTTORI Prefecture とっとりけん 鳥取県

URL <https://www.pref.tottori.lg.jp/>

こうざい とっとりけんこくさいこうりゅうざいだん
(公財) 鳥取県国際交流財団

Tottori Prefectural International Exchange Foundation

Kenmin Fureai Kaikan 3F, 21 Ogi-machi, Tottori-shi, Tottori 680-0846

Tel: 0857-51-1165 URL <http://www.torisakyu.or.jp/>

TOYAMA Prefecture とやまけん 富山県

URL <https://www.pref.toyama.jp/>

こうざい とやまけんこくさい
(公財) とやま国際センター

Toyama International Center

Intec Bldg. 4F, 5-5 Ushijima-Shinmachi, Toyama-shi, Toyama 930-0856

Tel: 076-444-2500 URL <http://www.tic-toyama.or.jp/>

WAKAYAMA Prefecture わかやまけん 和歌山県

URL <https://www.pref.wakayama.lg.jp/>

こうざい わかやまけんこくさいこうりゅうざい
(公財) 和歌山県国際交流協会

Wakayama International Exchange Association

Wakayama Big Ai 9F, 2-1-2 Tebira, Wakayama-shi, Wakayama 640-8319

Tel: 073-423-5717 URL <http://www.wixas.or.jp/>

YAMAGATA Prefecture やまがたけん 山形県

URL <https://www.pref.yamagata.jp/>

こうざい やまがたけんこくさいこうりゅうざい
(公財) 山形県国際交流協会

Association for International Relations in Yamagata

Kajo Central 2F, 1-1-1 Jonan-machi, Yamagata-shi, Yamagata 990-8580

Tel: 023-647-2560 URL <https://www.airyamagata.org/>

YAMAGUCHI Prefecture やまぐちけん 山口県

URL <https://www.pref.yamaguchi.lg.jp/>

こうざい やまぐちけんこくさいこうりゅうざい
(公財) 山口県国際交流協会

Yamaguchi International Exchange Association

Mizunoue Bldg. 3F, 1-7 Mizunoue-cho, Yamaguchi-shi, Yamaguchi 753-0082

Tel: 083-925-7353 URL <https://www.yiea.or.jp/>

YAMANASHI Prefecture やまなしけん 山梨県

URL <https://www.pref.yamanashi.jp/>

こうざい やまなしけんこくさいこうりゅうざい
(公財) 山梨県国際交流協会

Yamanashi International Association

Yamanashi International Center, 2-2-3 Iida, Kofu-shi, Yamanashi 400-0035

Tel: 055-228-5419 URL <http://yia.or.jp/wordpress/>

せいれいし ていとし 政令指定都市 (アルファベット順) じゅん Designated Cities (alphabetical order)

CHIBA Designated City ちばし 千葉市

URL <https://www.city.chiba.jp/>

こうざい ちばしこくさいこうりゅうざい
(公財) 千葉市国際交流協会

Chiba City International Association

Chiba Chuo Community Center 2F, 2-1 Chiba-Minato, Chuo-ku, Chiba-shi,

Chiba 260-0026

Tel: 043-245-5750 URL <https://www.ccia-chiba.or.jp/>

FUKUOKA Designated City ふくおか 福岡市

URL <https://www.city.fukuoka.lg.jp/>

こうざい ふくおか (公財) 福岡よかトピア国際交流財団

Fukuoka City International Foundation

Fukuoka City International Center 1F, 4-1 Tenya-machi, Hakata-ku, Fukuoka-

shi, Fukuoka 812-0025

Tel: 092-262-1799 URL <https://www.fcif.or.jp/>

HAMAMATSU Designated City はままつし 浜松市

URL <https://www.city.hamamatsu.shizuoka.jp/>

こうざい はままつこくさいこうりゅうざい
(公財) 浜松国際交流協会

Hamamatsu Foundation for International Communications and Exchanges

CREATE Hamamatsu 4F, 2-1 Hayauma-cho, Naka-ku, Hamamatsu-shi,

Shizuoka 430-0916

Tel: 053-458-2170 URL <http://www.hi-hice.jp/>

HIROSHIMA Designated City ひろしまし 広島市

URL <https://www.city.hiroshima.lg.jp/>

こうざい ひろしまへいわぶんか
(公財) 広島平和文化センター

Hiroshima Peace Culture Foundation

1-2 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima 730-0811

Tel: 082-241-5246 URL <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/>

KAWASAKI Designated City かわさきし 川崎市

URL <https://www.city.kawasaki.jp/>

こうざい かわさきしこくさいこうりゅうざい
(公財) 川崎市国際交流協会

Kawasaki International Association

2-2 Kizuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 211-0033

Tel: 044-435-7000 URL <https://www.kian.or.jp/>

KITAKYUSHU Designated City きたきゅうしゅうし 北九州市

URL <https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

こうざい きたきゅうしゅうこくさいこうりゅうざい
(公財) 北九州国際交流協会

Kitakyushu International Association

Com City 3F, 3-15-3, Kurosaki, Yahatanishi-ku, Kitakyushu-shi, Fukuoka

806-0021

Tel: 093-643-5931 URL <https://www.kitaq-koryu.jp/>

KOBE Designated City 神戸市

URL <https://www.city.kobe.lg.jp/>

(公財) 神戸国際協力交流センター

Kobe International Center for Cooperation and Communication

Boeki Center Bldg. 2F, 5-1-14, Hamabe-dori, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo 651-0083

Tel: 078-291-8441 URL <https://www.kicc.jp/>

KUMAMOTO Designated City 熊本市

URL <https://www.city.kumamoto.jp>

(一財) 熊本市国際交流振興事業団

Kumamoto International Foundation

4-18 Hanabata-cho, Chuo-ku, Kumamoto-shi, Kumamoto 860-0806

Tel: 096-359-2121 URL <https://www.kumamoto-if.or.jp/>

KYOTO Designated City 京都市

URL <https://www.city.kyoto.lg.jp/>

(公財) 京都市国際交流協会

Kyoto City International Foundation

2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 606-8536

Tel: 075-752-3010 URL <https://www.kcif.or.jp/>

NAGOYA Designated City 名古屋市

URL <https://www.city.nagoya.jp/>

(公財) 名古屋国際センター

Nagoya International Center

1-47-1 Nagono, Nakamura-ku, Nagoya-shi, Aichi 450-0001

Tel: 052-581-0100 URL <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

NIIGATA Designated City 新潟市

URL <https://www.city.niigata.lg.jp/>

OKAYAMA Designated City 岡山市

URL <https://www.city.okayama.jp/>

OSAKA Designated City 大阪市

URL <https://www.city.osaka.lg.jp/>

(公財) 大阪国際交流センター

Osaka International House Foundation

8-2-6 Uehonmachi, Tennoji-ku, Osaka-shi, Osaka 543-0001

Tel: 06-6773-8182 URL <https://www.ih-osaka.or.jp/>

SAGAMIHARA Designated City 相模原市

URL <https://www.city.sagamihara.kanagawa.jp/>

SAITAMA Designated City さいたま市

URL <https://www.city.saitama.jp/>

(公社) さいたま観光国際協会

Saitama Tourism and International Relations Bureau

JACK OMIYA Bldg. 3F, 682-2, Nishiki-cho, Omiya-ku, Saitama-shi, Saitama 330-0853

Tel: 048-647-8338 URL <https://www.stib.jp/>

SAKAI Designated City 堺市

URL <https://www.city.sakai.lg.jp/>

SAPPORO Designated City 札幌市

URL <https://www.city.sapporo.jp/>

(公財) 札幌国際プラザ

Sapporo International Communication Plaza Foundation

Sapporo MN Bldg. 3F, 3-3 Kita 1-jo Nishi, Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido 060-0001

Tel: 011-211-3670 URL <https://www.plaza-sapporo.or.jp/>

SENDAI Designated City 仙台市

URL <https://www.city.sendai.jp/>

(公財) 仙台観光国際協会

Sendai Tourism, Convention and International Association

Higashinohon Fudosan Sendai Ichibancho Bldg. 6F, 3-3-20 Ichiban-cho, Aoba-ku, Sendai-shi, Miyagi 980-0811

Tel: 022-268-6251 URL <https://www.sentia-sendai.jp>

SHIZUOKA Designated City 静岡市

URL <https://www.city.shizuoka.lg.jp/>

静岡市国際交流協会

Shizuoka City Association for Multicultural Exchange

Shizuoka City Hall 17F, 5-1 Otemachi, Aoi-ku, Shizuoka-shi, Shizuoka 420-8602

Tel: 054-273-5931 URL <https://www.samenet.jp/>

YOKOHAMA Designated City 横浜市

URL <https://www.city.yokohama.lg.jp/>

(公財) 横浜市国際交流協会

Yokohama Association for International Communications and Exchanges

Yokohama International Organizations Center 5F, Pacifico Yokohama, 1-1-1 Minato Mirai, Nishi-ku, Yokohama-shi, Kanagawa 220-0012

Tel: 045-222-1171 URL <https://www.yokeweb.com/>

注) (公財) は公益財団法人、(一財) は一般財団法人、(公社) は公益社団法人です

に ほんがくじつしんこうがい い がい がいこくじんけんきゅうしゃしょう みんかんとうじよせいだんたい
日本学術振興会以外の外国人研究者招へい民間等助成団体

がくしん がいこくじんとかくべつけんきゅういん じ ぎょう がいこくじんしやう けんきゅうしゃ じ ぎょう
学振では、外国人特別研究員事業や外国人招へい研究者事業など、
かいがい けんきゅうしゃ わ く に だいがくとうけんきゅう き かん に ほん けんきゅうしゃ
海外の研究者が、我が国の大学等研究機関において、日本の研究者と
きょうどう けんきゅう おこな き かい ていきやう どうやう がいこくじんけんきゅうしゃ
共同して研究を行う機会を提供しています。同様に、外国人研究者の
しょう もくてき じ ぎやう じつ し みんかん じよせいだんたい たと
招へいを目的とする事業を実施している民間の助成団体には、例えば
つぎ ない たいしやうふん や
次のようなものがあります。カッコ内は対象分野。

いけたに か がく ぎ じつしんこうざいだん か がく ぎ じゅつ
池谷科学技術振興財団 (科学技術)

〒 100-0013 とうきやう と ちよ だ く かすみ せき
東京都千代田区霞が関 3-7-1

Tel: 03-3580-1712 URL <https://www.iketani-zaidan.or.jp/>

いのうえ か がくしんこうざいだん か がく ぎ じゅつ
井上科学振興財団 (科学技術)

〒 150-0036 とうきやう と しぶ や く なんべいだいちやう なんべいだいまい
東京都渋谷区南平台町 15-15 南平台今井ビル 601

Tel: 03-3477-2738 URL <http://www.inoue-zaidan.or.jp/>

おおさわ か がく ぎ じつしんこうざいだん か がく ぎ じゅつ
大澤科学技術振興財団 (科学技術)

〒 442-8543 あい ち けん とよかわ し ほん の が はら
愛知県豊川市本野ヶ原 3-22

Tel: 0533-86-1938 URL <https://www.osawazaidan.or.jp/>

か じまがくじつしんこうざいだん か がく ぎ じゅつ じんしや
鹿島学術振興財団 (科学技術 / 人社)

〒 107-8502 とうきやう と みな とく あかさか か じま
東京都港区赤坂 6-5-30 鹿島 KI ビル

Tel: 03-3584-7418 URL <https://www.kajima-f.or.jp/>

じやうほう か がくこくざいこうりやうざいだん か がく ぎ じゅつ
情報科学国際交流財団 (科学技術)

〒 150-0002 とうきやう と しぶ や く しぶ や みやますざか
東京都渋谷区渋谷 1-10-7 グローリア宮益坂Ⅲ 805

Tel: 03-5766-3641 URL <http://www.iisf.or.jp/>

だいいちさんきやうせいめい か がくけんきゅうしんこうざいだん か がく ぎ じゅつ
第一三共生命科学振興財団 (科学技術)

〒 103-8234 とうきやう と ちやうおう く に ほんばし だいいちさんきやう に ほんばし かい
東京都中央区日本橋 3-14-10 第一三共日本橋ビル 10 階

Tel: 03-3243-9061 URL <https://www.ds-fdn.or.jp/>

たていし か がく ぎ じつしんこうざいだん か がく ぎ じゅつ
立石科学技術振興財団 (科学技術)

〒 600-8234 きやう と ふ きやう と し しもぎやう く あぶのこう じ どおしおこう じ さが みなみ ふ どんどうちやう
京都府京都市下京区油小路通塩小路下南不動堂町
11 番地

Tel: 075-365-4771 URL <https://www.tateisi-f.org/>

Private Sector Foundations and Other Organizations Inviting Overseas Researchers Other Than the JSPS

JSPS offers the Postdoctoral Fellowship for Foreign Researchers Program and Invitation Fellowship Programs, and also gives them opportunities to conduct joint research with Japanese researchers at universities and other institutions in Japan. A number of organizations in the private sector also run programs that invite overseas researchers to Japan, such as those listed below (research fields indicated in parentheses):

Iketani Science and Technology Foundation
(Science and technology)

3-7-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0013

Tel: 03-3580-1712 URL <https://www.iketani-zaidan.or.jp/>

Inoue Foundation for Science
(Science and technology)

Nanpeidai Imai Bldg. 601, 15-15 Nanpeidai-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150-0036

Tel: 03-3477-2738 URL <http://www.inoue-zaidan.or.jp/>

Osawa Scientific Studies Grants Foundation
(Science and technology)

3-22 Honnogahara, Toyokawa-shi, Aichi 442-8543

Tel: 0533-86-1938 URL <https://www.osawazaidan.or.jp/>

The Kajima Foundation

(Science and technology; humanities and social science)

Kajima KI Bldg., 6-5-30 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107- 8502

Tel: 03-3584-7418 URL <https://www.kajima-f.or.jp/>

International Information Science Foundation
(Science and technology)

Gloria-III 805, 1-10-7 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002

Tel: 03-5766-3641 URL <http://www.iisf.or.jp/index-en.html>

Daiichi Sankyo Foundation of Life Science
(Science and technology)

Daiichi Sankyo Nihonbashi Bldg. 10F, 3-14-10 Nihonbashi, Chuo-ku, Tokyo 103-8234

Tel: 03-3243-9061 URL <https://www.ds-fdn.or.jp/>

Tateisi Science and Technology Foundation
(Science and technology)

11 Minami-fudondo-cho, Aburanokoji-dori-Shiokoji-sagaru, Shimogyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 600-8234

Tel: 075-365-4771 URL <https://www.tateisi-f.org/>

ちゅうぶ でんき りよう き そけんきゅうしんこうざいだん か がく ぎじゅつ い ほ かんきょう
中部電気利用基礎研究振興財団 (科学技術 / 医保 / 環境)
〒 460-0007 愛知県名古屋市中区新栄 1-2-31 フロンティア新栄 2 階
Tel: 052-259-7550
[URL http://www.refec.org](http://www.refec.org)

せいめい か がくしんこうざいだん か がく ぎじゅつ
テルモ生命科学振興財団 (科学技術)
〒 259-0151 神奈川県足柄上郡中井町井ノ口 1500
Tel: 0465-81-4236 [URL https://www.terumozaidan.or.jp/](https://www.terumozaidan.or.jp/)

とうきょうおう か がく ぎじゅつしんこうざいだん か がく ぎじゅつ
東京応化科学技術振興財団 (科学技術)
〒 211-0012 神奈川県川崎市中原区中丸子 150
Tel: 044-435-3116 [URL https://www.tok-foundation.or.jp/](https://www.tok-foundation.or.jp/)

ないとう き ねん か がくしんこうざいだん か がく ぎじゅつ い ほ
内藤記念科学振興財団 (科学技術 / 医保)
〒 113-0033 東京都文京区本郷 3-42-6 南江堂ビル 8 階
Tel: 03-3813-3005 [URL https://www.naito-f.or.jp/](https://www.naito-f.or.jp/)

か がくしんこうざいだん か がく ぎじゅつ い ほ
ノバルティス科学振興財団 (科学技術 / 医保)
〒 105-6333 東京都港区虎ノ門 1-23-1 虎ノ門ヒルズ森タワー 31 階
Tel: 03-6899-2100 [URL http://japanfoundation.novartis.org/](http://japanfoundation.novartis.org/)

の むらざいだん じんしゃ
野村財団 (人社)
〒 100-8130 東京都千代田区大手町 2-2-2 アーバンネット大手町ビル
12 階
Tel: 03-3271-2330 [URL https://www.nomurafoundation.or.jp/](https://www.nomurafoundation.or.jp/)

しんこうざいだん じんしゃ い ほ ふくし
ファイザーヘルスリサーチ振興財団 (人社 / 医保 / 福祉)
〒 151-8589 東京都渋谷区代々木 3-22-7 新宿文化クイントビル
Tel: 03-5309-6712 [URL https://www.health-research.or.jp/](https://www.health-research.or.jp/)

まつまえこくさいゆうこうざいだん か がく ぎじゅつ い ほ かんきょう
松前国際友好財団 (科学技術 / 医保 / 環境)
〒 167-0043 東京都杉並区上荻 4-14-46
Tel: 03-3301-7600 [URL http://www.mif-japan.org](http://www.mif-japan.org)

やまだ か がくしんこうざいだん か がく ぎじゅつ
山田科学振興財団 (科学技術)
〒 544-8666 大阪府大阪市生野区巽西 1-8-1
Tel: 06-6758-3745 [URL https://www.yamadazaidan.jp/](https://www.yamadazaidan.jp/)

なお、これらの助成団体の概要については、例えば次の図書が参考になります。

Research Foundation for the Electrotechnology of Chubu
(Science and technology; medicine and health; environment)
Frontier Shin-sakae Bldg. 2F, 1-2-31 Shin-sakae, Naka-ku,
Nagoya-shi, Aichi 460-0007
Tel: 052-259-7550
[URL http://www.refec.org](http://www.refec.org)

Terumo Life Science Foundation
(Science and technology)
1500 Inokuchi, Nakai-machi, Ashigarakami-gun, Kanagawa 259-0151
Tel: 0465-81-4236 [URL https://www.terumozaidan.or.jp/english/](https://www.terumozaidan.or.jp/english/)

Tokyo Ohka Foundation for the Promotion of Science and Technology
(Science and technology)
150 Nakamaruko, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 211-0012
Tel: 044-435-3116 [URL https://www.tok-foundation.or.jp/](https://www.tok-foundation.or.jp/)

The Naito Foundation
(Science and technology; medicine and health)
Nankodo Bldg. 8F, 3-42-6 Hongo, Bunkyo-ku, Tokyo 113-0033
Tel: 03-3813-3005 [URL https://www.naito-f.or.jp/en/](https://www.naito-f.or.jp/en/)

Novartis Foundation (Japan) for the Promotion of Science
(Science and technology; medicine and health)
Toranomom Hills Mori Tower 31F, 1-23-1 Toranomom, Minato-ku, Tokyo 105-6333
Tel: 03-6899-2100 [URL http://japanfoundation.novartis.org/](http://japanfoundation.novartis.org/)

Nomura Foundation
(Humanities and social science)
Urbannet Otemachi Bldg. 12F, 2-2-2 Otemachi, Chiyoda-ku,
Tokyo 100-8130
Tel: 03-3271-2330 [URL https://www.nomurafoundation.or.jp/en/](https://www.nomurafoundation.or.jp/en/)

Pfizer Health Research Foundation
(Humanities and social science; medicine and health; welfare)
Shinjuku Bunka Quint Bldg., 3-22-7 Yoyogi, Shibuya-ku, Tokyo
151-8589
Tel: 03-5309-6712 [URL https://www.health-research.or.jp](https://www.health-research.or.jp)

The Matsumae International Foundation
(Science and technology; medicine and health; environment)
4-14-46 Kamiogi, Suginami-ku, Tokyo 167-0043
Tel: 03-3301-7600 [URL http://www.mif-japan.org/?hl=en](http://www.mif-japan.org/?hl=en)

Yamada Science Foundation
(Science and technology)
1-8-1 Tatsumi-nishi, Ikuno-ku, Osaka-shi, Osaka 544-8666
Tel: 06-6758-3745 [URL https://www.yamadazaidan.jp/english.html](https://www.yamadazaidan.jp/english.html)

Please check the portal sites of universities and other research institutes, since more detailed information may be posted there.

★ 『助成団体要覧 2020 —民間助成金ガイド—』
（公益財団法人助成財団センター編集・発行）

公益財団法人助成財団センターでは、要覧中の個々の財団についての問い合わせにも応えています。

また、大学等研究機関のポータルサイトで情報提供していることもありますので確認してみてください。

公益財団法人助成財団センター

〒160-0022 東京都新宿区新宿1-26-9 ビリーヴ新宿4階
Tel: 03-3350-1857 Fax: 03-3350-1858
URL <http://www.jfc.or.jp/>

また、次の団体でも外国人研究者招へい等の事業を行っています。

独立行政法人国際交流基金

〒160-0004 東京都新宿区四谷1-6-4 四谷クルーセ1～3階
Tel: 03-5369-6075 Fax: 03-5369-6044
URL <https://www.jpf.go.jp/>

★ *Directory of Grant-Making Foundations—Guide to Private Grant Sources—2020*

(Edited and issued by The Japan Foundation Center)

The Japan Foundation Center also handles inquiries concerning organizations listed in this Guidebook.

Additionally, please check the portal sites of universities and other research institutes since information may be posted there.

The Japan Foundation Center

Believe Shinjuku 4F, 1-26-9 Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo
160-0022
Tel: 03-3350-1857 Fax: 03-3350-1858
URL <http://www.jfc.or.jp/eibun/>

The following organization also conducts programs that invite overseas researchers to Japan:

The Japan Foundation

Yotsuya Cruce 1F, 2F and 3F, 1-6-4 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004
Tel: 03-5369-6075 Fax: 03-5369-6044
URL <https://www.jpf.go.jp/e/>

ゆうびんりょうきんいちらん
郵便料金一覧
こくないゆうびん
国内郵便

- ◎通常はがき 63 円
- ◎往復はがき 126 円
- ◎封書

しゅるい 種類	じゅうりょう 重量	りょうきん 料金
ていけいゆうびんぶつ 定形郵便物 はば 幅 9 ～ 12cm、なが 長さ 14 ～ 23.5cm、あつ 厚さ 1cm 以下のもの	25g まで	84 円
	50g まで	94 円
ていけいがいゆうびんぶつ 定形外郵便物	4kg までサイズと重量 によって	120 ～ 1,350 円
ゆうびんしょかん 郵便書簡 (ミニレター)		63 円

【特殊取扱 (下表の追加料金がかかります)】

- ◎速達

しゅるい 種類	じゅうりょう 重量	ついかりょうきん 追加料金
はがき、封書など 通常郵便物	250g まで	260 円
	1 kg まで	350 円
	4 kg まで	600 円
ゆうメール	150 g まで (基本 180 円)	330 円
	250 g まで (基本 215 円)	
	500 g まで (基本 310 円)	
	1 kg まで (基本 360 円)	

- ◎書留

しゅべつ 種別	そんがいようしょうがく 損害要償額	りょうきん 料金
げんきん 現金	1 万円まで	435 円
	1 万円を超える 5 千円ごと	10 円増
いっばんかきとめ 一般書留	10 万円まで	435 円
	10 万円を超える 5 万円ごと	21 円増
かんい 簡易書留	5 万円まで	320 円

Postal Fees
Domestic Postage Rates

- ◎ Postcards: ¥63
- ◎ Double postcards with replies attached: ¥126
- ◎ Letter post

Class	Weight	Rate
Standard-size items 9 to 12 cm (width) x 14 to 23.5 cm (length) and up to 1 cm (thickness)	Up to 25 g	¥84
	Up to 50 g	¥94
Nonstandard-size items	Up to 4 kg	¥120 to ¥1,350 (Rate varies depending on the weight)
Letter-cards (mini-letters)		¥63

[Special Handling Mail (Additional fees in the following tables apply)]

- ◎ Express-delivery mail

Class	Weight	Additional Fee
Letter post	Up to 250 g	¥260
	Up to 1 kg	¥350
	Up to 4 kg	¥600
Yu-Mail	Up to 150 g (standard: ¥180)	¥330
	Up to 250 g (standard: ¥215)	
	Up to 500 g (standard: ¥310)	
	Up to 1 kg (standard: ¥360)	

- ◎ Registered mail

Contents	Claimable Amount	Fee
Cash	Up to ¥10,000	¥435
	Per additional ¥5,000 increment, over ¥10,000	Additional ¥10
General	Up to ¥100,000	¥435
	Per additional ¥50,000 increment, over ¥100,000	Additional ¥21
Simple registered mail	Claimable damage up to ¥50,000	¥320

かいがいゆうびん
海外郵便

- ゆうびん

◎郵便はがき (航空便)
- こうくうしよかん

◎航空書簡
- ふうしよ

◎封書
- せ かいかつこく

世界各国あて
- えんきんいつ

70 円均一
- せ かいかつこく

世界各国あて
- えんきんいつ

90 円均一

しゅるい 種類	じゅうりょう 重量	あてきき 宛先		
		ひがし 東アジア、 グアム、 ミッドウェイ ほか 他	おセアニア、 ちゅうきんとう 中近東、 ほくべい ちゅうべい 北米、中米、 ヨーロッパ他	アフリカ、 なんべい 南米
ていけいゆうびんぶつ 定形郵便物	25g まで	90 えん	110 えん	130 えん
	50g まで	160 えん	190 えん	230 えん
ていけいがいゆうびんぶつ 定形外郵便物	2 kg まで重量 じゅうりょう によって	220 えん 円～ 2,150 えん	260 えん 円～ 3,410 えん	300 えん 円～ 4,990 えん

こ づみ
◎小包

しゅべつ 種類 じゅうりょう 重量	あてきき 宛先	ひがし 東アジア、 グアム、 ミッドウェイ ほか 他	どうなん 東南アジア、 せいなん 西南アジア	おセアニア、 ちゅうきんとう 中近東、 ほくべい ちゅうべい 北米、中米、 ヨーロッパ他	アフリカ、 なんべい 南米
	こうくう こ づみ 航空小包				
500g まで	1,700 えん	円	2,100 えん	円	2,500 えん
500g を超え 5kg まで	350 えんまし	円増	600 えんまし	円増	850 えんまし
500g ごとに					1,400 えんまし
5kg を超え 10kg まで	300 えんまし	円増	500 えんまし	円増	750 えんまし
500g ごとに					1,200 えんまし
10kg を超え 30kg まで	400 えんまし	円増	700 えんまし	円増	950 えんまし
1kg ごとに					1,600 えんまし
ふなびん こ づみ 船便小包					
1kg まで	1,600 えん	円	1,700 えん	円	1,800 えん
1kg を超え 10kg まで	300 えんまし	円増	400 えんまし	円増	550 えんまし
1kg ごとに					450 えんまし
10kg を超え 30kg まで	250 えんまし	円増	300 えんまし	円増	350 えんまし
1kg ごとに					350 えんまし

注) 上記の他にもエコノミー航空 (SAL) 小包、国際スピード郵便 (EMS) などのサービスがあります。なおサービスの詳細と料金表については [URL](https://www.post.japanpost.jp/) <https://www.post.japanpost.jp/> をご覧ください。

International Postage Rates

- ◎ Postcards (airmail): ¥70 worldwide
- ◎ Aerogrammes: ¥90 worldwide
- ◎ Letters

Contents	Weight	Destination		
		East Asia, Guam, Midway Islands, etc.	Oceania, Middle East, North and Central America, Europe, etc.	Africa, South America
Standard-size	Up to 25g	¥90	¥110	¥130
	Up to 50g	¥160	¥190	¥230
Nonstandard-size	Up to 2kg	¥220 – ¥2,150	¥260 – ¥3,410	¥300–¥4,990

◎ Parcel Post

Destination Class Weight	East Asia, Guam, Midway Islands, etc.	Southeast Asia, Southwest Asia	Oceania, Middle East, North and Central America, Europe, etc.	Africa, South America
Airmail				
Up to 500g	¥1,700	¥2,100	¥2,500	¥3,200
Per additional 500g increment, over 500g and up to 5kg	Additional ¥350	Additional ¥600	Additional ¥850	Additional ¥1,400
Per additional 500 g increment, over 5kg and up to 10kg	Additional ¥300	Additional ¥500	Additional ¥750	Additional ¥1,200
Per additional 1kg increment, over 10kg and up to 30kg	Additional ¥400	Additional ¥700	Additional ¥950	Additional ¥1,600
Seamail				
Up to 1kg	¥1,600	¥1,700	¥1,800	¥2,200
Per additional 1kg increment, over 1kg and up to 10kg	Additional ¥300	Additional ¥400	Additional ¥550	Additional ¥450
Per additional 1kg increment, over 10kg and up to 30kg	Additional ¥250	Additional ¥300	Additional ¥350	Additional ¥350

Note: There are also other services such as Economy Air (SAL) for packages and Express Mail Service (EMS). For details on services and rates, see the post office's Website at [URL](https://www.post.japanpost.jp/english/) <https://www.post.japanpost.jp/english/>.

ど りょうこうかんさんひょう
度量衡換算表 Weights & Measures

なが
長さ Length

センチメートル cm	メートル m	キロメートル km	インチ inch	フィート foot	ヤード yard	マイル mile
1	0.01	—	0.3937	0.0328	0.0109	—
100	1	0.001	39.370	3.2808	1.0936	—
100000	1000	1	39370	3280.8	1093.6	0.6214
2.5399	0.0254	—	1	0.0833	0.0278	—
30.479	0.3048	—	12	1	0.3333	—
91.440	0.9144	—	36	3	1	—
—	1609.3	1.6093	63360	5280	1760	1

ひろ
広さ Area

平方 メートル m ²	平方キロ メートル km ²	平方 フィート square foot	アール are	ヘクタール hectare	エーカー acre	平方 マイル square mile
1	—	10.764	0.01	0.0001	0.0002	—
—	1	—	10000	100	247.11	0.3861
0.0929	—	1	0.0009	—	—	—
100	0.0001	1076.4	1	0.01	0.0247	—
10000	0.01	—	100	1	2.4711	—
4046.9	0.0040	—	40.469	0.4047	1	0.0016
—	2.5900	—	25900	259.00	640	1

おも
重さ Weight

グラム g	キログラム kg	オンス ounce	ポンド pound	トン (英) ton (UK)	トン (米) ton (USA)
1	0.001	0.035	0.002	—	—
1000	1	35.274	2.205	0.0010	0.0011
28.35	0.028	1	0.063	—	—
453.59	0.454	16	1	0.0004	0.0005
—	1016	35840	2240	1	1.12
—	907	32000	2000	0.8929	1

ようせき
容積 Volume

立方センチ メートル cm ³	リットル liter	立方インチ cubic inch	立方フィート cubic foot	ガロン (英) gallon (UK)	ガロン (米) gallon (USA)
1	0.001	0.0610	—	0.0002	0.0003
1000	1	61.024	0.0353	0.2200	0.2642
16.387	0.0164	1	0.0006	0.0036	0.0043
28317	28.317	1728	1	6.2288	7.48
4546	4.5461	277.42	0.1605	1	1.2010
3785	3.7854	231	0.134	0.833	1

こうつうひょうしき
交通標識 Traffic Signs and Public Signs

おも こうつうひょうしき ひ ころ め ふ こうきょうひょうしき ず し
主な交通標識と日頃目に触れる公共標識を図示します。

The main traffic signs and public signs that you will see as you go about your daily life are shown below.



おい こ きんし
追越し禁止
No overtaking



つうこうど
通行止め
Road closed



しゃりょうしんにゆうきんし
車両進入禁止
No entry for vehicles



じょ こう
徐行
Reduce speed



ちゅうていしきんし
駐停車禁止
No parking or
stopping



ちゅうしゃきんし
駐車禁止
No parking



さいていそくど
最低速度
Minimum speed
30 km/h



いちじていし
一時停止
Stop



さいこうそくど
最高速度
Speed limit 50 km/h



てんかいきんし
転回禁止
No U-turn



にりん じどうしゃいがい
二輪の自動車以外の
自動車通行止め
Closed to all vehicles
except motorcycles



けいてきな
警笛鳴らせ
Sound horn



じてんしゃつうこうど
自転車通行止め
No bicycles



しゃりょうつうこうど
車両通行止め
Closed to all vehicles



はこうしゃやうだんきんし
歩行者横断禁止
Crossing by
pedestrians prohibited



していほうこうがい
指定方向外
進行禁止
Proceed only to
designated directions



すべりやすい
Slippery



どうろ こうじちゅう
道路工事中
Under construction



がっこう しょうちえん
学校、幼稚園、
保育所などあり
School zone



いっぽうつうこう
一方通行
One way only



じてんしゃ ほうこうしゃせんよう
自転車および歩行者専用
Bicycles and pedestrians
only



ほうこうしゃせんよう
歩行者専用
Pedestrians only



ちゅうしゃか
駐車可
Parking



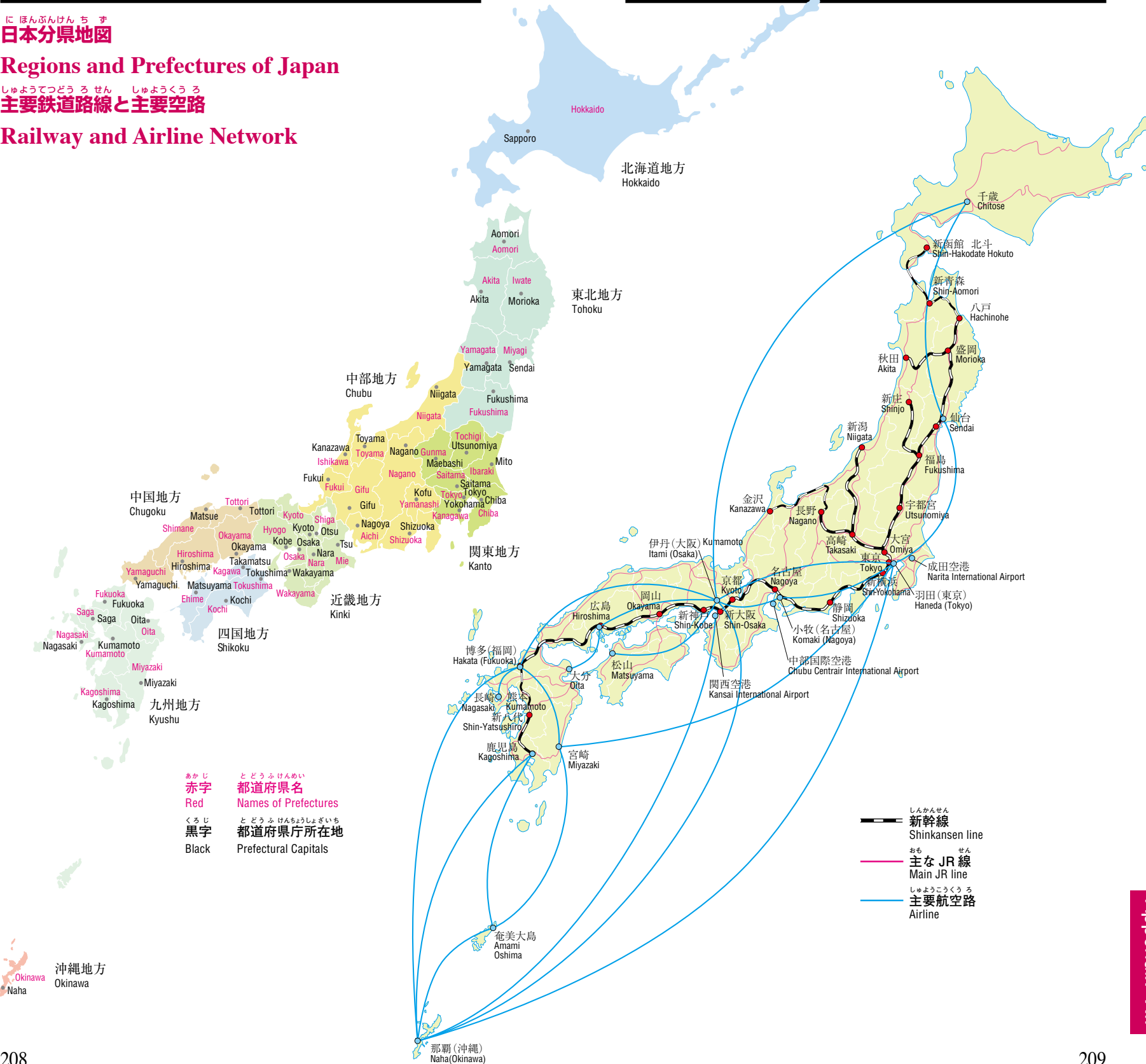
おうだん ほうどう
横断歩道
Pedestrians crossing

に ほん ぶん けん ち ず
日本分県地図

Regions and Prefectures of Japan

しゅ ぎょう とう ろ せん しゅ ぎょう くらう
主要鉄道路線と主要空路

Railway and Airline Network



にほん せかい い さん
日本の世界遺産

World Heritage Sites in Japan

①法隆寺地域の仏教建造物
Buddhist Monuments in the
Horyu-ji Area

②姫路城
Himeji-jo

③屋久島
Yakushima



④白神山地
Shirakami-Sanchi

⑤古都京都の文化財
Historic Monuments of Ancient
Kyoto [Kyoto, Uji and Ohtsu
Cities]



⑥白川郷・五箇山の合掌造り集落
Historic Villages of Shirakawago
and Gokayama



⑦原爆ドーム
Hiroshima Peace Memorial
[Genbaku Dome]



⑧厳島神社
Itsukushima Shinto Shrine

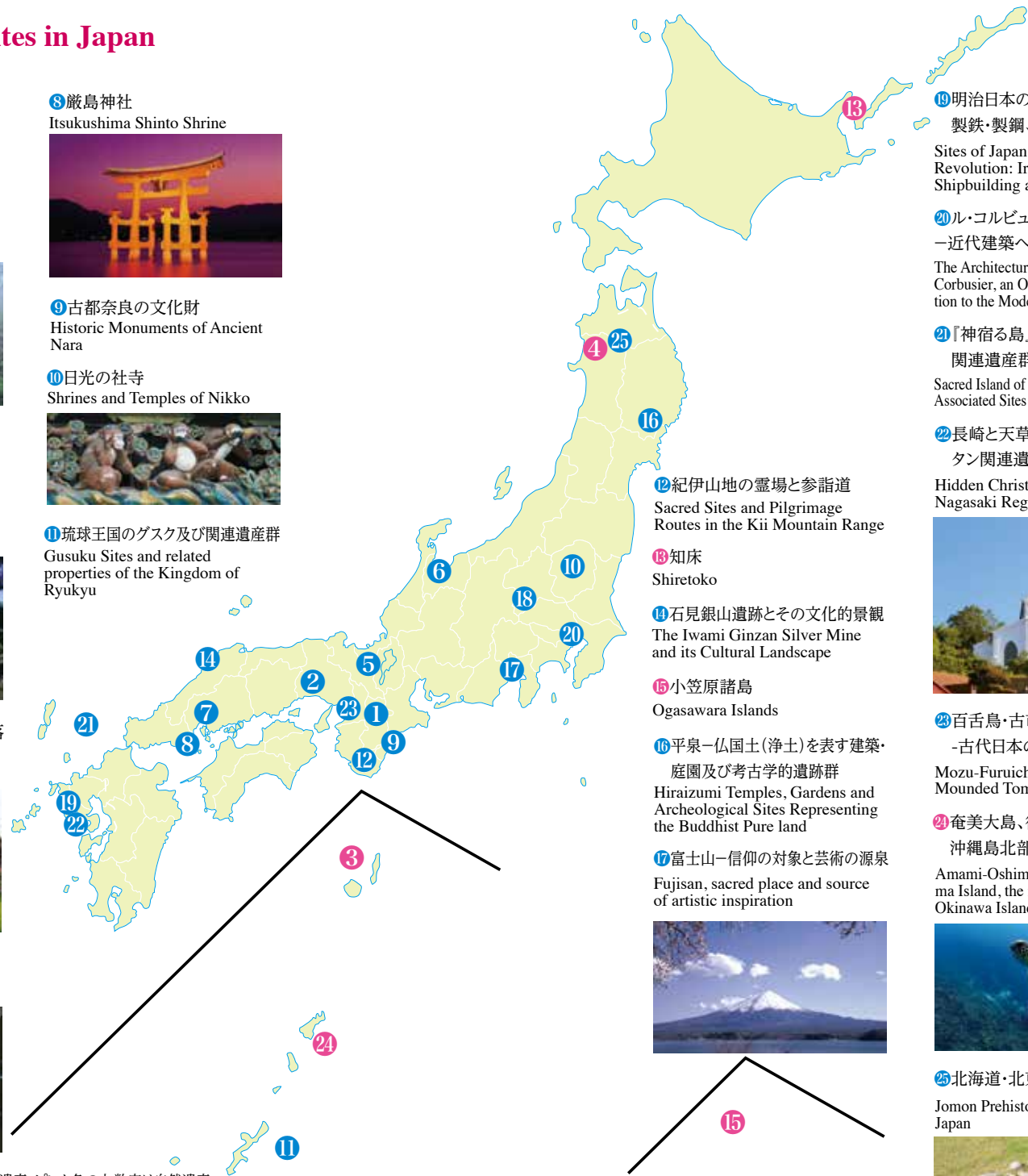


⑨古都奈良の文化財
Historic Monuments of Ancient
Nara

⑩日光の社寺
Shrines and Temples of Nikko



⑪琉球王国のグスク及び関連遺産群
Gusuku Sites and related
properties of the Kingdom of
Ryukyu



注1) 地図中の水色の丸数字は文化遺産、ピンク色の丸数字は自然遺産

注2) ユネスコホームページ参照 (URL <https://whc.unesco.org/en/statesparties/jp>)

Notes: 1. Circled numbers in blue indicate locations of cultural heritage, while those in pink show natural heritage.
2. See the UNESCO website (URL <https://whc.unesco.org/en/statesparties/jp>) for more information.

⑬明治日本の産業革命遺産
製鉄・製鋼、造船、石炭産業

Sites of Japan's Meiji Industrial
Revolution: Iron and Steel,
Shipbuilding and Coal Mining

⑭ル・コルビュジエの建築作品
—近代建築への顕著な貢献—

The Architectural Work of Le
Corbusier, an Outstanding Contribu-
tion to the Modern Movement

⑮『神宿る島』宗像・沖ノ島と
関連遺産群

Sacred Island of Okinoshima and
Associated Sites in the Munakata Region

⑯長崎と草地方の潜伏キリシ
タン関連遺産

Hidden Christian Sites in the
Nagasaki Region



⑰百舌鳥・古市古墳群
—古代日本の墳墓群—

Mozu-Furuichi Kofun Group:
Mounded Tombs of Ancient Japan

⑱奄美大島、徳之島、
沖縄島北部及び西表島

Amami-Oshima Island, Tokunoshi-
ma Island, the northern part of
Okinawa Island and Iriomote Island



⑲北海道・北東北の縄文遺跡群
Jomon Prehistoric Sites in Northern
Japan



⑫紀伊山地の霊場と参詣道
Sacred Sites and Pilgrimage
Routes in the Kii Mountain Range

⑬知床
Shiretoko

⑭石見銀山遺跡とその文化的景観
The Iwami Ginzan Silver Mine
and its Cultural Landscape

⑮小笠原諸島
Ogasawara Islands

⑯平泉—仏国土(浄土)を表す建築・
庭園及び考古学的遺跡群
Hiraizumi Temples, Gardens and
Archeological Sites Representing
the Buddhist Pure land

⑰富士山—信仰の対象と芸術の源泉
Fujisan, sacred place and source
of artistic inspiration

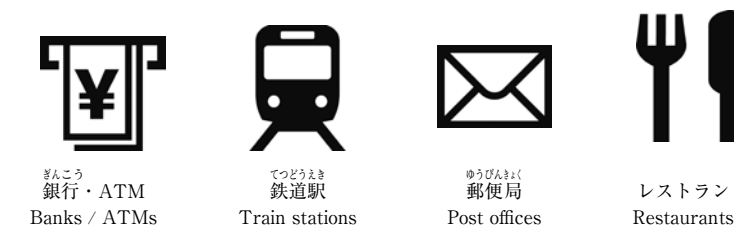


⑱富岡製糸場と絹産業遺産群
Tomioka Silk Mill and Related Sites

Map Symbols for Foreign-Language Maps

国土地理院が外国人の移動環境整備のために郵便局、ホテルやコンビニ / スーパーなど外国人がよく訪れる 16 施設の外国人向け地図記号を決めています。

The Geospatial Information Authority of Japan has chosen sixteen new map symbols for foreign-language maps for facilities that foreigners regularly visit—such as post offices, hotels, convenience stores and supermarkets—to create a friendlier environment for overseas visitors traveling in Japan.



掲載情報は、2021 年 8 月現在のものです。情報が変更になる場合もありますので、あらかじめご了承ください。

The information in this Guidebook is current as of August 2021. Please note that this information may change.

来日外国人研究者のための生活ガイドブック 2022-2023

2021 年 12 月

編集・発行

独立行政法人日本学術振興会 (JSPS)

〒102-0083

東京都千代田区麹町 5-3-1 麹町ビジネスセンター

電話：03-3263-3444

<https://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/>

編集協力：(株) メリットファイブ

© 2021 独立行政法人日本学術振興会

無断での複写・転載を禁じます。

Life in Japan for Foreign Researchers 2022-2023

December 2021

Published by:

Japan Society for the Promotion of Science

Kojimachi Business Center Bldg., 5-3-1

Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083

Tel: +81-3-3263-3444

<https://www.jsps.go.jp/english/e-plaza/>

Editorial support: Merit 5 Co., Ltd.

© 2021 JSPS. All rights reserved.

Any duplication or other use of this publication without written permission of JSPS is prohibited.

Printed in Japan





JSPS

JAPAN SOCIETY FOR THE PROMOTION OF SCIENCE